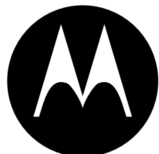
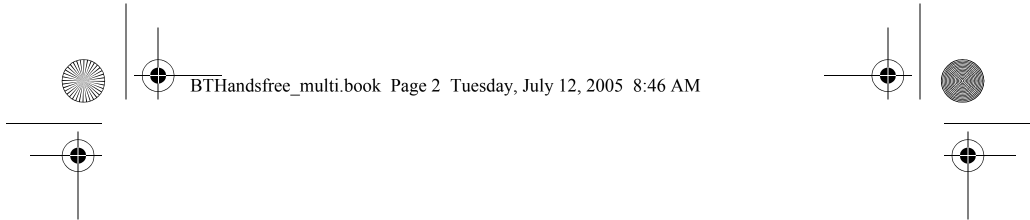
BTHandsfree_multi.book Page 1 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

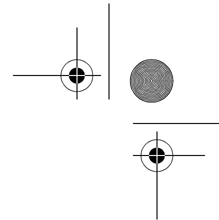
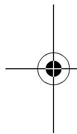
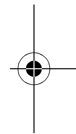
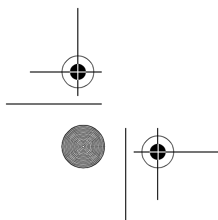
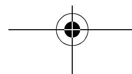
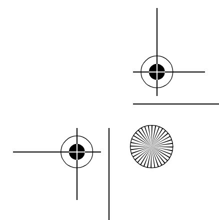


MOTOROLA

IHF1000, Premium Speech-Operated Car Kit with *Bluetooth*® *Wireless Technology*

START HERE >
COMMENCEZ ICI >
HIER BEGINNEN >
INTRODUZIONE >
COMENZAR >



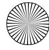
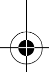
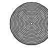







Welcome

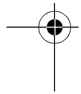
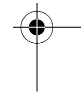
Welcome to Motorola's "connected" world of Bluetooth® personal area wireless networking. Motorola's Premium Speech-Operated Car Kit with Bluetooth Wireless Technology makes wireless connection simple and quick.

Motorola's Premium Speech-Operated Car Kit with Bluetooth Wireless Technology offers these features:

- seamless, wireless handsfree audio through Bluetooth connection
- digital audio interface with high quality, full-duplex, handsfree speech
- Speaker Independent Speech Recognition in US English, UK English, French, German, Italian and Spanish
- voice-driven menu prompts
- entertainment mute—automatically mutes radio during calls (where supported by the radio)
- noise reduction and acoustic echo cancellation
- compliance with Bluetooth Hands Free 0.96 and 1.0 profiles
- The IHF1000 car kit supports the Bluetooth "Hands-Free" Profile. In order for your compatible Bluetooth enabled phone to communicate with the IHF1000 car kit, it must also support this profile. However, even if your phone supports the Bluetooth "Hands-Free" Profile, it may not be capable of taking

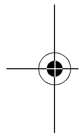
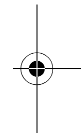
   

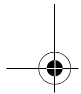
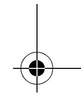
BTHandsfree_multi.book Page 2 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

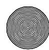
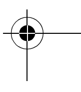
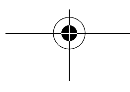
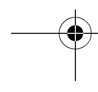
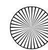
 

advantage of all the advanced features/functionality and/or the functionality of such features of the IHF1000 car kit may be limited due to compatibility conflicts between the phone and the IHF1000 car kit.

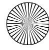
Note: Any information in brackets represents the UK English version of this manual.

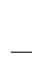
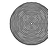
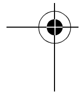
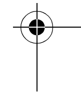
 

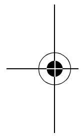
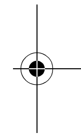
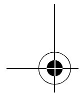
 

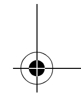
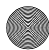
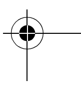
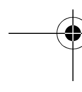
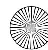
    

Contents



Safety and General Information

IMPORTANT INFORMATION ON SAFE AND EFFICIENT OPERATION. READ THIS INFORMATION BEFORE USING YOUR PHONE.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. See 47 CFR Sec. 15.21.

This device complies with part 15 of the FCC rules and with RSS-210 / RSS-139 of the Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. See 47 CFR Sec. 15.19(3).

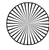
Canada Compliance (Industry Canada)

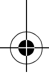
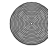
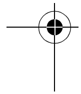
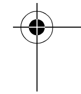
To prevent radio interference to the licensed service, this device is intended to be operated indoors and away from windows to provide maximum shielding. Equipment that is installed outdoors is subject to licensing.

Electromagnetic Interference/Compatibility

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed, or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



Declaration of Conformity

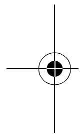
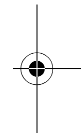
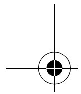
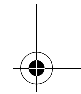
Hereby, Motorola declares that this product LV001/05/IHF1000/D is in compliance with:

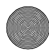
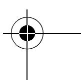
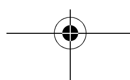
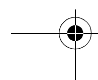
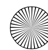
- The essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC



- All other relevant EU Directives

You can view your product's Declaration of Conformity (DoC) to Directive 1999/5/EC (to R&TTE Directive) at www.motorola.com/rtte

Getting Started

About This Guide

This guide describes the basic features of your IHF1000 car kit.

Advanced Feature



This icon identifies an advanced feature or functionality that is dependent on the compatibility of your mobile phone. Not all Bluetooth® enabled mobile phones that support the Bluetooth "Hands-Free" Profile will support this feature or provide the functionality described.

Installing the Handsfree Kit

Guidelines for Installation and Connection

- Only qualified personnel should install this car kit. If necessary, contact the vehicle manufacturer for air bag information specific to the vehicle.

Caution: An air bag inflates with great force. **DO NOT** place objects, including communication equipment, in the area over the air bag or in the air bag deployment area. If the communication equipment is improperly installed and the air bag inflates, serious injury could occur.

- Mount components securely on strong surfaces to prevent shifting that could cause injury or interfere with safe vehicle operation. Always use the supplied mounting hardware
- Mounted components and attached wires or cables must not interfere with seating or leg space.
- Route cables so they are protected from pinching, sharp edges, and crushing. Keep all in-line connectors easily accessible.
- This car kit is intended for use in 12 volt negative ground systems only. The car kit draws less than 5 amps. Confirm that the vehicle's electrical system can supply this current.

How to Install the Handsfree Kit

Caution: This car kit must be connected to a 5A fuse in the car fuse panel to prevent fire or other damages if a short circuit should occur somewhere in the electronic module. Before installing the car kit, disconnect the vehicle's battery.

Before you begin: Unpack, assemble, and test all components on a service bench.

Car Kit Contents

Interface Cable

The Interface Cable connects the electronic module to the other system components. It connects the vehicle's power and ignition to the car kit and provides some optional audio connections when the car kit is used with the vehicle's radio.

Electronic Module

You can place the electronic module anywhere inside the vehicle to facilitate convenient connection between the interface cable and other system components.

Microphone

The microphone cable can be routed along the side of the vehicle, through the dash, and along the edge of the windshield. The microphone is placed best near the rearview mirror and aimed directly toward the user.

User Interface Module

The User Interface Module (UIM) cable can be mounted in several ways to provide a safe and comfortable environment for use.

Audio Connections

You can install the system’s audio components in one of 2 ways:

External Speaker

If you are installing the system with the external speaker, you MUST leave the audio output (+/-) lines disconnected. (See “Power Connections” on page 45.) The external speaker should be connected to the interface cable.

Vehicle Radio

If you intend to connect the system to the vehicle radio to control audio level and the radio supports it, you must connect the audio output (+/-) lines to your vehicle’s entertainment system.

Note: The system's handsfree audio has been optimized for the external speaker. Routing the audio output through the vehicle's entertainment system may alter the handsfree audio performance.

Installing the Electronic Module

The best location for the electronic module is under the vehicle’s dash. The box must be protected from dirt and moisture and have adequate space for cooling and to allow for cable connection.

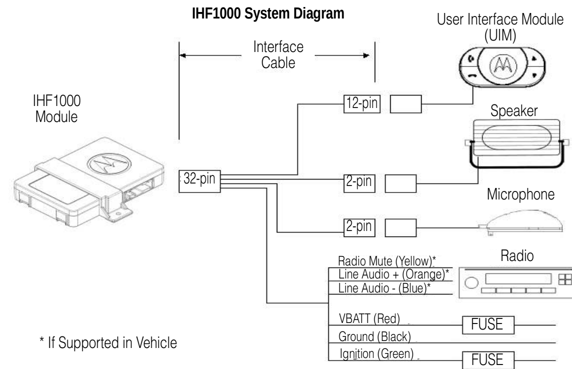
For optimal Bluetooth® performance, mount the electronic module in a central location within the vehicle. Do not place it behind or within large areas of metal.

The location of the electronic module MUST NOT interfere with deployment of the vehicles air bags. Do NOT locate the electronic module in the vehicle's trunk (boot).

Installing the Interface Cable

Caution: Failure to follow the steps below may cause the accessory not to work properly and may cause damage to the car kit.

The interface cable has integral fuses on the power lines (VBatt and Ign).



Note: See "Power Connections" on page 45 for more information.

1 Connect the **GREEN** Ignition Sense wire to an ignition-switched location on the fuse block. When the ignition is off, the ignition sense line is low.

2 Connect the **YELLOW** Entertainment Mute Wire to the vehicle’s entertainment system.

   Note: This feature is only operational if the vehicle’s radio supports this capability. Installation may require an optional relay (not included). The mute line is an active low signal.

3 Connect the **RED** positive battery lead to a point in the vehicle’s fuse box that is fused at 5 amp.

4 Connect the **BLACK** ground wire to the vehicle chassis.

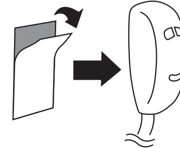
5 Inspect all connections.

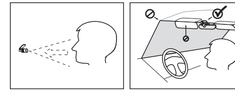
Note: The **ORANGE** and **BLUE** wires are not used. (These wires are used to connect the line-level audio to the vehicle radio, if the radio supports this feature.)

Note: The system's handsfree audio has been optimized for the external speaker. Routing the audio output through the vehicle's entertainment system may alter the handsfree audio performance.

Installing the Microphone







1 Attach 1 side of the VELCRO® tape to the bottom side of the microphone.

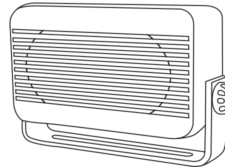
2 Select a suitable mounting location and mount the microphone:

- It is recommended that the microphone be mounted on the overhead console or the headliner between the driver and passenger.
- Locate the microphone no more than 16 inches (40 cm) from the driver's mouth and out of direct air flow from vent or defrost.
- Aim the microphone directly toward the driver. The front of the mic should point toward the driver. The wire comes out the back of the mic.
- Do not allow anything (such as a rear-view mirror or sun visor) to block the path between the microphone and the driver.
- Mount the microphone firmly so that vibrations do not affect audio quality.

Caution: The location of the microphone MUST NOT interfere with the vehicle's air bag deployment.

3 Connect the microphone to the interface cable.

Installing the External Speaker



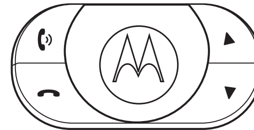
Note: Always use the supplied mounting hardware.

1 Securely mount the speaker in the passenger footwell, either to the transmission hump (center console) or beneath the dash. Position the speaker so that it does not directly face the microphone and does not interfere with either the passenger or automobile seat.

Caution: The location of the external speaker MUST NOT interfere with the vehicle's air bag deployment.

2 Connect the speaker to the electronic module.

Installing the User Interface Module



1 Remove the backing of the tape on the bottom of the User Interface Module (UIM).

2 Select a suitable location on the vehicle dash, within easy reach of the driver, and mount the UIM. The UIM can be mounted anywhere on the dash.

Caution: The location of the UIM **MUST NOT** interfere with the vehicle's air bag deployment.

Caution: The mounted UIM **MUST NOT** create a visual distraction.

Caution: DO NOT mount the UIM on the steering wheel.

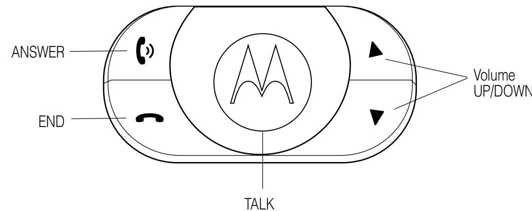
3 Connect the UIM to the interface cable.

BTHandsfree_multi.book Page 15 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Using Your Car Kit

User Interface Module (UIM) Control Buttons

The UIM enables you to set up and use the Bluetooth® Hands Free Car Kit.





The buttons on the UIM are lit at different times to indicate different system states and when they may be pressed.

Note: See "UIM LED Indicator Functions" on page 48 for information on when and why the buttons light or flash.

The TALK Button

The blue TALK button has 2 functions, depending on whether you press and release it quickly or press and hold it.

Press and Release

Press and release the TALK button to initiate a Speech recognition (SR) session. When you begin a SR session, you hear a prompt and then a short beep. The beep—also

known as a *listening prompt*—indicates that the system is waiting for a verbal command from you.

Note: If a Press and Release of the TALK button is done during an SR prompt, the prompt will be stopped and the system will go to the listening prompt.

Press and Hold

Press and hold the TALK button to initiate the pairing process.

The ANSWER Button

The green ANSWER button has 6 functions, depending on the state of the system. These functions can be initiated by pressing and releasing or pressing and holding the button.

Press and Release

In This Situation ...	Press and Release ANSWER to ...
when receiving an incoming call	answer the call
when system not on a call	attempt to place call using last number dialed
while 1 call in progress	toggle between Hold & Resume
while in a call & after call waiting notification is received	answer the waiting call
with 2 active calls	toggle between calls

Press and Hold

During an active call, press and hold the ANSWER button to switch the audio between handsfree and privacy modes.

The END Button

The red END button has 5 functions. These functions can be initiated by pressing and releasing or pressing and holding the button.

Press and Release

In This Situation ...	Press and Release END to ...
during an active call	end the call
when system is awaiting a command during Speech recognition mode	cancel Speech recognition mode
when receiving an incoming call	reject the call

Press and Hold

In This Situation ...	Press and Hold END to ...
during an active call (including multi-party calls)	end all calls
when system not on a call	terminate the Bluetooth® connection

Volume UP/DOWN Buttons

During normal operation, press and release the Volume UP/DOWN buttons to increase or decrease speaker volume.

(If the system is using the vehicle radio speakers, you can also use the radio's volume controls to raise or lower volume.)

To mute the microphone, press and hold either Volume UP/DOWN button. To unmute the microphone, press and release either button.

Getting Help

While learning to use the system, or whenever you need a reminder, say “**Help**.” The system includes Help prompts in every menu.

You can also say “**Repeat**” whenever you are prompted for a **Yes** or **No**. The system will repeat the question.

Note: If you need to reset the system, press and hold the TALK and ANSWER buttons simultaneously for more than 2 seconds.

Connecting Your Phone to the Car Kit

Before you can use this car kit, you must complete a Bluetooth® connection between the kit and your phone. You establish a Bluetooth connection between your car kit and phone with a *paired link*.

When you set up a paired link, the car kit remembers the phone’s ID. Once the car kit and phone are paired, your car kit automatically connects to your phone every time you start your vehicle or power up the car kit.

This system supports paired links with up to 4 phones.

Note: The process of initiating a Bluetooth connection with a phone varies per phone manufacturer. For more information, refer to the user’s guide for your phone.

BTHandsfree_multi.book Page 20 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Initial Pairing

Note: Use this procedure ONLY if there are no handsets paired to the system.

With the car kit and phone in close proximity:

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say “**Pair Phone**.” The system responds: **Set your phone in scan mode and enter 1234 when prompted for the passcode**.
3	When the phone displays the device name, select the device. The phone displays the passcode entry screen.
4	Enter the passkey (**1234**). The phone displays “PIN verified,” and the system says: **Pairing complete. Connection in progress.** **Note:** Some phones ask you to accept the BT link. Enter Yes. Upon successful completion, the system says: **Connection is complete. Phone <*n*> ready for use**.

Additional Pairing

To pair additional handsets to the system, with the car kit and phones in close proximity:

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say “**Setup Menu**.” The system responds: **Setup menu. Please say a command**.
3	Say “**Pair Phone**.” The system responds: **Set your phone in scan mode and enter 1234 when prompted for the passcode**.
4	When the phone displays the device name, select the device. The phone displays the passcode entry screen.
5	Enter the passkey value provided by the system. The phone confirms that the PIN is verified and says: **Pairing complete. Connection in progress**. **Note:** Some phones ask you to accept the BT link. Enter Yes. Upon successful completion, the system says: **Connection is complete. Phone <*n*> ready for use**.

Selecting a Phone

With the car kit and phone in close proximity:

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Setup Menu**." The system responds: **Setup menu. Please say a command**.
3	Say "**Connect Phone *<#>*.**" The system responds: **Connecting phone *<#>***. Upon successful completion, the system says: **Connection complete**.

List Phones Paired to the System

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Setup Menu**." The system responds: **Setup menu. Please say a command**.
3	Say "**List Phones.**" The system says: **The following phones are paired: phone 1,** *etc.*

BTHandsfree_multi.book Page 23 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Removing Your Phone from the Car Kit

Removing a Connected Phone

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Setup Menu**." The system responds: **Setup menu. Please say a command**.
3	Say "**Remove phone <*n*>.**" The system responds: **Removing phone <*n*>. Are you sure?**.
4	Say "**Yes.** The system responds: **Phone <*n* > removed**."

Removing All Phones

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Setup Menu**." The system responds: **Setup menu. Please say a command**.
3	Say "**Remove all phones**." The system responds: **Are you sure you want to remove all the phones?**.
4	Say "**Yes.**" The system responds: **All phones removed** [**All phones have been removed**].

Placing a Call with the Car Kit

To place a call, you must first establish a Bluetooth® link between the car kit and your phone (see page 19).

You can place a call with the car kit in these ways:

- Dial a number from the phone.
- Digit dial with Speech recognition.
- Use the system's Contact List.
- Speak a phone voice tag [phone voice name].
- Use the **Speed Dial** command.
- Use the **Redial** command.
- Use last number redial from the User Interface Module.

When connected, all of these calls are handsfree. You can terminate a SR session at any time by pressing the END button.

Placing a Call with Speech recognition

You can enter a phone number as 1 or more segments of digits. A segment can include up to 15 digits. An entire number can include no more than 32 digits. You can begin the number set with the * or # character.

Note: Speak numbers as continuous digits. For example, dictate 555-2211 as "**5-5-5-2-2-1-1**", not "**5-5-5-twenty-two-eleven**."

Calling with a Whole Number

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Dial Number**." The system responds: **Number please?**.
3	Dictate the phone number as a single set of digits (without pauses between digits). The system recites the digits heard.
4	If the number recited by the system is correct, say "**Dial.**" The system responds: **Dialing**.

Calling with Digit Segments

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Dial Number.**" The system responds: **Number please?**.
3	Dictate the first segment of digits. (For example, say the 1st 3 numbers.) The system recites the digits heard.
4	Dictate the next segment of digits. The system recites the digits heard. Repeat this step until you enter the complete phone number.
5	When the complete number is recited by the system, say "**Dial.**" The system responds: **Dialing**.

To delete a phone number segment, say “**Clear**” when prompted for the next segment. The system responds Last String Cleared [Last Entry Cleared], echoes any remaining segments, and waits for you to dictate a new segment.

To clear all phone number segments dictated so far, say “**Clear All**” when prompted for the next segment. The system clears all segments and returns to the **Number please?** prompt (see step 2 above).

Dialing a Number from the Contact List

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say “**Call <*contact*>**.” **Note:** The contact must be a valid contact stored in the Contact List. The system responds: **Do you want to call <*contact*>?**.
3	If the number recited by the system is correct, say “**Yes.**” The system responds: **Calling**.

Dialing a Number Using the Phone’s Voice Tags [Phone Voice Name]

	Action
1	Press the TALK button.

	Action
2	When prompted, say “**Phone voice tag [Phone Voice Name**].” **Note:** The voice tag must already be stored in the phone. The system responds: **Phone voice tag please.**[**Phone voice name, please**.]
3	Say “***<voice tag>***” (where ***<voice tag>*** is a voice tag stored in the phone). The system calls the number associated with the phone voice tag [phone voice name].

Using the Speed Dial Command

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say “**Speed Dial.**” The system responds: **Speed dial number, please.**
3	Recite the speed dial number. The system repeats the number it heard and asks: **Is this correct?**
4	If the number recited is correct, say “**Yes.**” The system responds: **Dialing**, and places the call.

Note: Speak speed dial numbers as continuous digits. For example, dictate speed dial location 22 as “**2-2**”, not “**twenty-two**.”

BTHandsfree_multi.book Page 28 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Using the Redial Command

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Redial**". The system responds: **Redialing.**

You can also redial the last number by pressing the ANSWER button.

Answering a Call

When you receive an incoming call, the system responds: **Call from <*Caller ID*>**, if available.

If Caller ID is not available:

- The system plays the in-band ring tone , if the phone supports it.
- If no in-band ring tone is supported, the system generates a local ring tone .

To answer an incoming call:

Action
Press the ANSWER button. **or** Press your phone's Send, OK, Answer, or Yes key (depending on your phone model), just as you would to answer a call in privacy mode.

Ending a Call

Using the Phone

Action
Press your phone's End or Hang up key (depending on your phone model).

Using the UIM

Action
Press the END button.

Using the End Call Command

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Hang Up**." The system responds: **Call ended.**

Using Features while on a Call

Note: To use the functions described below:

- A Bluetooth® link must be established between the car kit and your phone.
- A call must be initiating or in progress.

Rejecting a Call

To reject a call while the phone is ringing:

Action
Press the END button on the UIM. The system responds: Call rejected.
or
Press your phone's IGNORE key (may be a soft key, depending on phone model) or your phone's End or Hang up key. The system responds: Call ended.

Transferring a Call

From the Car Kit to Your Phone

Action
Press and hold the ANSWER button.
or
Turn OFF the vehicle ignition. (If your phone asks to switch to handset mode, press Yes.)
or
Press the TALK button. When prompted, say "**Privacy Mode**."

From Your Phone to the Car Kit

Action
Press and hold the ANSWER button. **or** Turn ON the vehicle ignition. **or** Press the TALK button. When prompted, say "**Hands Free mode**."

Muting and Unmuting a Call

Using the UIM

Action
To mute the microphone during a call, press and hold either Volume UP/DOWN button.
To unmute the microphone, press and release either Volume UP/DOWN button.

Using the MUTE and UNMUTE Commands

Action
To mute the microphone during a call, press the TALK button. When prompted, say "**Mute**."
To unmute the microphone, press the TALK button. When prompted, say "**Unmute**."

Call Waiting

When you are on a call, an audible beep signals a 2nd call.

Action
Press and release the ANSWER button to place the 1st call on hold and answer the incoming call. Each time you press and release the ANSWER button, you toggle between active calls.

Note: If the ANSWER button is not pressed, the incoming call is automatically rejected and sent to voicemail (if set up on the phone).

Sending DTMF Tones

You can send DTMF tones from the phone keypad, or by using the Enter command:

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Enter <*digits*>**" to send numbers as DTMF tones.

Managing the Contact List

You can store a list of names and phone numbers in your car kit's contact list. The list can include up to 20 entries.

Adding an Entry

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Contact List**."
3	If the system responds: **Contact list is empty. Do you wish to add a contact?**, say "**Yes**." **or** If the system responds: **Contact list. Please say a command**, say "**Add Contact.**"
4	When the system responds: **Please say the name**, recite the contact to be stored. If an error is detected, the system asks you to try again. If it accepts the name, the system responds: **Please say the number for <*contact*>**.
5	Dictate the phone number as an entire number (without pauses between digits). **or** Dictate the number as a series of segments (for example, say the 1st 3 digits, then the next 3, etc.), until you have dictated the entire number. The system repeats the number it heard.

	Action
6	When you have correctly entered the entire phone number, say “**Store**.” The system responds: **Contact added. Would you like to add another contact?**
7	Say “**No**” to return to the system’s ready state. **or** Say “**Yes**” to add another entry.

Deleting an Entry

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say “**Contact List**.”
3	If the system responds: **Contact list. Please say a command**, say “**Delete <*contact*>**” (where **<*contact*>** is the name of a contact entry). **or** If the system responds: **Contact list is empty. Do you wish to add a contact?**, say “**No**.” The system exits to ready state.
4	When the system responds: **Are you sure you want to delete the contact <*contact*>?**, say “**Yes.**” The system responds: **Contact deleted**.

Listing Entries

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say “**Contact List**.”
3	If the system responds: **Contact list. Please say a command**, say “**List Contacts.**” The system begins to list the stored entries. **or** If the system responds: **Contact list is empty. Do you wish to add a contact?**, say “**No**.” The system exits to ready state.

TIp: To move quickly through the list, say “**Previous contact**” or “**Next contact**.”

Note: It is recommended that Contact List recordings be recorded in a stationary vehicle.

Turning Off System Prompts

To turn off certain SR prompts (for example, **Main Menu. Please say a command**):

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say “**Setup Menu**.”
3	Say “**Prompts On**” or “**Prompts Off**.” The system responds: **Prompts On** or **Prompts Off**.

Announcing a Caller

To turn the Caller Announce function On or Off:

	Action
1	Press the TALK button.
2	When prompted, say "**Setup Menu**."
3	Say "**Caller Announce On**" or "**Caller Announce Off**." The system responds: **Caller Announce On** or **Caller Announce Off**.

Audio Indicators

When the system is not in a call or an active SR session, you may hear the following audio indicators:

Audio Indicator	Description
You have a voicemail (You have a voicemail message).	New voicemail message received.
You have a new message.	New SMS message received.
Phone battery low.	Low battery.

Note: These indicators are turned off when you turn off prompts.

Selecting a Language

Note: When you change your system's language, all contacts in your **Contacts** list are deleted.

	Action
1	Press and hold the END button, turn on the vehicle ignition, and continue holding the END button for at least 10 seconds. The system enters language selection and responds: **Language Menu. Press volume up or down to change language**.
2	Use the Volume UP/DOWN buttons to scroll through the language choices. As you scroll to a language, the system plays the prompt for that language. (For example: **English. To choose this language, restart the vehicle.**)
3	When you have selected the desired language, turn off the vehicle ignition. The next time you turn on the vehicle ignition, the new language is loaded.

If You Need Help

If you have any additional questions, please call your local hotline or visit us at **www.hellomoto.com**

Warranty Coverage

Please refer to the warranty information provided at the time of purchase.

Troubleshooting

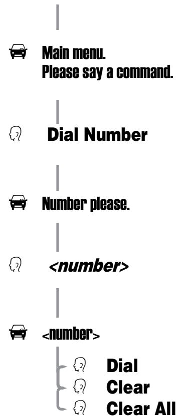
Symptom	Solution(s)
Poor SR performance.	• Enter digits in segments. • Speak with no pauses. • Talk loudly. • Speak toward the direction of the microphone. • Check position of the microphone.

Symptom	Solution(s)
You cannot pair new phones with the car kit.	• The phone must support Bluetooth® Handsfree Profile 0.96 or 1.0. • The system supports a maximum of 4 phones at once. Make sure this limit is not exceeded. • Remove all previous pairings using the **Remove All** command. The system should be reset. • Delete the pairing information on the phone and ensure that the phone is removed from any other systems with which it is paired.
No SR or HF audio.	• Check speaker connection. • Check the connection to the electronic module.
SR does not respond, or in-vehicle audio is not heard on the remote phone.	• Check microphone connection. • Check the connection to the electronic module.
System does not respond. **UIM buttons not lit.**	• Check UIM connection. • Check the connection to the electronic module.

Calling Features Quick Reference

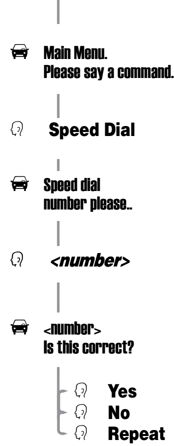
Dial Number

Press TALK Button



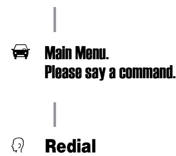
Speed Dial

Press TALK Button



Redial

Press TALK Button



BTHandsfree_multi.book Page 41 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Call Contact

Press TALK Button

Main menu.
Please say a command.

Call <contact>

Do you want to call <contact>?

- **Yes**
- **No**
- **Repeat**

Call in Progress

Press TALK Button

Call Menu.
Please say a command.

- **Privacy Mode**
- **Hands Free Mode**
- **Mute**
- **Unmute**
- **Enter**
- **Hang Up**

Phone Voice Tags [Phone Voice Name]

Press TALK Button

Main Menu.
Please say a command.

Phone Voice Tag [Phone Voice Name]

Phone voice tag [Phone voice name] please.

<voice tag>



Setup Menu

Press TALK Button

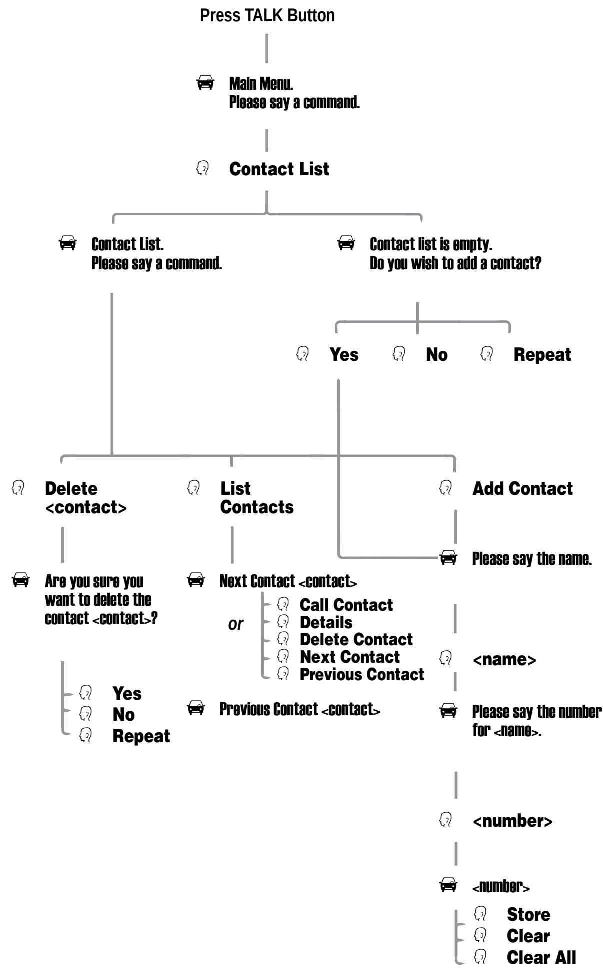
Main Menu.
Please say a command.

Setup Menu

Setup Menu.
Please say a command.

- **Pair Phone**
- **Remove Phone <n>** — Removing phone <n>. Are you sure?
  - **Yes**
  - **No**
  - **Repeat**
- **Connect Phone <n>**
- **Remove All Phones** — Are you sure you want to remove all phones?
  - **Yes**
  - **No**
  - **Repeat**
- **List Phones**
- **Call Announce** — On or Off?
  - **On**
  - **Off**
- **Prompts** — On or Off?
  - **On**
  - **Off**

Contact List



Appendix

Definitions

Term	Definition
Continuous Speech recognition	The ability to find word boundaries without requiring pauses between words.
Handset	The wireless phone.
HF	Handsfree
Pair	The process used by two wireless devices, with passcodes as an input, to create the *link* of the Bluetooth® authentication process.
Passcode	A term that is generally synonymous with *PIN* or *passkey*, used in the Bluetooth specifications. The passcode is entered into the devices involved in pairing, enabling them to verify the operation. In this application, to avoid confusion, passkey is used as distinct from PIN, which is used to unlock a handset's SIM card.
Press and Hold	A button press of at least 1 second, also known as a LONG button press. When the listening prompt is heard, the button should be released.

Term	Definition
Press and Release	Pressing a button for 100 milliseconds, also known as a SHORT button press.
Ready State	The system is paired to a phone but is not in an active call.
SMS	Short Message Service
Speaker Dependence	The degree to which a speech recognition system requires knowledge of a speaker’s individual voice characteristics in order to successfully process speech.
Speaker Independence	Describes speech recognition systems that do not need to be trained by a user.
Speech recognition	The method of verbal input into the speech interface.

Power Connections

Battery, ground, and ignition must be connected regardless of the audio connections being used. If the vehicle radio and speaker are used instead of the external speaker, the audio (+/-) **must** be connected to the vehicle radio harness.

Note: The system's handsfree audio has been optimized for the external speaker. Routing the audio output through the vehicle's entertainment system may alter the handsfree audio performance



The table below illustrates the connections to the vehicle.

Vehicle	Color	Connection
Battery +	Red	Required
Ground	Black	Required
Ignition	Green	Required
Radio Mute	Yellow	Optional (for use with radio only)
Audio +	Orange	Optional (for use with radio only)
Audio -	Blue	Optional (for use with radio only)

UIM Button Functions

Key(s)	Action	State		
		Not Connected	Connected (in a call)	Connected (not in a call)
TALK (Blue)	***Press & Release***	SR session	activate SR session	activate SR session
	Press & Hold	begin pairing	N/A	begin pairing

BTHandsfree_multi.book Page 47 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Key(s)	Action	State		
		Not Connected	Connected (in a call)	Connected (not in a call)
ANSWER (Green)	***Press & Release***	no action	1 way = toggle between Hold and Resume 2 way = Call Waiting/toggle between active calls	answer incoming call/redial last number dialed
	Press & Hold	N/A	handsfree/privacy	N/A
END (Red)	***Press & Release***	end any active sessions	end active call	reject incoming call/end any active session
	Press & Hold	N/A	end all calls	disconnect Bluetooth® link
Volume (White)	***Press & Release***	SR session volume control	increase or decrease volume of in-vehicle audio/unmute	SR session volume control
	Press & Hold	N/A	mute vehicle microphone (both keys have same effect)	N/A



UIM LED Indicator Functions

Blue TALK Key and White Volume UP/DOWN Keys

Key(s)	Status of Connections	LED State			
		Power Off	Power On	Pairing in Progress	Mute Mode
TALK (Blue)	***Not Connected***	off	off	flashing	N/A
	Connected (in a Call)	off	on	N/A	flashing
	Connected (No Active Call)	off	on	N/A	N/A
Volume (White)	***Not Connected***	off	off	flashing	N/A
	Connected (in a Call)	off	on	N/A	flashing
	Connected (No Active Call)	off	on	N/A	N/A

Green ANSWER Key and Red END Key

Key(s)	Status of Connections	LED State			
		Power Off	Power On	Pairing in Progress	Call Waiting
ANSWER (Green)	***Not Connected***	off	off	off	N/A
	Connected (in a Call)	off	on	off	flashing
	Connected (No Active Call)	off	off	off	N/A
END (Red)	***Not Connected***	off	on	on	on
	Connected (in a Call)	off	on	on	on
	Connected (No Active Call)	off	on	on	on

Pronunciation chart

Symbol	Pronunciation
*	star
#	pound “or” hash
+	plus
0	zero “or” oh

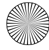


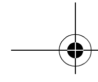
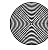
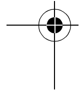
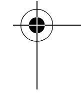
Bienvenue

Bienvenue dans le monde « connecté » Bluetooth® de Motorola. Le premier kit de voiture à commande vocale permet une connexion sans fil simple et rapide grâce à la technologie sans fil Bluetooth.

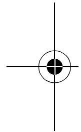
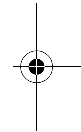
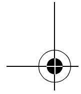
Le premier kit de voiture à commande vocale et connexion sans fil Bluetooth présente les caractéristiques suivantes :

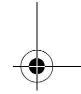
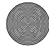
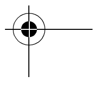
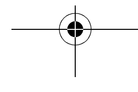
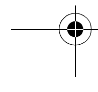
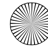
- connexion automatique sans fil Bluetooth au système mains libres
- interface audio numérique vocale mains libres, bidirectionnelle simultanée de haute qualité
- reconnaissance vocale indépendante du locuteur en anglais américain, anglais britannique, français, allemand, italien et espagnol
- annonces vocales des menus
- désactivation de l’autoradio — désactive automatiquement l’autoradio pendant les appels (si l’autoradio le permet)
- diminution du bruit de fond et suppression de l'écho
- compatible avec les profils 0.96 et 1.0 mains libres Bluetooth
- Le kit de voiture IHF1000 est compatible avec le profile « Mains Libres » Bluetooth. Pour pouvoir communiquer avec le kit de voiture, votre téléphone doit aussi avoir le profile « Mains Libres » Bluetooth. Toutefois, le fait que votre téléphone portable supporte le profile « Mains Libres » Bluetooth ne garantie pas la compatibilité avec



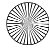






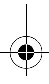
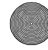
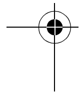
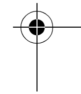
toutes les fonctions avancées que propose le kit de voiture IHF1000 et/ou l'action de ces fonctions avancées peut être limitée pour cause de problèmes de compatibilité entre le téléphone et le kit de voiture IHF1000.

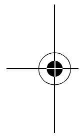
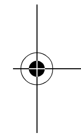
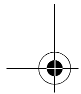




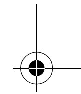
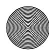
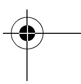
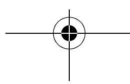
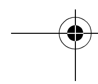
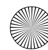







Sommaire



Sécurité et informations générales

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR UN FONCTIONNEMENT SÉCURISÉ ET EFFICACE. LISEZ CES INFORMATIONS AVANT D'UTILISER VOTRE TÉLÉPHONE.

Les utilisateurs ne sont pas autorisés à procéder à des changements ni à modifier l'appareil. Les changements ou les modifications non approuvés expressément par la partie responsable de la conformité pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur pour faire fonctionner l'équipement. Se reporter à 47 CFR Sec. 15.21.

Cet appareil est conforme à la partie 15 du règlement du FCC et aux normes RSS-210 / RSS-139 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne provoque pas d'interférence nuisible et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris des interférences pouvant causer un fonctionnement non désiré. Se reporter à 47 CFR Sec. 15.19(3).

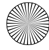
Respect du règlement du Canada (Industrie Canada)

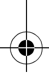
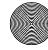
Pour éviter les interférences radio sur le service autorisé, cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur et à distance des fenêtres afin de fournir un effet d'écran maximum. L'équipement installé à l'extérieur est soumis à une concession de licence.

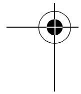
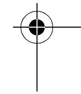
Interférence électromagnétique/Compatibilité

Presque tous les appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (IEM), s'ils ne sont pas correctement renforcés, conçus ou encore configurés pour une compatibilité électromagnétique.

Avertissement : Tout changement ou toute modification non approuvé expressément par la partie responsable de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur pour faire fonctionner l'équipement.



Déclaration de conformité

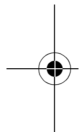
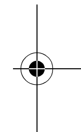
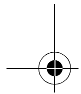
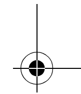
Par le présent document, Motorola déclare que ce produit respecte :

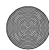
- les conditions essentielles et autres dispositions applicables de la directive 1999/5/EC

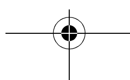
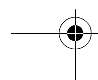
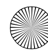


- toutes les autres directives applicables de l'UE

Vous pouvez lire la Déclaration de Conformité (DC) pour la directive 1999/5/EC (la directive R&TTE) à l'adresse www.motorola.com/rtte



Comment commencer

A propos de ce guide

Ce guide décrit les fonctions de base de votre kit de voiture IHF1000.

Fonction avancée



Les fonctions avancées identifées par ce dessin ne sont pas forcément compatibles avec votre téléphone portable. Le fait qu'un téléphone portable supporte les connexions Bluetooth® et le profile "Mains Libres" Bluetooth ne garantie pas la compatibilité avec ces fonctions avancées.

Installation du kit mains libres

Instructions pour l'installation et la connexion

- Seul un personnel qualifié doit installer ce kit de voiture. Si nécessaire, contactez le constructeur du véhicule pour obtenir des informations sur les airbags, spécifiques au véhicule.

Avertissement : Un airbag se déploie violemment. **NE PAS** placer d'objets, y compris l'équipement de communication, dans la zone située au-dessus de l'airbag ni dans la zone de déploiement de l'airbag. Si l'équipement de communication n'est pas correctement installé et que l'airbag se déploie, il existe un risque de blessure grave.

- Bien fixer les différents éléments sur des surfaces dures afin qu'ils ne glissent pas et provoquent des blessures ou interfèrent avec le fonctionnement sécurisé du véhicule. Utilisez toujours le matériel de montage fourni
- Les différents éléments du système ainsi que les fils de branchements ne doivent pas gêner les jambes du passager ou le mouvement du siège.
- Acheminez les câbles de manière à les protéger des pincements, des arêtes vives et des écrasements. Gardez accessibles tous les connecteurs.

- Ce kit de voiture est conçu pour fonctionner en 12 volts uniquement. Le kit de voiture consomme moins de 5 ampères. Vérifiez que le système électrique du véhicule peut fournir ce courant.

Comment installer le kit mains libres

Avertissement : Ce kit de voiture doit être connecté à un fusible 5A dans le panneau de fusibles de la voiture afin d'éviter tout risque d'incendie ou autres dommages, en cas de court-circuit dans le module électronique. Avant d'installer le kit de voiture, débranchez la batterie du véhicule.

Avant de commencer : Déballez, assemblez et testez tous les éléments sur un plan de travail.

Contenu du kit de voiture

Câble d'interface

Le câble d'interface relie le module électronique aux différents éléments du système. Il relie la partie alimentation et démarrage du véhicule au kit de voiture. Vous y trouverez aussi des connecteurs audio pour brancher le système à l'autoradio si ce dernier présente cette fonctionnalité.

Module électronique

Vous pouvez placer le module électronique où vous voulez à l'intérieur du véhicule afin de faciliter la connexion entre le câble d'interface et les autres éléments du système.

Microphone

Vous pouvez faire passer le câble du microphone le long d'une des parois intérieures du véhicule, ou à travers le tableau de bord ou le long de la bordure du pare-brise. Le microphone doit être placé au plus près du rétroviseur intérieur et doit être dirigé directement vers l'utilisateur.

Module de contrôle

Vous pouvez installer le module de contrôle partout où son accès est aisé et que votre sécurité n'est pas mise en jeu.

Connexions audio

Vous pouvez installer les éléments audio du système de 2 manières :

Haut-parleur externe

Si vous installez le système avec le haut-parleur externe, vous DEVEZ laisser les câbles de sortie audio (+/-) débranchés. (Reportez-vous à la section « Connexions d'alimentation » à la page 97.) Le haut-parleur externe doit être connecté au câble d'interface.

Autoradio

Si vous voulez utiliser l'autoradio pour contrôler le niveau audio, vous devez connecter les câbles de sortie audio (+/-) à votre autoradio.

Remarque : la partie audio mains libres du système a été optimisée pour fonctionner avec le haut-parleur fourni. La performance audio du kit mains libres pourrait être affectée si vous décidez d'utiliser les hauts-parleurs de l'autoradio.

Installation du module électronique

Le meilleur emplacement pour le module électronique se trouve sous le tableau de bord du véhicule. Le boîtier doit être protégé de la poussière et de l'humidité ; il doit également avoir suffisamment d'espace pour permettre le refroidissement et la connexion des câbles.

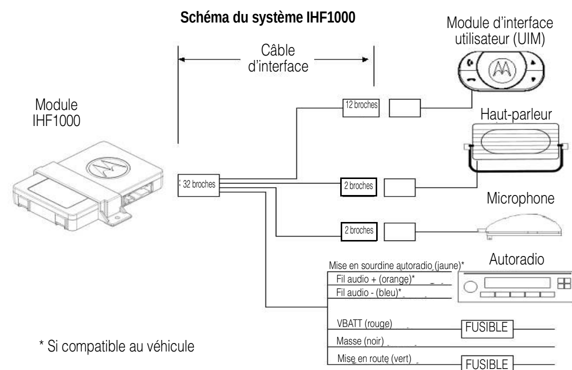
Pour une performance Bluetooth® optimale, montez le module électronique dans un emplacement central à l'intérieur du véhicule. Ne le placez pas derrière ou dans de larges zones de métal.

L'emplacement du module électronique NE DOIT PAS interférer avec le déploiement des airbags du véhicule. NE PAS placer le module électronique dans le coffre du véhicule.

Installation du câble d'interface

Avertissement : Suivez les étapes ci-dessous sinon, les accessoires risquent de ne pas fonctionner correctement et le kit de voiture risque d'être endommagé.

Des fusibles sont intégrés aux fils d'alimentation du câble d'interface (VBatt and Ign).



Remarque : Reportez-vous à la section « Connexions d'alimentation » à la page 97 pour en savoir plus.

1 Reliez le fil **VERT** du capteur de mise en route du véhicule (contact) au commutateur de mise en route dans le boîtier à fusible. Lorsque le véhicule est éteint, le niveau logique de ce fil doit être bas.

2 Connectez le fil **JAUNE** de "mise en sourdine" à l'autoradio.

   Remarque : Vous pouvez effectuer ce branchement uniquement si l'autoradio le permet. L'installation peut nécessiter un relais supplémentaire (non fourni). Le signal du fil de mise en sourdine est actif au niveau bas.

3 Reliez le fil **ROUGE** à un fusible de 5 ampères dans le boîtier à fusibles.

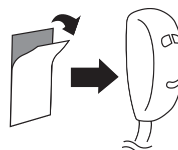
4 Reliez le fil **NOIR** à la masse.

5 Vérifiez toutes les connexions.

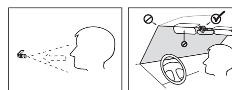
Remarque : Les fils électriques **ORANGE** et **BLEU** ne sont pas utilisés. (Ces fils peuvent être connectés sur ceux du réglage d'amplification audio de l'autoradio, seulement si ce dernier présente cette fonctionnalité.)

Remarque : La partie audio mains libres du système a été optimisée pour fonctionner avec le haut-parleur fourni. La performance audio du kit mains libres pourrait être affectée si vous décidez d'utiliser les hauts-parleurs de l'autoradio.

Installation du microphone



1 Collez une face du ruban VELCRO® sur la face inférieure du microphone.



2 Choisissez un emplacement adapté au montage du microphone :

- Il est recommandé de monter le microphone au plafond entre le conducteur et le passager.
- Placez le microphone à 40 cm maximum de la bouche du conducteur et loin de la ventilation ou du dégivrage.
- Orientez la face avant du microphone directement vers l'utilisateur. Le fil sort par l'arrière du microphone.

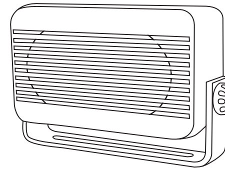
- Ne laissez aucun obstacle (comme un rétroviseur intérieur ou un pare-soleil) bloquer le chemin entre le microphone et le conducteur.
- Montez fermement le microphone de sorte que les vibrations n’affectent pas la qualité audio.

Avertissement : L’emplacement du microphone NE DOIT PAS interférer avec le déploiement des airbags du véhicule.

3 Connectez le microphone au câble d’interface.

Installation du haut-parleur externe

Remarque : Toujours utiliser le matériel de montage fourni.

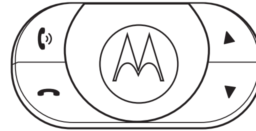


1 Installez de manière sécurisée le haut-parleur soit dans l'emplacement prévu pour les jambes du passager, soit au niveau de la boîte de vitesse (console centrale), soit sous le tableau de bord. Positionnez le haut-parleur de sorte qu'il ne soit pas dirigé directement vers le microphone et qu'il ne gêne pas le passager ou les mouvements du siège.

Avertissement : L’emplacement du haut-parleur externe NE DOIT PAS interférer avec le déploiement des airbags du véhicule.

2 Connectez le haut-parleur au module électronique.

Installation du module de contrôle



1 Retirez la protection du ruban adhésif situé sous le module de contrôle.

2 Sélectionnez un emplacement adapté sur le tableau de bord du véhicule, à portée du conducteur et montez le module. Le module peut être posé n'importe où sur le tableau de bord.

Avertissement : L'emplacement du module **NE DOIT PAS** gêner le déploiement des airbags du véhicule.

Avertissement : Le module monté **NE DOIT PAS** créer de distraction visuelle.

Avertissement : NE PAS monter le module sur le volant du véhicule.

3 Connectez le module au câble d'interface.

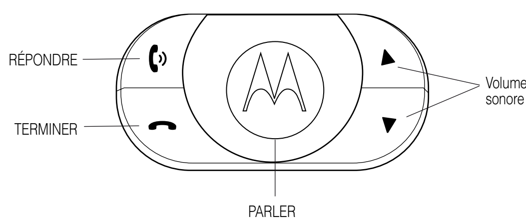
BTHandsfree_multi.book Page 65 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Utilisation de votre kit de voiture

Boutons du module de contrôle



Le module vous permet de configurer et d'utiliser le kit de voiture mains libres Bluetooth®.



Les boutons du module refletent l'état du système et s'illuminent lorsqu'une pression sur l'un d'eux est permise.

Remarque : Reportez-vous à la section « Fonctions des voyants lumineux du module » à la page 101 pour obtenir des informations sur le moment et la raison pour laquelle les boutons s'allument ou clignotent.

Le bouton PARLER

Le bouton bleu PARLER a 2 fonctions, selon si vous pressez et relâchez rapidement ou si vous appuyez longtemps dessus.

Presser et relâcher

Pressez et relâchez le bouton PARLER pour démarrer une session de reconnaissance vocale. Lorsque vous commencez une session de reconnaissance vocale, vous entendez une annonce puis, un petit bip. Le bip, également appelé *annonce d'écoute*, indique que le système attend une commande verbale de votre part.

Remarque : Si vous appuyez et relâchez le bouton PARLER pendant une annonce, celle-ci est interrompue et le système joue directement l'annonce d'écoute.

Presser et maintenir enfoncé

Pressez et maintenez enfoncé le bouton PARLER pour démarrer le processus de couplage d'un téléphone.

Le bouton RÉPONDRE

Le bouton vert RÉPONDRE a 6 fonctions, selon l'état du système. Ces fonctions peuvent être exécutées en appuyant et en relâchant le bouton ou en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton.

Presser et relâcher

Dans cette situation…	Pressez et relâchez le bouton RÉPONDRE ...
lors d'un appel téléphonique	pour répondre à l'appel
lorsque le système n'est pas en cours d'appel	pour tenter de passer un appel avec le dernier numéro composé

Dans cette situation…	Pressez et relâchez le bouton RÉPONDRE ...
pendant 1 appel en cours	pour basculer entre Suspendre et Reprendre
pendant un appel et après avoir reçu une notification d'appel en attente	pour répondre à l'appel en attente
avec 2 appels actifs	pour basculer entre les appels

Presser et maintenir enfoncé

Pendant un appel actif, appuyez et maintenez enfoncé le bouton RÉPONDRE pour basculer entre les modes mains libres et privé.

Le bouton TERMINER

Le bouton rouge TERMINER a 5 fonctions. Ces fonctions peuvent être exécutées en appuyant et en relâchant le bouton ou en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton.

Presser et relâcher

Dans cette situation…	Pressez et relâchez le bouton TERMINER ...
pendant un appel actif	pour mettre fin à l'appel
lorsque le système attend une commande en mode de reconnaissance vocale	pour annuler le mode de reconnaissance vocale
lors de la réception d'un appel téléphonique	pour refuser l'appel

Presser et maintenir enfoncé

Dans cette situation…	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton TERMINER ...
pendant un appel actif (y compris les appels simultanés)	pour mettre fin à tous les appels
lorsque le système n'est pas en cours d'appel	pour mettre fin à la connexion Bluetooth®

Boutons de volume sonore

En fonctionnement normal, pressez et relâchez les boutons de volume sonore pour augmenter ou diminuer le volume du haut-parleur.

(Si le système utilise les haut-parleurs de l'autoradio, vous pouvez également utiliser les commandes du volume de l'autoradio pour augmenter ou diminuer le volume.)

Pour désactiver le microphone, appuyez et maintenez enfoncé un des boutons de volume sonore. Pour activer le microphone, pressez et relâchez un des boutons.

Obtenir de l'aide

Lorsque vous apprenez à utiliser le système ou chaque fois que vous avez besoin d'un rappel, dites « **Aide**. » Le système inclut des annonces d'aide dans chaque menu.

Vous pouvez également dire « **Répéter** » chaque fois que vous êtes invité à dire **Oui** ou **Non**. Le système répétera la question.

Remarque : Si vous voulez réinitialiser le système, appuyez et maintenez enfoncés les boutons PARLER et RÉPONDRE simultanément pendant plus de 2 secondes.

Connexion de votre téléphone au kit de voiture

Avant de pouvoir utiliser votre kit de voiture, vous devez effectuer une connexion Bluetooth® entre le kit et votre téléphone. Un *couplage* est une connexion sans fil Bluetooth entre votre téléphone et le kit de voiture.



Une fois que vous avez créé un couplage, le kit mémorise l'identité de votre téléphone. Grâce à ce couplage, lorsque vous allumez votre kit de voiture, celui-ci va automatiquement se connecter à votre téléphone.

Le système ne mémorise pas plus de 4 téléphones différents.

Remarque : Effectuer une connexion Bluetooth diffère d'un type de téléphone à un autre. Veuillez vous référer au mode d'emploi de votre téléphone.

Couplage initial

Remarque : Utilisez cette procédure UNIQUEMENT s'il n'existe aucun téléphone couplé au système.

Avec le kit de voiture et le téléphone à proximité :

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Coupler un téléphone** ». Le système répond : **Mettez votre téléphone en mode balayage et entrez 1234 quand le mot de passe vous sera demandé**.
3	Lorsque le téléphone affiche le nom du kit de voiture, sélectionnez-le. Le téléphone affiche l'écran de saisie du mot de passe.
4	Entrez le code secret (**1234**). Le téléphone affiche « PIN vérifié » et le système dit : **Couplage effectué. Connexion en cours.** **Remarque :** Certains téléphones vous demandent d'accepter la liaison Bluetooth®. Entrez Oui. Une fois la connexion établie, le système dit : **Connexion établie. Vous pouvez maintenant utiliser le téléphone numéro** *<#>*.

Couplage supplémentaire

Pour coupler des téléphones supplémentaires au système, avec le kit de voiture et le téléphone connecté à proximité :

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ». Le système répond : **Réglages. Veuillez dire une commande**.

BTHandsfree_multi.book Page 71 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

	Action
3	Dites « **Coupler un téléphone** ». Le système répond : **Mettez votre téléphone en mode balayage et entrez 1234 quand le mot de passe vous sera demandé**.
4	Lorsque le téléphone affiche le nom du kit de voiture, sélectionnez-le. Le téléphone affiche l'écran de saisie du mot de passe.
5	Entrez le code secret (**1234**). Le téléphone affiche « PIN vérifié » et le système dit : **Couplage effectué. Connexion en cours**. **Remarque :** Certains téléphones vous demandent d'accepter la liaison Bluetooth®. Entrez Oui. Une fois la connexion établie, le système dit : **Connexion établie. Vous pouvez maintenant utiliser le téléphone numéro <#>**.

Sélectionner un téléphone

Avec le kit de voiture et le téléphone à proximité :

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ». Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande**.
3	Dites « **Connecter le téléphone numéro <#>** ». Le système répond : **Connexion avec le téléphone numéro <#> en cours**. Une fois la connexion établie, le système dit : **Connexion établie**.

Lister les téléphones couplés au système

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ». Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande**.
3	Dites « **Lister les téléphones**. » Le système dit : **Les téléphones suivants sont couplés au système.**

Supprimer le couplage d'un téléphone

Suppression d’un téléphone

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ». Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande**.
3	Dites « **Supprimer le téléphone numéro** *<n>* ». Le système répond : **Suppression du téléphone numéro** *<n>*. **Êtes-vous certain ?**
4	Dites « **Oui ».** Le système répond : **Téléphone numéro** *<n>* **supprimé**.

Suppression de tous les téléphones

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ». Le système répond : **Menu de réglages. Veuillez dire une commande**.
3	Dites « **Supprimer tous les téléphones** ». Le système répond : **Etes-vous sûr de vouloir supprimer tous les téléphones ?**
4	Dites « **Oui** ». Le système répond : **Tous les téléphones ont été supprimés**.

Passer un appel avec le kit de voiture

Pour passer un appel, vous devez d'abord coupler votre telephone avec le kit de voiture (se reporter à la page 69).

Vous pouvez passer un appel avec le kit de voiture de différentes manières :

- Composer un numéro sur le téléphone.
- Dictée vocale des chiffres.
- Utiliser la liste des contacts mémorisés par le kit de voiture.
- Utiliser le répertoire vocal du téléphone.
- Utiliser la commande **Numérotation rapide**.
- Utiliser la commande **Rappeler**.
- Utiliser le dernier numéro composé.

Lorsque vous êtes connecté, tous ces appels sont en mode mains libres. Vous pouvez mettre fin à une session de reconnaissance vocale à tout moment en appuyant sur le bouton TERMINER.

Passer un appel avec la reconnaissance vocale

Vous pouvez entrer un numéro de téléphone sous forme d'1 ou de plusieurs segments de chiffres. Un segment peut inclure jusqu'à 15 chiffres. Un numéro entier ne peut pas excéder 32 chiffres. Vous pouvez commencer le numéro par le caractère * ou #.

Remarque : Dites les numéros comme une suite de chiffres. Par exemple, dites 555-2211 comme ceci « **5-5-5-2-2-1-1** » et non comme ceci « **5-5-5-vingt-deux-onze** ».

Appeler avec un numéro complet

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Composer un numéro** ». Le système répond : **Veuillez dicter un numéro**.
3	Dictez le numéro de téléphone sous forme d'une seule série de chiffres (sans pause entre les chiffres). Les système répète les chiffres dictés.
4	Si le numéro répété par le système est correct, dites « **Composer** ». Le système répond : **Numérotation en cours**.

Composer un numéro par segments

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Composer un numéro** ». Le système répond : **Veuillez dicter un numéro**.
3	Dictez le premier segment de chiffres (par exemple, donnez les 3 premiers chiffres.) Le système répète les chiffres dictés.
4	Dictez le segment de chiffres suivant. Le système répète les chiffres dictés. Répétez cette étape jusqu'à ce que vous ayez dicté le numéro de téléphone complet.
5	Lorsque le système répète le dernier segment dicté dites « **Composer** ». Le système répond : **Numérotation en cours**.

Pour supprimer un segment du numéro de téléphone, dites « **Effacer** » lorsque le système vous demande le segment suivant. Le système répond **Derniers chiffres effacés**, répète les segments restants et attend que vous lui dictiez un nouveau segment.

Pour effacer tous les segments du numéro de téléphone dictés, dites « **Effacer tout** » lorsque le système vous demande le segment suivant. Le système efface tous les segments et revient à l'annonce **Veuillez dicter un numéro** (se reporter à l'étape 2 plus haut).

BTHandsfree_multi.book Page 76 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Composer un numéro à partir de la liste des contacts

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Appeler <*nom du contact*>** ». **Remarque :** Le contact doit être un contact valide enregistré dans la liste des contacts. Le système répond : **Voulez-vous appeler <*nom du contact*> ?**
3	Si le nom répété par le système est correct, dites « **Oui** ». Le système répond : **Appel en cours**.

Composer un numéro à l'aide du répertoire vocal du mobile

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Répertoire vocal du mobile** ». **Remarque :** Le répertoire vocal du mobile ne doit pas être vide. Le système répond : **Répertoire vocal du mobile, dites un nom**.
3	Dites « **<*un nom*>** » (où **<*un nom*>** est un nom enregistré sur votre téléphone mobile). Le système appelle alors le numéro associé au nom enregistré dans le répertoire vocal de votre téléphone.

Utiliser la commande Numérotation rapide.

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Numérotation rapide** ». Le système répond : **Dites une mémoire à appeler**.
3	Dites le numéro de la mémoire à appeler. Le système répète le numéro dicté et demande : **Est-ce exact ?**
4	Si le numéro répété est correct, dites « **Oui** ». Le système répond : **Numérotation en cours** et passe l'appel.

Remarque : Dites les numéros de la mémoire à appeler comme une suite de chiffres. Par exemple, dictez le numéro de la mémoire 22 « **2-2** » et non « **vingt-deux** ».

Utiliser la commande Rappeler

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Rappeler** ». Le système répond : **Renumérotation en cours**.

Vous pouvez également rappeler le dernier numéro en appuyant sur le bouton RÉPONDRE.

BTHandsfree_multi.book Page 78 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Répondre à un appel

Lorsque vous recevez un appel, le système dit : **Appel de <*Information de l'appelant*>**, si disponible.

Si les coordonnées du correspondant ne sont pas disponibles :

- Le système jouera la sonnerie spécifique de votre téléphone , si ce dernier dispose de cette fonctionnalité.
- Si votre téléphone ne dispose pas de cette fonctionnalité, vous entendrez une sonnerie par défaut .

Pour répondre à un appel téléphonique :

Action
Appuyez sur le bouton RÉPONDRE. **ou** Appuyez sur la touche Envoyer, OK, Répondre ou Oui de votre téléphone (selon le modèle de votre téléphone), comme pour répondre à un appel en mode privé.

Mettre fin à un appel

En utilisant le téléphone

Action
Appuyez sur la touche Terminer ou Raccrocher de votre téléphone (selon le modèle de votre téléphone).

En utilisant le module de contrôle

Action
Appuyez sur le bouton TERMINER.

En utilisant la commande Raccrocher

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Raccrocher** ». Le système répond : **Appel terminé.**

Utiliser les fonctions en cours d’appel

Remarque : Pour utiliser les fonctions décrites ci-dessous :

- Vous devez établir une liaison Bluetooth® entre le kit de voiture et votre téléphone.
- Vous devez initier un appel ou être en cours d'appel.

Refuser un appel

Pour refuser un appel lorsque le téléphone sonne :

Action
Appuyez sur le bouton TERMINER sur le module de contrôle. Le système répond : **Appel refusé**.
ou
Appuyez sur la touche IGNORER du téléphone (peut être une touche programmable, selon le modèle du téléphone) ou sur la touche Terminer ou Raccrocher de votre téléphone. Le système répond : **Appel terminé**.

Transférer un appel

Du kit de voiture vers votre téléphone

Action
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton RÉPONDRE.
ou
Coupez le contact du véhicule. (Si votre telephone vous demande de changer de mode, appuyez sur Oui.)
ou
Appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Mode Privé** ».

De votre téléphone au kit de voiture

Action
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton RÉPONDRE. **ou** Mettez le contact du véhicule. **ou** Appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Mode Mains libres** ».

Activer et désactiver le microphone pendant un appel

En utilisant le module de contrôle

Action
Pour désactiver le microphone pendant un appel, appuyez et maintenez enfoncé l'un des boutons de volume sonore.
Pour activer le microphone, pressez et relâchez le bouton du volume sonore.

En utilisant les commandes ACTIVER LE MICRO et SILENCE

Action
Pour désactiver le microphone pendant un appel, appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Silence** ».
Pour activer le micro, appuyez sur le bouton PARLER. Lorsque vous y êtes invité, dites « **Activer le micro** ».

Appel en attente

Lorsque vous êtes en cours d'appel, un bip audible vous signale un second appel.

Action
Pressez et relâchez le bouton RÉPONDRE pour suspendre le premier appel et répondre au deuxième appel.
Chaque fois que vous appuyez et que vous relâchez le bouton RÉPONDRE, vous basculez entre les appels actifs.

Remarque : Si vous n'appuyez pas sur le bouton RÉPONDRE, l'appel téléphonique est automatiquement refusé et envoyé sur la messagerie (si celle-ci est configurée sur le téléphone).

Envoi de tonalités DTMF

Vous pouvez envoyer des tonalités DTMF à partir du clavier du téléphone ou en utilisant la commande **Entrer <chiffre>** :

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Entrer *<chiffres>*** » pour envoyer les numéros sous forme de tonalités DTMF.

Gestion des contacts

Vous pouvez enregistrer une liste de noms et de numéros de téléphones dans la liste des contacts de votre kit de voiture. La liste peut inclure jusqu'à 20 contacts.

Ajouter un contact

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Gestion des contacts** ».
3	Si le système répond : **La liste des contacts est vide. Voulez-vous ajouter un contact ?**, dites « **Oui**». **ou** Si le système répond : **Gestion des contacts. Veuillez dire une commande**, dites « **Ajouter un contact** ».

	Action
4	Lorsque le système répond : **Dites le nom**, donnez le nom du contact à enregistrer. Si une erreur est détectée, le système vous demande de réessayer. S’il accepte le nom, le système répond : **Veuillez dicter le numéro de <*nom du contact*>.**
5	Dictez le numéro de téléphone en entier (sans pause entre les chiffres). **ou** Dictez le numéro sous forme de séries de segments (par exemple, dites les 3 premiers chiffres, puis les 3 suivants, etc.), jusqu’à ce que vous ayez dicté le numéro en entier. Le système répète le numéro dicté.
6	Lorsque vous avez correctement entré le numéro de téléphone en entier, dites « **Enregistrer** ». Le système répond : **Le contact a été ajouté. Voulez-vous ajouter un autre contact ?**
7	Dites « **Non** » pour remettre le système en attente. **ou** Dites « **Oui** » pour ajouter un autre contact.

Supprimer un contact

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Gestion des contacts** ».
3	Si le système répond : **Gestion des contacts. Veuillez dire une commande**, dites « **Supprimer** *<contact>* » (où *<contact>* est le nom d'un contact). **ou** Si le système répond : **La liste des contacts est vide. Voulez-vous ajouter un contact ?**, dites « **Non** » pour remettre le système en attente.
4	Lorsque le système répond : **Etes-vous sûr de vouloir supprimer le contact** *<contact>* **?**, dites « **Oui** ». Le système répond : **Contact supprimé**.

Lister les contacts

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Gestion des contacts** ».
3	Si le système répond : **Gestion des contacts. Veuillez dire une commande**, dites « **Lister les contacts** ». Le système commence à lister les contacts enregistrés. **ou** Si le système répond : **Votre liste de contacts est vide. Voulez-vous ajouter un contact ?**, dites « **Non** » pour remettre le système en attente.

Astuce : Pour vous déplacer rapidement dans la liste, dites « **Contact précédent** » ou « **Contact suivant** ».

Remarque : Il est recommandé d’enregistrer la liste des contacts dans un véhicule à l'arrêt.

Désactiver les annonces du système

Pour désactiver certaines annonces de reconnaissance vocale (par exemple, **Menu principal. Veuillez dire une commande**) :

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ».

	Action
3	Dites « **Annonces activées** » ou « **Annonces désactivées** ». Le système répond : **Annonces activées** ou **Annonces désactivées**.

Notification d'appel

Pour activer ou désactiver la fonction Notification d'appel :

	Action
1	Appuyez sur le bouton PARLER.
2	Lorsque vous y êtes invité, dites « **Réglages** ».
3	Dites « **Notification d'appel activée** » ou « **Notification d'appel désactivée** ». Le système répond : **Notification d'appel activée** ou **Notification d'appel désactivée**.

Indicateurs audio

Lorsque le système n'est pas en cours d'appel ou en session de reconnaissance vocale active, vous pouvez entendre les indicateurs audio suivants :

Indicateur audio	Description
Vous avez un message vocal.	Nouveau message vocal reçu.
Vous avez un nouveau message.	Nouveau message SMS reçu.

Indicateur audio	Description
La batterie de votre téléphone est déchargée.	Batterie déchargée.

Remarque : Ces indicateurs sont désactivés lorsque les annonces sont désactivées.

Sélectionner une langue

Remarque : Lorsque vous changez la langue du système, tous les contacts de votre **liste de contacts** sont supprimés.

	Action
1	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton TERMINER, démarrez le véhicule et gardez enfoncé le bouton TERMINER pendant au moins 10 secondes. Le système entre dans la sélection de la langue et répond : Choix de la langue. Appuyez sur les boutons du volume sonore pour changer de langue.
2	Utilisez les boutons de volume sonore pour faire défiler les langues disponibles. Pour chaque langue, le système joue l'annonce correspondante. (Par exemple : Français. Pour choisir cette langue, redémarrer le véhicule.)
3	Lorsque vous avez sélectionné la langue souhaitée, coupez le contact du véhicule. Votre choix de langue prendra effet au prochain démarrage de votre véhicule.

Besoin d’aide ?

Pour toutes questions, veuillez nous contacter via internet **www.hellomoto.com** ou contacter votre centre de service clientèle Motorola.

Couverture de la garantie

Veuillez vous reporter aux informations sur la garantie, fournies lors de l’achat.

Dépannage

Symptôme	Solution(s)
Mauvaise performance de la reconnaissance vocale.	• Entrez les chiffres sous forme de segments. • Parlez sans faire de pauses. • Parlez plus fort. • Parlez en direction du microphone. • Vérifiez la position du microphone.

Symptôme	Solution(s)
Vous ne pouvez pas coupler de nouveaux téléphones avec le kit de voiture.	• Le téléphone doit prendre en charge le profil 0.96 ou 1.0 mains libres Bluetooth®. • Le système prend en charge un maximum de 4 téléphones à la fois. Vérifiez que cette limite n'est pas dépassée. • Supprimer tous les couplages précédents à l'aide de la commande **Supprimer tout**. Le système doit être réinitialisé. • Supprimez les informations de couplage sur le téléphone et vérifiez que le téléphone a été supprimé de tous les autres systèmes avec lesquels il est couplé.
La reconnaissance vocale ou le mode mains libres ne fonctionne pas.	• Vérifiez le branchement du haut-parleur. • Vérifiez le branchement au module électronique.

Symptôme	Solution(s)
Le système ne répond pas à votre commande vocale, ou votre correspondant ne vous entend pas lorsque vous êtes en communication mains libres.	• Vérifiez le branchement du microphone. • Vérifiez le branchement au module électronique.
Le système ne répond pas. **Les boutons du module de contrôle ne s'allument pas.**	• Vérifiez le branchement du module de contrôle. • Vérifiez le branchement au module électronique.

Consultation rapide des fonctions d'appel

Composer un numéro

Appuyez sur le bouton PARLER

Menu principal.
Veuillez dire une commande.

Composer un numéro

Veuillez dicter un numéro.

<numéro>

<numéro>

- **Composer**
- **Effacer**
- **Effacer tout**

Rappeler

Appuyez sur le bouton PARLER

Menu principal.
Veuillez dire une commande.

Rappeler

Numérotation rapide

Appuyez sur le bouton PARLER

Menu principal.
Veuillez dire une commande.

Numérotation rapide

Veuillez dicter une mémoire à appeler.

<numéro>

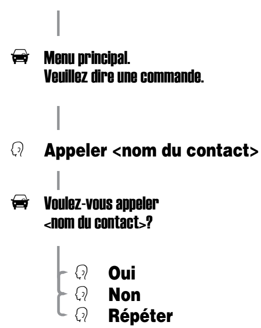
<numéro>
Est-ce exact ?

- **Oui**
- **Non**
- **Répéter**

BTHandsfree_multi.book Page 93 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

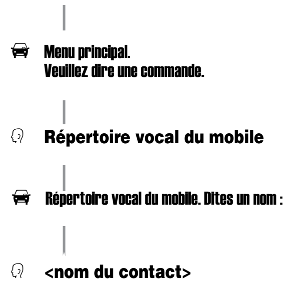
Appeler un contact

Appuyez sur le bouton PARLER



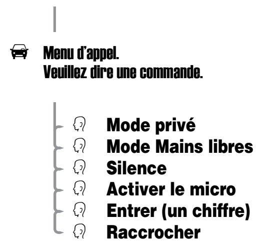
Répertoire vocal du mobile

Appuyez sur le bouton PARLER



Appel en cours

Appuyez sur le bouton PARLER





BTHandsfree_multi.book Page 94 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

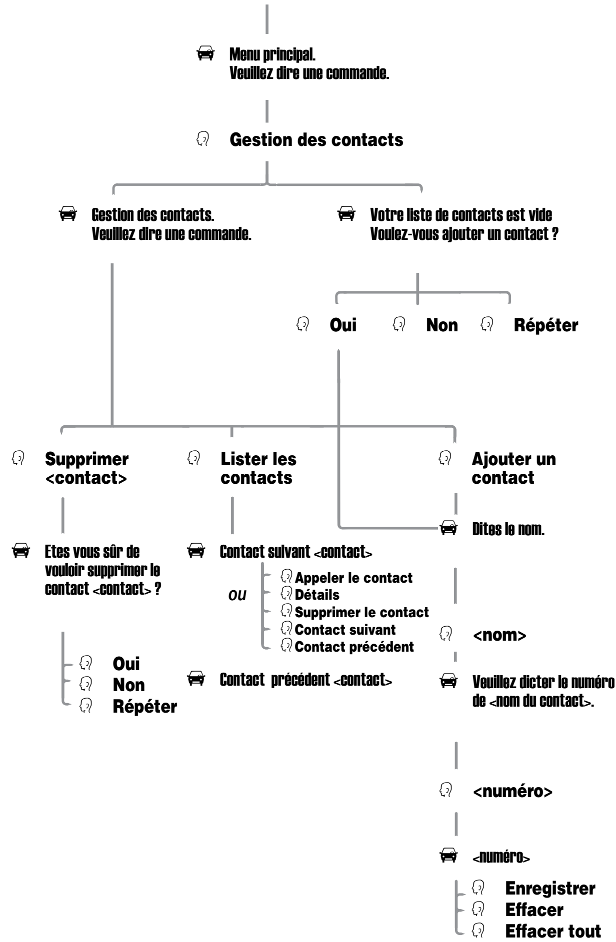
Réglages

Appuyez sur le bouton PARLER

- Menu principal. Veuillez dire une commande.
- Réglages
- Menu de réglages. Veuillez dire une commande.
  - Coupler un téléphone
  - Supprimer le téléphone numéro <n>
    - Suppression du téléphone numéro <n>. Etes-vous certain ?
      - Oui
      - Non
      - Répéter
  - Connecter le téléphone numéro <n>
  - Supprimer tous les téléphones
    - Etes-vous certain de vouloir supprimer tous les téléphones ?
      - Oui
      - Non
      - Répéter
  - Liste des téléphones
  - Notification d'appel
    - Activée ou désactivée ?
      - Activée
      - Désactivée
  - Annonces
    - Activées ou désactivées ?
      - Activées
      - Désactivées

BTHandsfree_multi.book Page 95 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Gestion des contacts.



Annexe

Définitions

Terme	Définition
Attente	Le système est couplé à un téléphone mais n'est pas en communication téléphonique.
Code secret	Un terme qui est généralement synonyme de code *PIN* ou de *clé secrète*, utilisé dans les spécifications Bluetooth®. Le code secret est introduit au moment du couplage, permettant aux appareils d'établir une liaison Bluetooth. Dans cette application, afin d'éviter toute confusion, le code secret est utilisé différemment du code PIN, qui est utilisé pour déverrouiller la carte SIM d'un téléphone.
Couplage	Le processus de connexion Bluetooth, qui aboutit à l'établissement d'une liaison entre deux appareils sans fil (couplage).
Dépendance du locuteur	Nécessité qu'un système de reconnaissance vocale a d'apprendre les caractéristiques de la voix d'un individu afin de reconnaître correctement la parole de cet individu.
HF	Mains libres.

Terme	Définition
Indépen-dance du locuteur	Décrit les systèmes de reconnaissance vocale qui ne nécessitent pas d'être formés par un utilisateur.
Mobile	Le téléphone sans fil.
Presser et maintenir enfoncé	La pression d'au moins 1 seconde sur un bouton, aussi connue sous le nom de pression LONGUE sur le bouton. Une fois l'annonce d'écoute entendue, le bouton doit être relâché.
Presser et relâcher	La pression d'un bouton pendant 100 millisecondes, aussi connue sous le nom de pression BRÈVE sur le bouton.
Reconnais-sance vocale	L'interprétation des commandes vocales par le système.
Reconnais-sance vocale continue	La capacité du système de reconnaissance vocale à séparer les différents mots d'une phrase sans que le locuteur ait à insérer de pause entre eux.
SMS	Service d'envoi de messages courts.

Connexions d'alimentation

Les fils d'alimentation (batterie et masse) ainsi que le fil de capteur de mise en route du véhicule (contact) doivent être branchés indépendamment de la sortie audio utilisée. Si l'autoradio et les haut-parleurs de la voiture sont utilisés à la place du haut-parleur fourni, les fils pour l'audio (+/-) **doivent** être reliés au câblage de l'autoradio.



Remarque : La partie audio mains libres du système a été optimisée pour fonctionner avec le haut-parleur fourni. Les performances audio mains libres du système peuvent être affectées si vous décidez d'utiliser les hauts-parleurs de l'autoradio.

Le tableau ci-dessous indique les connexions requises.

Véhicule	Couleur	Connexion
Batterie +	Rouge	Requis
Masse	Noir	Requis
Allumage	Vert	Requis
Mise en sourdine de l'autoradio	Jaune	En option (pour une utilisation avec l'autoradio uniquement)
Audio +	Orange	En option (pour une utilisation avec l'autoradio uniquement)
Audio -	Bleu	En option (pour une utilisation avec l'autoradio uniquement)

Fonctions des boutons du module de contrôle

Touche(s)	Action	Etat		
		Non connecté	Connecté (lors d'un appel)	Connecté (en dehors d'un appel)
PARLER (Bleu)	***Presser et relâcher***	Session de reconnais-sance vocale	activer la session de reconnais-sance vocale	activer la session de reconnais-sance vocale
	Presser et maintenir enfoncé	commencer le couplage	s.o.	commencer le couplage
RÉPONDRE (Vert)	***Presser et relâcher***	aucune action	1 fois = basculer entre Suspendre et Reprendre 2 fois = Appel en attente/bas-culer entre les appels actifs	répondre à l'appel /recom-poser le dern-ier numéro composé
	Presser et maintenir enfoncé	s.o.	mains libres/privé	s.o.



Touche(s)	Action	Etat		
		Non connecté	Connecté (lors d'un appel)	Connecté (en dehors d'un appel)
TERMINER (Rouge)	***Presser et relâcher***	annuler toute session de reconnaissance vocale	mettre fin à l'appel actif	refuser l'appel / mettre fin à toutes les sessions actives
	Presser et maintenir enfoncé	s.o.	mettre fin à tous les appels	déconnecter la liaison Bluetooth®
Volume (Blanc)	***Presser et relâcher***	Contrôle du volume de la session de reconnaissance vocale	augmenter ou diminuer le volume sonore du/des hauts-parleurs	augmenter ou diminuer le volume sonore du/des hauts-parleurs
	Presser et maintenir enfoncé	s.o.	désactiver le microphone du véhicule (les deux touches ont le même effet)	s.o.

Fonctions des voyants lumineux du module

Touche bleue PARLER et touches blanches de volume sonore

Touche(s)	Etat des connexions	État du voyant lumineux			
		Désactiver	Activer	Couplage en cours	Mode silencieux
PARLER (Bleu)	***Non connecté***	éteint	éteint	clignotant	s.o.
	Connecté (lors d'un appel)	éteint	allumé	s.o.	clignotant
	Connecté (Aucun appel actif)	éteint	allumé	s.o.	s.o.
Volume (Blanc)	***Non connecté***	éteint	éteint	clignotant	s.o.
	Connecté (lors d'un appel)	éteint	allumé	s.o.	clignotant
	Connecté (Aucun appel actif)	éteint	allumé	s.o.	s.o.

S.O : sans objet, ne s'applique pas



Touche verte RÉPONDRE et touche rouge TERMINER

Touche(s)	Etat des connexions	Etat de la DEL			
		Désactiver	Activer	Couplage en cours	Appel en attente
RÉPONDRE (Vert)	***Non connecté***	éteint	éteint	éteint	s.o.
	Connecté (lors d'un appel)	éteint	allumé	éteint	clignotant
	Connecté (Aucun appel actif)	éteint	éteint	éteint	s.o.
TERMINER (Rouge)	***Non connecté***	éteint	allumé	allumé	allumé
	Connecté (lors d'un appel)	éteint	allumé	allumé	allumé
	Connecté (Aucun appel actif)	éteint	allumé	allumé	allumé

Tableau de prononciation

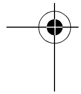
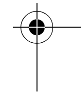
Symbole	Prononciation
*	étoile
#	dièse
+	plus

Willkommen

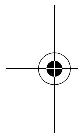
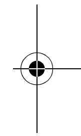
Willkommen in Motorolas „Connected World“ der drahtlosen Bluetooth®-Netzwerkfunktionalität. Motorolas Sprachgesteuerter Premium-Fahrzeugeinbausatz mit Bluetooth-Technologie macht Drahtlosverbindungen einfach und schnell.

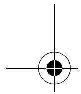
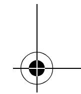
Motorolas sprachgesteuerter Premium-Fahrzeugeinbausatz mit Bluetooth-Technologie bietet Ihnen diese Funktionen:

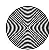
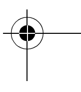
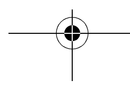
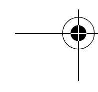
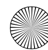
- Nahtloses und drahtloses Freisprechen über Bluetooth
- Digitale Audioschnittstelle mit qualitativ hochwertigem Vollduplex-Freisprechen
- Lautsprecherunabhängige Spracherkennung auf Deutsch, Englisch (GB und USA), Französisch, Italienisch und Spanisch
- Sprachgesteuerte Menübefehle
- Entertainment-Stummschaltung – das Radio wird bei Gesprächen automatisch stumm geschaltet (wenn durch das Radio unterstützt)
- Geräuschunterdrückung und akustische Echosperre
- Kompatibel mit den Bluetooth-Freisprechprofilen 0.96 und 1.0
- Der Fahrzeugeinbausatz IHF1000 unterstützt das Bluetooth-Profil „HandsFree“. Nur wenn Ihr Telefon kompatibel ist, Bluetooth aktiviert ist und es dieses Profil unterstützt, kann es mit dem Fahrzeugeinbausatz IHF1000 Daten austauschen. Wenn Ihr Telefon das Bluetooth-Profil „Hands-Free“ unterstützt, besteht



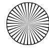
trotzdem die Möglichkeit, dass es aufgrund von Kompatibilitätskonflikten zwischen Telefon und IHF1000 Fahrzeugeinbausatz nicht alle erweiterten Merkmale/Funktionen des Fahrzeugeinbausatzes IHF1000 nutzen kann, bzw. das diese Funktionen des Fahrzeugeinbausatzes IHF1000 in ihrer Funktion eingeschränkt sind.

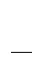
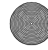
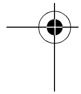
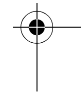


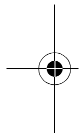
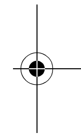


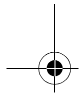
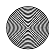
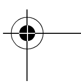
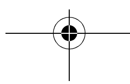


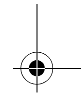
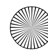
Inhalt



Allgemeine Warn- und Sicherheitshinweise

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR SICHEREN UND EFFIZIENTEN BEDIENUNG. LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN AUFMERKSAM, BEVOR SIE IHR TELEFON IN BETRIEB NEHMEN.

Die Benutzer dürfen das Gerät weder verändern noch modifizieren. Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch die für die Konformität verantwortliche Partei genehmigt wurden, können die Erlaubnis des Benutzers, das Gerät zu betreiben, ungültig machen. Siehe 47 CFR Sec. 15.21.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften sowie RSS-210/ RSS-139 der Industrie Canada. Der Betrieb unterliegt den zwei folgenden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädliche Störung verursachen. (2) Das Gerät muss empfangene Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die zu einem unerwünschten Betrieb führen können. Siehe 47 CFR Sec. 15.19(3).

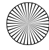
Canada Compliance (Industrie Canada)

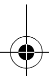
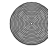
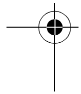
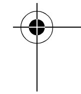
Um eine Funkstörung für lizenzierte Dienste zu vermeiden, ist dieses Gerät für den Betrieb in geschlossenen Räumen und von Fenstern entfernt vorgesehen, um eine maximale Abschirmung sicherzustellen. Geräte, die im Freien montiert werden, müssen lizenziert werden.

Elektromagnetische Verträglichkeit/Kompatibilität

Praktisch jedes elektronische Gerät ist elektromagnetischen Störungen gegenüber anfällig, wenn es nicht geeignet abgeschirmt oder anderweitig für elektromagnetische Verträglichkeit konfiguriert wurde.

Vorsicht: Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch die für die Konformität verantwortliche Partei genehmigt wurden, können die Erlaubnis des Benutzers, das Gerät zu betreiben, ungültig machen.



Konformitätserklärung

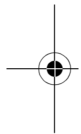
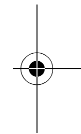
Hiermit erklärt Motorola, dass dieses Produkt LV001/05/IHF1000/D den folgenden Richtlinen entspricht:

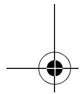
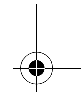
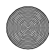
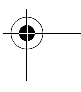
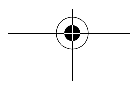
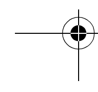
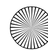
- Den wesentlichen Anforderungen und allen anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG



- Allen anderen relevanten EU-Richtlinien

Die Übereinstimmungserklärungen können unter www.motorola.com/rtte eingesehen werden.



Erste Schritte

Über diese Anleitung

In dieser Anleitung werden die Grundfunktionen Ihres Fahrzeugeinbausatzes IHF1000 beschrieben.

Erweiterte Funktion



Dieses Symbol kennzeichnet ein erweitertes Merkmal oder eine erweiterte Funktion, die von der Kompatibilität mit Ihrem Mobiltelefon abhängt. Nicht bei allen Bluetooth®-Mobiltelefonen, die das Bluetooth-Profil „HandsFree“ unterstützen, ist das beschriebene Merkmal bzw. die beschriebene Funktion verfügbar.

Montage des Fahrzeugeinbausatzes

Richtlinien für Montage und Anschluss

- Nur qualifiziertes Personal darf diesen Fahrzeugeinbausatz installieren. Gegebenenfalls müssen Sie sich beim Fahrzeughersteller die spezifischen Airbag-Daten beschaffen.

Vorsicht: Ein Airbag wird mit großer Wucht geöffnet. Platzieren Sie **KEINE** Gegenstände, einschließlich Kommunikationsausstattung, in den Bereich über dem Airbag oder in den Öffnungsbereich des Airbags. Wenn die Kommunikationsausstattung falsch montiert wird und sich der Airbag öffnet, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

- Montieren Sie die einzelnen Komponenten sicher auf festen Oberflächen, um ein „Ablösen" zu vermeiden, das zu Verletzungen führen oder den sicheren Betrieb des Fahrzeugs beeinträchtigen könnte. Verwenden Sie stets das mitgelieferte Montagezubehör.
- Montierte Komponenten und angeschlossene Kabel dürfen nicht in den Sitz- und Fußraum hineinreichen.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht abgeklemmt oder gequetscht werden können und sicher vor

scharfen Kanten sind. Montieren Sie das Gerät so, dass alle Reihenanschlüsse leicht zugänglich sind.

- Dieser Fahrzeugeinbausatz ist nur für den Einsatz mit 12-Volt-Systemen mit negativer Erdung geeignet. Der Fahrzeugeinbausatz bezieht weniger als 5 Ampere. Stellen Sie sicher, dass das elektrische System des Fahrzeugs diesen Strom bereitstellen kann.

Durchführung der Montage

Vorsicht: Dieser Fahrzeugeinbausatz muss an eine 5-A-Sicherung im Sicherungskasten des Fahrzeugs angeschlossen werden, um einen Brand oder andere Schäden zu vermeiden, wenn ein Kurzschluss im Elektronikmodul auftritt. Klemmen Sie vor der Montage des Fahrzeugeinbausatzes die Fahrzeugbatterie ab.

Bevor Sie beginnen: Packen Sie alle Bestandteile auf einer Werkbank aus, bauen Sie sie zusammen und testen Sie sie.

Inhalt des Fahrzeugeinbausatzes

Schnittstellenkabel

Das Schnittstellenkabel verbindet das Elektronikmodul mit den anderen Systemkomponenten. Es verbindet die Stromversorgung und die Zündung des Fahrzeugs mit dem Einbausatz und stellt verschiedene optionale Audioanschlüsse zur Verfügung, wenn der Einbausatz zusammen mit dem Fahrzeugradio verwendet wird.



Elektronikmodul

Sie können das Elektronikmodul an beliebiger Stelle im Fahrzeug montieren, um einen bequemen Anschluss von Schnittstellenkabel und anderen Systemkomponenten sicherzustellen.

Mikrofon

Das Mikrofonkabel kann seitlich entlang dem Fahrzeug, durch das Armaturenbrett und entlang dem Rand der Windschutzscheibe verlegt werden. Das Mikrofon wird am besten in der Nähe des Rückspiegels angebracht und direkt auf den Fahrer ausgerichtet.

Bedienmodul

Das Bedienmodul-Kabel kann auf verschiedene Arten montiert werden, um eine sichere und bequeme Bedienung zu ermöglichen.

Audioanschlüsse

Sie können die Audiokomponenten des Systems auf zwei Arten installieren:

Externer Lautsprecher

Wenn Sie das System mit externem Lautsprecher installieren, dürfen Sie die Audioausgänge (+/-) NICHT anschließen. (Siehe „Stromanschlüsse“ auf Seite 152.) Der externe Lautsprecher muss an das Schnittstellenkabel angeschlossen werden.

Fahrzeugradio

Wenn Sie das Fahrzeugradio verwenden möchten, um die Audiolautstärke zu steuern, müssen Sie die Audioaus-

gänge (+/-) an das Unterhaltungssystem Ihres Fahrzeugs anschließen.

Hinweis: Die Sprache der Freisprecheinrichtung des Systems wurde für den externen Lautsprecher optimiert. Eine Umleitung der Tonausgabe auf das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs kann die Sprachqualität der Freisprecheinrichtung verändern.

Montieren des Elektronikmoduls

Der ideale Ort für das Elektronikmodul befindet sich unter dem Armaturenbrett. Der Kasten muss vor Schmutz und Staub geschützt sein und über ausreichend Platz für Kühlung und Kabelanschluss verfügen.

Montieren Sie das Elektronikmodul für optimale Bluetooth®-Leistung an einer zentralen Stelle im Fahrzeug. Platzieren Sie es nicht hinter oder in Bereichen mit viel Metall.

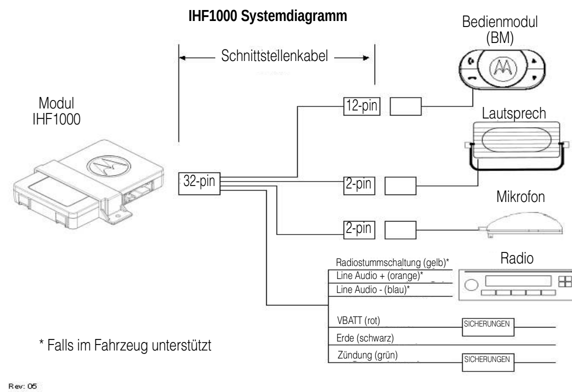
Der Montageort für das Elektronikmodul DARF die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen. Montieren Sie das Elektronikmodul NICHT im Kofferraum des Fahrzeugs.

Montage des Schnittstellenkabels

Vorsicht: Sollten Sie die nachfolgend beschriebene Anleitung nicht beachten, besteht die Möglichkeit, dass das Zubehör nicht richtig funktioniert und der Fahrzeugeinbausatz beschädigt wird.

Das Schnittstellenkabel verfügt über integrierte Sicherungen an den Stromleitungen (VBatt und Ign).

BTHandsfree_multi.book Page 114 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM



Hinweis: Siehe „Stromanschlüsse“ auf Seite 152 für weitere Informationen.

1 Schließen Sie das **GRÜNE** Zündungssensorkabel an eine von der Zündung geschaltete Stelle am Sicherungskasten an. Wenn die Zündung aus ist, ist die Zündungssensorleitung niedrig.

2 Schließen Sie das **GELBE** Unterhaltungss-tummschalt-Kabel an das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs an.

Hinweis: Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn sie vom Autoradio unterstützt wird. Die Installation kann ein zusätzliches Relais erfordern (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Stummschaltung ist ein active-low-Signal.

3 Schließen Sie die **ROTE** positive Batterieader an einer Stelle im Sicherungskasten an, die mit 5 Ampere gesichert ist.

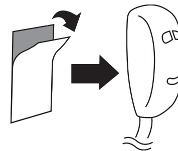
4 Schließen Sie das **SCHWARZE** Erdungskabel an die Karosserie an.

5 Prüfen Sie alle Anschlüsse.

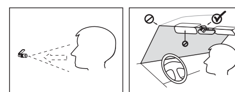
Hinweis: Die **ORANGEN** und **BLAUEN** Kabel werden nicht verwendet. (Diese Kabel werden verwendet, um Line-Level-Audio an das Fahrzeugradio anzuschließen, falls das Radio dies unterstützt.)

Hinweis: Die Sprache der Freisprecheinrichtung des Systems wurde für den externen Lautsprecher optimiert. Eine Umleitung der Tonausgabe auf das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs kann die Sprachqualität der Freisprecheinrichtung verändern.

Montage des Mikrofons



1 Bringen Sie eine Seite des VELCRO® -Bands an der Unterseite des Mikrofons an.



2 Wählen Sie eine geeignete Montagestelle und bringen Sie das Mikrofon an:

- Es wird empfohlen, das Mikrofon an der Deckenkonsole oder dem Dachhimmel zwischen Fahrer und Beifahrer anzubringen.

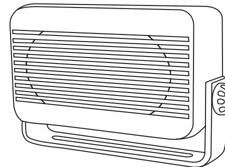
- Montieren Sie das Mikrofon nicht weiter als 40 cm vom Mund des Fahrers entfernt und weg vom direkten Luftfluss des Gebläses.
- Richten Sie das Mikrofon direkt auf den Fahrer aus. Die Vorderseite des Mikrofons muss in Richtung des Fahrers zeigen. Der Draht tritt aus der Rückseite des Mikrofons aus.
- Zwischen dem Mikrofon und dem Fahrer dürfen sich keine Gegenstände (wie Rückspiegel oder Sonnenblende) befinden.
- Montieren Sie das Mikrofon fest, so dass sich Vibrationen nicht auf die Tonqualität auswirken können.

Vorsicht: Der Montageort für das Mikrofon DARF die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen.

3 Schließen Sie das Mikrofon an das Schnittstellenkabel an.

Montage des externen Lautsprechers

Hinweis: Verwenden Sie stets das mitgelieferte Montagezubehör.



1 Montieren Sie den Lautsprecher sicher im Fußraum des Beifahrers entweder an der Mittelkonsole oder unter dem Armaturenbrett. Positionieren Sie den Lautsprecher so, dass er nicht direkt auf das Mikrofon gerichtet ist und weder Beifahrer noch Sitz beeinträchtigt.

BTHandsfree_multi.book Page 117 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

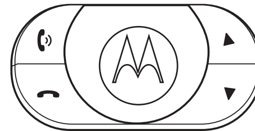
Vorsicht: Der Montageort für den externen Lautsprecher DARF die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen.

2 Schließen Sie den Lautsprecher an das Elektronikmodul an.



Montage des Bedienmoduls

1 Entfernen Sie die Abdeckung des Klebebands unten am Bedienmodul.



2 Wählen Sie eine geeignete Stelle am Armaturenbrett, die vom Fahrer leicht zu erreichen ist, und bringen Sie das Bedienmodul an. Das Bedienmodul kann an beliebiger Stelle auf dem Armaturenbrett angebracht werden.

Vorsicht: Der Montageort des Bedienmoduls **DARF** die Airbags des Fahrzeugs NICHT beeinträchtigen.

Vorsicht: Das montierte Bedienmodul **DARF** den Fahrer optisch **NICHT** ablenken.

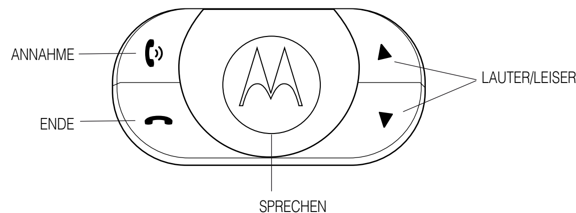
Vorsicht: Montieren Sie das Bedienmodul **NICHT** am Lenkrad.

3 Schließen Sie das Bedienmodul an das Schnittstellenkabel an.

Verwenden des Fahrzeugeinbausatzes

Steuerungstasten des Bedienmoduls (BM)

Das BM ermöglicht Ihnen, den Bluetooth®-Fahrzeugeinbausatz einzurichten und zu verwenden.



Die Steuerungstasten am Bedienmodul zeigen durch Aufleuchten an, welcher Systemstatus aktiv ist und wann sie gedrückt werden können.

Hinweis: Siehe „Verbinden Ihres Telefons mit dem Fahrzeugeinbausatz“ auf Seite 122 für Informationen, wann und warum die Tasten leuchten bzw. blinken.

Die SPRECHTASTE

Die blaue SPRECHTASTE besitzt 2 Funktionen, je nachdem, ob Sie sie kurz drücken und wieder loslassen oder sie drücken und halten.

Drücken und loslassen

Drücken Sie die SPRECHTASTE und **lassen Sie sie wieder los**, um eine Spracherkennungsfolge (SE) zu beginnen. Wenn Sie eine SE beginnen, hören Sie eine Aufforderung gefolgt von einem kurzen Signal. Das Signal – auch als *Höraufforderung* bezeichnet – zeigt an, dass das System auf einen gesprochenen Befehl von Ihnen wartet.

Hinweis: Wenn die SPRECHTASTE im SE-Modus gedrückt und gehalten wird, beendet dies den SE-Modus und das System wechselt in den Hörmodus.

Drücken und halten

Drücken und halten Sie die SPRECHTASTE, um den Anmeldevorgang einzuleiten.

Die ANNAHMETASTE

Die grüne ANNAHMETASTE besitzt 6 Funktionen, je nach Zustand des Systems. Diese Funktionen können durch Drücken und Loslassen oder Drücken und Halten der Taste ausgelöst werden.

Drücken und loslassen

In diesem Fall...	ANNAHME drücken und loslassen für...
Eingang eines Gesprächs	Annehmen des Anrufs
System führt kein Gespräch	Versuch, ein Gespräch mit der letzten gewählten Nummer zu tätigen

In diesem Fall...	ANNAHME drücken und loslassen für...
Während eines Gesprächs	Umschalten zwischen Halten und Wiederaufnehmen
Während eines Gesprächs und nach einem Anklopfen	Annehmen des anklopfenden Anrufs
Während 2 aktiver Gespräche	Umschalten zwischen den Gesprächen



Drücken und halten

Drücken und halten Sie während eines Gesprächs die ANNAHMETASTE, um den Ton zwischen Freisprechen und Normalmodus umzuschalten.

Die ENDETASTE

Die rote ENDETASTE besitzt 5 Funktionen. Diese Funktionen können durch Drücken und Loslassen oder Drücken und Halten der Taste ausgelöst werden.

Drücken und loslassen

In diesem Fall...	ENDE drücken und loslassen für...
Während eines Gesprächs	Beenden des Gesprächs
System wartet im SE-Modus auf einen Befehl	Abbrechen des Spracherkennungsmodus
Eingang eines Gesprächs	Ablehnen des Anrufs

Drücken und halten

In diesem Fall...	ENDE drücken und halten für...
Während eines Gesprächs (auch bei Konferenzgesprächen)	Beenden aller Gespräche
System führt kein Gespräch	Beenden der Bluetooth®-Verbindung

LAUTER/LEISERTASTEN

Im Normalbetrieb können Sie die Lautstärke durch Drücken der LAUTER-/LEISERTASTEN einstellen.

(Wenn das System die Radiolautsprecher des Fahrzeugs verwendet, können Sie auch die Lautstärkeregelung des Radios verwenden.)

Um das Mikrofon stumm zu schalten, drücken und halten Sie entweder die LAUTER- oder die LEISERTASTE. Um die Stummschaltung des Mikrofons zu beenden, drücken Sie eine der Tasten und lassen Sie wieder los.

Hilfestellung

Während Sie die Verwendung des Systems lernen oder wenn Sie eine Auffrischung benötigen, sagen Sie **Hilfe**. Das System verfügt in jedem Menü über Hilfehinweise.

Sie können auch **Wiederholen** sagen, wenn Sie aufgefordert werden, **Ja** oder **Nein** zu sagen. Das System wiederholt dann die Frage.

Hinweis: Wenn Sie das System zurücksetzen müssen, drücken und halten Sie die SPRECH- und die ANNAHMETASTE gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden.

Verbinden Ihres Telefons mit dem Fahrzeugeinbausatz



Bevor Sie den Fahrzeugeinbausatz verwenden können, müssen Sie eine Bluetooth®-Verbindung zwischen dem Einbausatz und Ihrem Telefon herstellen. Sie stellen eine Bluetooth-Verbindung zwischen dem Einbausatz und dem Telefon über einen *angemeldeten Link* her.

Wenn Sie einen angemeldeten Link einrichten, merkt sich der Einbausatz die ID des Telefons. Sobald Einbausatz und Telefon angemeldet sind, stellt der Einbausatz automatisch jedes Mal eine Verbindung zu Ihrem Telefon her, wenn Sie Ihr Fahrzeug anlassen bzw. den Einbausatz einschalten.

Dieses System unterstützt angemeldete Links für bis zu 4 Telefone.

Hinweis: Der Vorgang der Initiierung einer Bluetooth-Verbindung mit einem Telefon hängt vom jeweiligen Telefonhersteller ab. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Telefons.

Erste Anmeldung

Hinweis: Verwenden Sie dieses Verfahren NUR, wenn keine Telefone am System angemeldet sind.

BTHandsfree_multi.book Page 123 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Einbausatz und Telefon müssen sich in nächster Umgebung befinden:

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Koppel Mobiltelefon**. Das System antwortet: **Schalten Sie Ihr Mobiltelefon in Scanning-Modus und geben Sie 1234 ein, wenn Sie aufgefordert werden.**
3	Wenn das Telefon den Gerätenamen anzeigt, wählen Sie das Gerät aus. Das Telefon zeigt die Passcode-Eingabemaske an.
4	Geben Sie den Kennschlüssel (**1234**) ein. Das Telefon zeigt „PIN überprüft“ an und das System meldet: **Kopplung abgeschlossen. Stelle Verbindung her.** **Hinweis:** Einige Telefone fordern Sie dazu auf, den Bluetooth®-Link anzunehmen. Geben Sie „Ja“ ein. Nach erfolgtem Abschluss meldet das System: **Verbindung hergestellt. Mobiltelefon <n> ist bereit**.

BTHandsfree_multi.book Page 124 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Weitere Koppelung

Um weitere Telefone mit dem System zu koppeln, gehen Sie wie folgt vor und achten Sie darauf, dass sich Einbausatz und Telefon in unmittelbarer Nähe befinden:

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**. Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung**.
3	Sagen Sie **Koppel Mobiltelefon**. Das System antwortet: **Schalten Sie Ihr Mobiltelefon in Scanning-Modus und geben Sie 1234 ein, wenn Sie aufgefordert werden.**
4	Wenn das Telefon den Gerätenamen anzeigt, wählen Sie das Gerät aus. Das Telefon zeigt die Passcode-Eingabemaske an.
5	Geben Sie den vom System gelieferten Kennschlüsselwert ein. Das Telefon bestätigt, dass die PIN überprüft wurde, und meldet: **Kopplung abgeschlossen. Stelle Verbindung her.** **Hinweis:** Einige Telefone fordern Sie dazu auf, den Bluetooth®-Link anzunehmen. Geben Sie „Ja“ ein. Nach erfolgtem Abschluss meldet das System: **Verbindung hergestellt. Mobiltelefon <#> ist bereit**.

Auswählen eines Telefons

Einbausatz und Telefon müssen sich in nächster Umgebung befinden:

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**. Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung**.
3	Sagen Sie **Verbinde Mobiltelefon** <*n*>**.** Das System antwortet: **Verbinde Mobiltelefon <*n*>**. Nach erfolgtem Abschluss meldet das System: **Verbindung hergestellt**.

Auflisten von Telefonen, die mit dem System gekoppelt sind

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**. Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung**.
3	Sagen Sie **Mobiltelefone auflisten**. Das System meldet: **Die folgenden Mobiltelefone sind gekoppelt: Mobiltelefon 1, *etc.***

BTHandsfree_multi.book Page 126 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Entfernen Ihres Telefons vom Fahrzeugeinbausatz

Enfernen eines verbundenen Telefons

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**. Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung**.
3	Sagen Sie **Entferne Mobiltelefon <*n*>.** Das System antwortet: **Entferne Mobiltelefon <*n*>. Sind Sie sicher?**
4	Sagen Sie **Ja.** Das System antwortet: **Mobiltelefon <*n*> entfernt**.

Entfernen aller Telefone

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**. Das System antwortet: **Einstellungen. Bitte geben Sie eine Anweisung**.

	Aktion
3	Sagen Sie **Alle Mobiltelefone entfernen**. Das System antwortet: **Sind Sie sicher, dass Sie alle Mobiltelefone entfernen wollen?**.
4	Sagen Sie **Ja**. Das System antwortet: **Alle Mobiltelefone entfernt**.

Anrufen über den Fahrzeugeinbausatz

Um einen Anruf zu tätigen, müssen Sie zuerst einen Bluetooth®-Link zwischen dem Einbausatz und Ihrem Telefon herstellen (siehe Seite 122).

Sie können auf folgende Arten einen Anruf über den Einbausatz tätigen:

- Wählen Sie eine Rufnummer über das Telefon.
- Nutzen Sie die Ziffernwahl der Spracherkennung.
- Verwenden Sie die Kontaktliste des Systems.
- Verwenden Sie einen Sprachwahlnamen.
- Verwenden Sie den Befehl **Schnellwahl**.
- Verwenden Sie den Befehl **Wiederhole Wahl**.
- Verwenden Sie die Wahlwiederholung für die letzte Nummer des Bedienmoduls.

Wenn eine Verbindung besteht, werden alle diese Anrufe im Freisprechmodus durchgeführt. Sie können eine SE jederzeit beenden, indem Sie die ENDETASTE drücken.

Anrufen über die Spracherkennung

Sie können eine Rufnummer als 1 oder mehrere Ziffernsegmente eingeben. Ein Segment kann bis zu 15 Ziffern enthalten. Eine komplette Rufnummer kann nicht aus mehr als 32 Ziffern bestehen. Sie können die Nummerfolge mit dem Zeichen * oder # beginnen.

Hinweis: Sprechen Sie die Nummer als fortlaufende Ziffern. Sprechen Sie zum Beispiel 089-2211 als **0-8-9-2-2-1-1**, nicht als **0-8-9-zweiundzwanzig-elf**.

Anrufen mit einer ganzen Rufnummer

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Wähle Nummer**. Das System antwortet: **Nummer bitte?**.
3	Sprechen Sie die Nummer als kontinuierliche Folge von Ziffern (ohne Pause zwischen den Ziffern). Das System wiederholt die Ziffern.
4	Wenn die vom System wiederholte Nummer richtig ist, sagen Sie **Wählen.** Das System antwortet: **Wähle**.

Anrufen mit Ziffernsegmenten

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Wähle Nummer**. Das System antwortet: **Nummer bitte?**.

	Aktion
3	Sprechen Sie das erste Ziffernsegment. (Beispielsweise die ersten 3 Ziffern.) Das System wiederholt die Ziffern.
4	Sprechen Sie das nächste Ziffernsegment. Das System wiederholt die Ziffern. Wiederholen Sie diesen Schritt, bis Sie die vollständige Nummer eingegeben haben.
5	Wenn die vom System wiederholte vollständige Nummer richtig ist, sagen Sie **Wählen.** Das System antwortet: **Wähle**.

Um ein Telefonnummernsegment zu löschen, sagen Sie **Löschen**, wenn Sie aufgefordert werden, das nächste Segment einzugeben. Das System antwortet mit **Letzte Zahlenfolge gelöscht**, wiederholt die verbleibenden Segmente und wartet darauf, dass Sie das neue Segment sprechen.

Um alle bisher gesprochenen Telefonnummernsegmente zu löschen, sagen Sie **Alle löschen**, wenn Sie aufgefordert werden, das nächste Segment einzugeben. Das System löscht alle Segmente und kehrt zur Aufforderung **Nummer bitte?** zurück (siehe Schritt 2 oben).

BTHandsfree_multi.book Page 130 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Wählen einer Nummer aus der Kontaktliste

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Rufe *<Kontakt>***. **Hinweis:** Der Kontakt muss ein gültiger in der Kontaktliste gespeicherter Kontakt sein. Das System antwortet: **Wollen Sie <*Kontakt*> anrufen?**.
3	Wenn die vom System gesprochene Nummer richtig ist, sagen Sie **Ja.** Das System antwortet: **Rufe an**.

Wählen einer Nummer über die Sprachwahlnamen des Telefons

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Mobiltelefon Sprachwahlname**. **Hinweis:** Der Sprachwahlname muss bereits im Telefon gespeichert sein. Das System antwortet: **Mobiltelefon Sprachwahlname, bitte**.
3	Sagen Sie ***<Sprachwahlname>*** (wobei ***<Sprachwahlname>*** ein im Telefon gespeicherter Sprachwahlname ist.) Das System ruft die für den Sprachwahlnamen hinterlegte Rufnummer an.

Verwenden des Befehls „Schnellwahl“

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Schnellwahl**. Das System antwortet: **Schnellwahlnummer, bitte.**
3	Sprechen Sie die Schnellwahlnummer. Das System wiederholt die Nummer und fragt: **Ist das richtig?**
4	Wenn die Nummer richtig ist, sagen Sie **Ja**. Das System antwortet: **Wähle** und tätigt den Anruf.

Hinweis: Sprechen Sie Schnellwahlnummern als fortlaufende Ziffern. Sprechen Sie die Schnellwahlnummer 22 zum Beispiel als **2-2**, nicht als **zweiundzwanzig**.

Verwenden des Befehls „Wiederhole Wahl“

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Wiederhole Wahl**. Das System antwortet: **Wiederhole Wahl**

Sie können die letzte Nummer auch wieder wählen, indem Sie die ANNAHMETASTE drücken.

Annehmen eines Anrufs

Wenn Sie einen Anruf bekommen, antwortet das System: **Anruf von** <*Anruferkennung*>, falls verfügbar.

Wenn die Anruferkennung nicht verfügbar ist:

- Das System spielt den bandinternen Klingelton , wenn das Telefon dies unterstützt.
- Wenn kein bandinterner Klingelton unterstützt wird, erzeugt das System einen lokalen Klingelton .

So nehmen Sie ein Gespräch an:

Aktion
Drücken Sie die SPRECHTASTE.
oder
Drücken Sie die Sende-, OK-, Annahme- oder Ja-Taste (je nach Telefonmodell) Ihres Telefons so, als ob Sie einen Anruf im Normalmodus annehmen würden.

Beenden eines Gesprächs

Über das Telefon

Aktion
Drücken Sie die Ende- oder Auflegen-Taste (je nach Telefonmodell).

Über das Bedienmodul

Aktion
Drücken Sie die ENDETASTE.

Über den Befel Auflegen

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Auflegen**. Das System antwortet: **Anruf beendet.**

Verwenden von Funktionen während eines Gesprächs

Hinweis: Um die nachfolgend beschriebenen Funktionen zu verwenden:

- muss ein Bluetooth®-Link zwischen dem Einbausatz und dem Telefon bestehen.
- muss ein Gespräch eingeleitet oder im Gange sein.

Ablehnen eines Anrufs

So lehnen Sie einen Anruf ab, während das Telefon klingelt:

Aktion
Drücken Sie die ENDETASTE des Bedienmoduls. Das System antwortet: **Anruf abgelehnt**.
oder
Drücken Sie die IGNORIEREN-Taste (kann je nach Telefonmodell ein Softkey sein) oder die Ende- bzw. Auflegen-Taste Ihres Telefons. Das System antwortet: **Anruf beendet**.

Transferieren eines Anrufs

Vom Einbausatz zum Telefon

Aktion
Drücken und halten Sie die ANNAHMETASTE.
oder
Schalten Sie die Zündung AUS. (Wenn Ihr Telefon Sie auffordert, in den Telefonmodus umzuschalten, wählen Sie „Ja".)
oder
Drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Privatmodus**.

Vom Telefon zum Einbausatz

Aktion
Drücken und halten Sie die ANNAHMETASTE.
oder
Schalten Sie die Zündung EIN.
oder
Drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Freisprechmodus**.

Stummschaltung von Anrufen

Über das Bedienmodul

Aktion
Um das Mikrofon während eines Gesprächs stumm zu schalten, drücken und halten Sie entweder die LAUTER- oder die LEISERTASTE.
Um die Stummschaltung des Mikrofons auszuschalten, drücken Sie entweder die LAUTER- oder die LEISERTASTE und lassen Sie sie wieder los.

Über die Befehle STUMM SCHALTEN und LAUT SCHALTEN

Aktion
Um das Mikrofon während eines Gesprächs stumm zu schalten, drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Stumm schalten**.
Um die Stummschaltung des Mikrofons zu beenden, drücken Sie die SPRECHTASTE. Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Laut schalten**.

Anklopfen

Wenn Sie telefonieren, zeigt ein Signalton ein zweites Gespräch an.

Aktion
Drücken Sie die ANNAHMETASTE und lassen Sie sie wieder los, um das erste Gespräch zu halten und das zweite Gespräch anzunehmen. Jedes Mal, wenn Sie die ANNAHMETASTE drücken und loslassen, schalten Sie zwischen den beiden Gesprächen um.

Hinweis: Wenn die ANNAHMETASTE nicht gedrückt wird, wird der eingehende Anruf automatisch abgelehnt und an den Anrufbeantworter weitergeleitet (falls am Telefon eingerichtet).

DTMF-Töne

Sie können DTMF-Töne über die Tastatur des Telefons senden oder den Befehl **Eingabe** verwenden:

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Eingabe *<Ziffern>***, um die Nummern als DTMF-Töne zu senden.

Verwalten der Kontaktliste

Sie können eine Liste mit Namen und Rufnummern in der Kontaktliste des Einbausatzes speichern. Die Liste kann bis zu 20 Einträge umfassen.

Hinzufügen eines Eintrags

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Kontaktliste**.
3	Wenn das System antwortet mit: Kontaktliste ist leer. Wollen Sie einen Kontakt hinzufügen?, sagen Sie **Ja**. **oder** Wenn das System antwortet mit: Kontaktliste. Bitte Anweisung., sagen Sie **Kontakt hinzufügen**.
4	Wenn das System antwortet mit: Bitte sagen Sie den Namen. sprechen Sie den zu speichernden Namen. Wenn ein Fehler festgestellt wird, fordert Sie das System auf, es erneut zu versuchen. Wenn der Name akzeptiert wird, antwortet das System mit: Bitte sagen Sie die Nummer für <*Kontakt*>.

	Aktion
5	Sprechen Sie die Rufnummer als komplette Nummer (ohne Pause zwischen den Ziffern). **oder** Sprechen Sie die Nummer als Reihe von Segmenten (sprechen Sie beispielsweise die ersten 3 Ziffern, dann die nächsten 3 etc.), bis Sie die komplette Nummer gesprochen haben. Das System wiederholt anschließend die Nummer.
6	Wenn Sie die komplette Rufnummer richtig eingegeben haben, sagen Sie **Speichern**. Das System antwortet: **Kontakt hinzugefügt. Wollen Sie einen zusätzlichen Kontakt hinzufügen?**
7	Sagen Sie **Nein**, um in den Normalbetrieb des Systems zurückzukehren. **oder** Sagen Sie **Ja**, um einen weiteren Kontakt hinzuzufügen.

Löschen eines Eintrags

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Kontaktliste**.

	Aktion
3	Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste. Bitte Anweisung.**, sagen Sie **Entferne <*Kontakt*>** (wobei **<*Kontakt*>** der Name eines Kontakteintrags ist). **oder** Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste ist leer. Wollen Sie einen Kontakt hinzufügen?**, sagen Sie **Nein**. Das System wechselt in den Normalbetrieb.
4	Wenn das System antwortet mit: **Sind Sie sicher, dass Sie den Kontakt <*Kontakt*> entfernen wollen?**, sagen Sie **Ja.** Das System antwortet: **Kontakt gelöscht**.

Auflisten von Einträgen

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Kontaktliste**.
3	Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste. Bitte Anweisung.**, sprechen Sie **Kontakte auflisten.** Das System beginnt, die gespeicherten Einträge aufzulisten. **oder** Wenn das System antwortet mit: **Kontaktliste ist leer. Wollen Sie einen Kontakt hinzufügen?**, sagen Sie **Nein**. Das System wechselt in den Normalbetrieb.

Tipp: Um schnell durch die Liste zu gehen, sagen Sie **Vorheriger Kontakt** oder **Nächster Kontakt**.

Hinweis: Es wird empfohlen, Kontaktlisten nicht während der Fahrt aufzunehmen.

Ausschalten der Systemaufforderungen

So schalten Sie bestimmte SE-Aufforderungen (zum Beispiel **Hauptmenü. Bitte geben Sie eine Anweisung.**) aus:

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.
3	Sagen Sie **Eingabeaufforderung an** oder **Eingabeaufforderung aus**. Das System antwortet: **Eingabeaufforderung an** bzw. **Eingabeaufforderung aus**.

Ansagen eines Anrufers

So schalten Sie die Anruferansage-Funktion an oder aus:

	Aktion
1	Drücken Sie die SPRECHTASTE.
2	Wenn Sie dazu aufgefordert werden, sagen Sie **Einstellungen**.
3	Sagen Sie **Anrufansage an** oder **Anrufansage aus**. Das System antwortet: **Anrufansage an** oder **Anrufansage aus**.

Audioansagen NEW

Wenn das System kein Gespräch führt und keine SE durchführt, können folgende Audioansagen erfolgen:

Audioansage	Beschreibung
Sie haben eine Nachricht.	Es ist eine neue Sprachnachricht eingegangen.
Sie haben eine neue Nachricht.	Es ist eine neue SMS eingegangen.
Mobiltelefon Batterie ist fast leer.	Der Akku ist fast leer.

Hinweis: Diese Ansagen sind ausgeschaltet, wenn Sie die Eingabeaufforderungen ausschalten.

Einstellen einer Sprache

Hinweis: Wenn Sie die Sprache Ihres Systems ändern, werden alle Kontakte in Ihrer **Kontaktliste** gelöscht.

	Aktion
1	Drücken und halten Sie die ENDETASTE, schalten Sie die Zündung ein und halten Sie die ENDETASTE weiter für mindestens 10 Sekunden gedrückt. Das System wechselt in die Sprachauswahl und antwortet: **Sprachmenü. Drücken Sie Lautstärke hoch oder runter zur Sprachauswahl**.

	Aktion
2	Verwenden Sie die LAUTER/LEISERTASTEN, um durch die verfügbaren Sprachen zu wechseln. Wenn Sie zu einer Sprache wechseln, spielt das System eine Aufforderung für die jeweilige Sprache. (Beispiel: **Deutsch. Um diese Sprache auszuwählen, starten Sie das Fahrzeug neu.**)
3	Wenn Sie die gewünschte Sprache ausgewählt haben, schalten Sie die Zündung aus. Wenn Sie die Zündung das nächste Mal einschalten, wird die neue Sprache geladen.

So erhalten Sie Hilfe

Haben Sie weitere Fragen, so wenden Sie sich bitte an Ihre Hotline oder besuchen Sie uns im Internet; unter **www.hellomoto.com** finden Sie zusätzliche Informationen.

Garantieumfang

Ziehen Sie bitte die Garantieinformationen zurate, die Sie beim Kauf des Produkts erhalten haben.

Fehlersuche

Symptom	Lösung(en)
Schlechte Spracherkennung.	• Geben Sie die Ziffern in Segmenten an. • Sprechen Sie ohne Unterbrechungen. • Sprechen Sie laut. • Sprechen Sie in Richtung des Mikrofons. • Prüfen Sie die Position des Mikrofons.

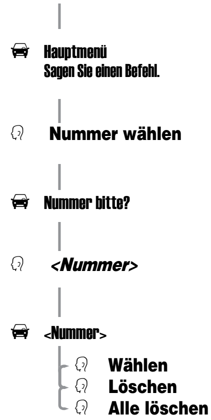
Symptom	Lösung(en)
Sie können den Fahrzeugeinbausatz nicht mit neuen Telefonen koppeln.	• Das Telefon muss das Bluetooth® Handsfree Profile 0.96 oder 1.0 unterstützen. • Das System unterstützt maximal 4 Telefone gleichzeitig. Stellen Sie sicher, dass dieses Maximum nicht überschritten ist. • Entfernen Sie alle vorherigen Kopplungen über den Befehl **Alle entfernen**. Das System müsste zurückgesetzt werden. • Löschen Sie die Kopplungsinformationen auf dem Telefon und stellen Sie sicher, dass das Telefon von allen anderen Systemen entfernt wird, bei denen es angemeldet ist.
Kein Ton bei Spracherkennung oder Freisprechen	• Prüfen Sie den Lautsprecheranschluss. • Prüfen Sie die Verbindung zum Elektronikmodul.

Symptom	Lösung(en)
Die Spracherkennung reagiert nicht oder der Ton aus dem Fahrzeuginneren ist am anderen Telefon nicht zu hören.	• Prüfen Sie den Mikrofonanschluss. • Prüfen Sie die Verbindung zum Elektronikmodul.
Das System reagiert nicht. **Die Tasten des Bedienmoduls leuchten nicht.**	• Prüfen Sie den Anschluss des Bedienmoduls. • Prüfen Sie die Verbindung zum Elektronikmodul.

Funktionsübersicht

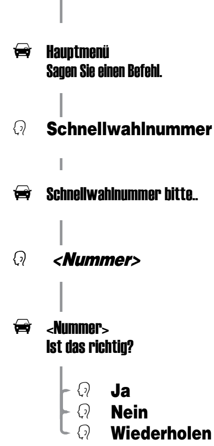
Rufnummer

SPRECHTASTE drücken



Schnellwahl

SPRECHTASTE drücken



Wahlwiederholung

SPRECHTASTE drücken



BTHandsfree_multi.book Page 147 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Kontakt anrufen

SPRECHTASTE drücken

Anrufmenü
Sagen Sie einen Befehl.

Rufe <Kontakt>

Wollen Sie <Kontakt> anrufen?

- **Ja**
- **Nein**
- **Wiederholen**

Aktiver Anruf

SPRECHTASTE drücken

Anrufmenü
Sagen Sie einen Befehl.

- **Privatmodus**
- **Freisprechmodus**
- **Stummschalten**
- **Lautschalten**
- **Eingabe**
- **Auflegen**

Mobiltelefon Sprachwahl-name

SPRECHTASTE drücken

Anrufmenü
Sagen Sie einen Befehl.

Mobiltelefon Sprachwahlname

Mobiltelefon Sprachwahlname bitte.

<Sprachwahlname>



Einstellungen

SPRECHTASTE drücken

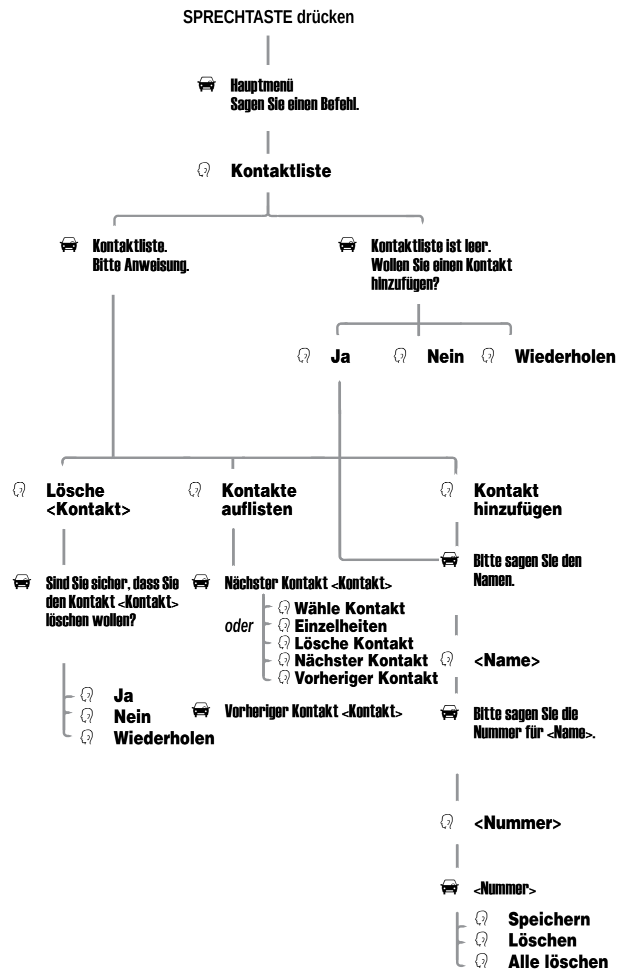
Hauptmenü
Sagen Sie einen Befehl.

Einstellungen

Einstellungen
Sagen Sie einen Befehl.

- **Koppel Mobiltelefon**
- **Entferne Mobiltelefon <n>** — Entferne Mobiltelefone <n>. Sind Sie sicher?
  - **Ja**
  - **Nein**
  - **Wiederholen**
- **Verbinde Mobiltelefon <n>**
- **Alle Mobiltelefone entfernen** — Sind Sie sicher, dass Sie alle Mobiltelefone entfernen wollen?
  - **Ja**
  - **Nein**
  - **Wiederholen**
- **Mobiltelefone auflisten**
- **Anruf Ansage** — An oder aus?
  - **An**
  - **Aus**
- **Eingabeaufforderungen** — An oder aus?
  - **An**
  - **Aus**

Kontaktliste



Anhang

Definitionen

Begriff	Definition
Bereitschaft	Das System ist mit einem Telefon gekoppelt, aber ohne aktiven Anruf.
Drücken und halten	Das Drücken einer Taste für mindestens 1 Sekunde, auch als LANGES Drücken einer Taste bezeichnet. Wenn die Aufforderung ertönt, muss die Taste losgelassen werden.
Drücken und loslassen	Das Drücken einer Taste für 100 Millisekunden, auch als KURZES Drücken einer Taste bezeichnet.
FS	Freisprechen
Koppeln	Der Vorgang, den zwei Funkübertragungsgeräte mit Passcodes als Eingabe verwenden, um die *Verbindung* des Bluetooth®-Authentifizierungsprozesses zu erstellen.



Begriff	Definition
Passcode	Ein Begriff, der synonym zu *PIN* oder *Kennschlüssel* in den Bluetooth®-Spezifikationen verwendet wird. Der Passcode wird in die bei der Kopplung beteiligten Geräte eingegeben und ermöglicht ihnen so, den Vorgang zu verifizieren. In dieser Anwendung wird, um Verwirrungen zu vermeiden, Kennschlüssel als Unterscheidung zur PIN verwendet, die für das Entsperren der SIM-Karte des Mobiltelefons verwendet wird.
Permanente Spracherkennung	Das Erkennen von Wortgrenzen, ohne Pausen zwischen den Wörtern zu benötigen
SMS	Short Message Service
Spracherkennung	Die Methode der verbalen Eingabe in die Sprachschnittstelle
Sprecherabhängigkeit	Der Grad, bis zu dem ein Spracherkennungssystem die Eigenschaften der individuellen Stimme eines Sprechers kennen muss, um die Sprache erfolgreich zu verarbeiten
Sprecherunabhängigkeit	Beschreibt Spracherkennungssysteme, die nicht durch den Benutzer „trainiert“ werden müssen.
Telefon	Das Mobiltelefon

Stromanschlüsse

Batterie, Erdung und Zündung müssen unabhängig von den verwendeten Audioanschlüssen angeschlossen sein. Wenn Fahrzeugradio und -lautsprecher anstelle des externen Lautsprechers verwendet werden, **muss** der Audioanschluss (+/-) an den Kabelbaum des Fahrzeugradios angeschlossen werden.

Hinweis: Die Sprache der Freisprecheinrichtung des Systems wurde für den externen Lautsprecher optimiert. Eine Umleitung der Tonausgabe auf das Unterhaltungssystem des Fahrzeugs kann die Sprachqualität der Freisprecheinrichtung verändern.

Hinweis:

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Anschlüsse an das Fahrzeug.

Fahrzeug	Farbe	Anschluss
Batterie +	Rot	Erforderlich
Erdung	Schwarz	Erforderlich
Zündung	Grün	Erforderlich
Radios-tummschal-tung	Gelb	Optional (nur für die Verwendung mit Radio)
Audio +	Orange	Optional (nur für die Verwendung mit Radio)
Audio -	Blau	Optional (nur für die Verwendung mit Radio)

Funktionen der Bedienmodultasten

Taste(n)	Aktion	Zustand		
		Nicht verbunden	Verbunden (im Gespräch)	Verbunden (nicht im Gespräch)
SPRECHEN (Blau)	***Drücken und loslassen***	Sprache-rkennung	Spracherken-nung aktivieren	Spracherken-nung aktivieren
	Drücken und halten	Kopplung beginnen	n. verf.	Kopplung beginnen
ANNEHMEN (Grün)	***Drücken und loslassen***	keine Aktion	1 Ltg. = Zwis-chen Halten und Wieder-aufnehmen umschalten 2 Ltg. = Ank-lopfen/Umscha lten zwischen aktiven Gesprächen	Eingehendes Gespräch anneh-men/Letzte gewählte Num-mer wieder wählen
	Drücken und halten	n. verf.	Freispre-chen/Normalm-odus	n. verf.

Taste(n)	Aktion	Zustand		
		Nicht verbunden	Verbunden (im Gespräch)	Verbunden (nicht im Gespräch)
ENDE (Rot)	***Drücken und loslassen***	Aktive Sitzungen beenden	Aktives Gespräch beenden	Eingehendes Gespräch abweisen/Aktive Sitzung beenden
	Drücken und halten	n. verf.	Beenden aller Gespräche	Bluetooth®-Verbindung trennen
Lautstärke (Weiß)	***Drücken und loslassen***	Lautstärkeregelung für Spracherkennung	Ton im Fahrzeug lauter/leiser einstellen/Stummschaltung aus	Lautstärkeregelung für Spracherkennung
	Drücken und halten	n. verf.	Fahrzeugmikrofon stumm schalten (Beide Tasten haben die gleiche Wirkung.)	n. verf.



LED-Anzeigen des Bedienmoduls

Blaue SPRECHTASTE und weiße LAUTER/LEISERTASTEN

Taste(n)	Verbind-ungsstatus	LED-Status			
		Ausge-schaltet	Einge-schaltet	Kopplung-saufbau	Stummsc haltung
SPRECHEN (Blau)	***Nicht ver-bunden***	aus	aus	blinkend	n. verf.
	Verbunden (im Gespräch)	aus	ein	n. verf.	blinkend
	Verbunden (kein Gespräch)	aus	ein	n. verf.	n. verf.
Lautstärke (Weiß)	***Nicht ver-bunden***	aus	aus	blinkend	n. verf.
	Verbunden (im Gespräch)	aus	ein	n. verf.	blinkend
	Verbunden (kein Gespräch)	aus	ein	n. verf.	n. verf.

BTHandsfree_multi.book Page 156 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Grüne ANNAHMETASTE und rote ENDETASTE

Taste(n)	Verbind-ungsstatus	LED-Status			
		Ausge-schaltet	Einge-schaltet	Kopplung-saufbau	Anklopfen
ANNEHMEN (Grün)	***Nicht ver-bunden***	aus	aus	aus	n. verf.
	Verbunden (im Gespräch)	aus	ein	aus	blinkend
	Verbunden (kein Gespräch)	aus	aus	aus	n. verf.
ENDE (Rot)	***Nicht ver-bunden***	aus	ein	ein	ein
	Verbunden (im Gespräch)	aus	ein	ein	ein
	Verbunden (kein Gespräch)	aus	ein	ein	ein

Aussprachediagramm

Symbol	Aussprache
*	Stern
#	Raute
+	Plus
2	zwei 'or' zwo

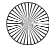


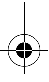
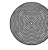
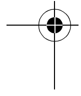
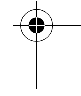
Benvenuti

Benvenuti nel mondo Motorola delle reti cellulari PAN (Personal Area Network) con tecnologia Bluetooth®. Il kit viva voce per auto Premium Speech con tecnologia Bluetooth rende più semplice e rapide le connessioni cellulari.

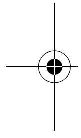
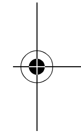
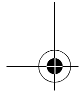
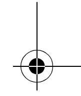
Il kit viva voce per auto Premium Speech offre le seguenti funzioni:

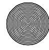
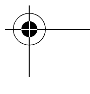
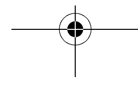
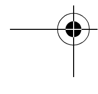
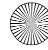
- funzionalità audio continue in modalità Viva voce grazie a connessioni Bluetooth;
- interfaccia audio digitale con audio di alta qualità, full-duplex e in viva voce;
- sistema di riconoscimento vocale indipendente dall'utente in inglese americano, inglese britannico, francese, tedesco, italiano e spagnolo;
- prompt di menu gestiti a livello vocale;
- funzione di esclusione automatica della radio durante le chiamate, se supportata dalla radio;
- riduzione del rumore e annullamento dell’effetto eco;
- conformità con i profili Viva voce Bluetooth 0.96 e 1.0
- Il kit vivavoce IHF1000 supporta il profilo Bluetooth "Hands-Free". Perché il vostro telefono compatibile Bluetooth possa comunicare con il vivavoce IHF1000, è necessario che anch'esso supporti questo profilo. Tuttavia, anche qualora il telefono supporti il profilo Bluetooth "Hands-Free", potrebbe non essere in grado di



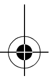
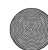
sfruttare tutte le funzionalità avanzate del vivavoce IHF1000, o esse potrebbero essere limitate, a causa di problemi di compatibilità tra il telefono e il vivavoce.

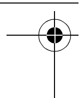
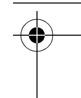





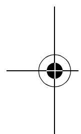
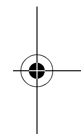






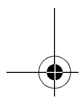
Sommario

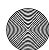
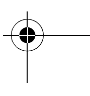
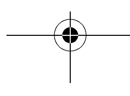
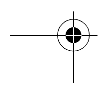












Informazioni generali e sulla sicurezza

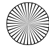
INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL FUNZIONAMENTO SICURO ED EFFICIENTE DEL SISTEMA. LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL CELLULARE.

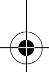
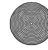
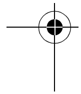
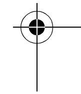
Non è consentito modificare o alterare il dispositivo in alcun modo. Eventuali modifiche o variazioni non espressamente approvate dal responsabile della conformità potrebbe annullare il diritto dell'utente all'utilizzo dell'attrezzatura. Vedere 47 CFR sezione 15.21.

Questo dispositivo è conforme alla sezione 15 della normativa FCC e a RSS-210/RSS-139 della normativa industriale canadese. Il funzionamento del dispositivo è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza in ricezione, comprese le interferenze che potrebbero provocare un funzionamento indesiderato. Vedere 47 CFR sezione 15.19(3).

Informazioni sulla conformità relative al Canada (normativa industriale canadese)

Per impedire interferenze radio a servizi in licenza, il presente dispositivo deve essere utilizzato all'interno dell'abitacolo e lontano da finestre in modo da fornire il massimo livello di schermatura. Se installato esternamente, il dispositivo richiede il rilascio di una licenza.

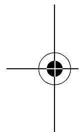
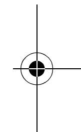
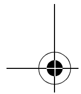


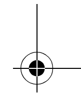
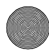
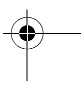
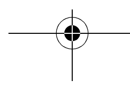
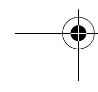
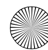
BTHandsfree_multi.book Page 162 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM





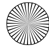
Interferenze elettromagnetiche/compatibilità

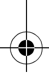
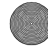
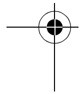
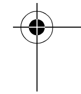
Quasi tutti i dispositivi elettromagnetici sono sensibili alle interferenze elettromagnetiche (EMI) se non schermati, progettati o configurati adeguatamente a livello di compatibilità elettromagnetica.

Attenzione: Eventuali modifiche o variazioni non espressamente approvate dal responsabile della conformità potrebbero annullare il diritto dell’utente all’utilizzo dell’attrezzatura.



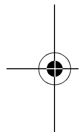
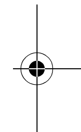
Dichiarazione di conformità

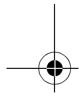
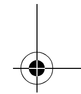
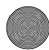
Motorola dichiara che il prodotto LV001/05/IHF1000/D è conforme:

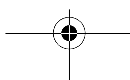
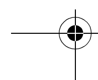
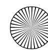


- Ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva 1999/5/EC.
- A tutte le altre direttive UE rilevanti

Per visualizzare la Dichiarazione di conformità del prodotto (DoC) in base alla direttiva 1999/5/EC (alla direttiva R&TTE) visitare il sito Web all'indirizzo www.motorola.com/rtte

Guida introduttiva

Informazioni sul manuale

Questo manuale descrive le funzionalità di base del kit vivavoce IHF1000.

Funzionalità avanzata



Questa icona contraddistingue le funzionalità avanzate o le funzionalità che dipendono dalla compatibilità del cellulare. Non tutti i telefoni compatibili Bluetooth® che supportano il profilo Bluetooth "Hands-Free" potrebbero supportare questa funzionalità o fornire le prestazioni descritte.

Installazione del kit Viva voce

Linee guida per l'installazione e la connessione

- Il vivavoce va installato esclusivamente da tecnici qualificati. Se necessario, rivolgersi al costruttore del veicolo per informazioni specifiche sull'airbag.

Attenzione: Gli airbag si aprono con particolare forza. **NON** posizionare oggetti, compresi i dispositivi di comunicazione, nell'area soprastante gli airbag o nella relativa area di dispiegamento or area di apertura. Se il dispositivo di comunicazione non viene installato nella posizione corretta e gli airbag si aprono, è possibile che ne derivino danni gravi.

- Montare i componenti adeguatamente su superfici resistenti in modo da impedirne eventuali spostamenti che potrebbero causare danni o interferire con il funzionamento sicuro del veicolo. Utilizzare sempre il materiale di montaggio in dotazione.
- I componenti montati ed eventuali fili o cavi collegati non devono interferire con l'area dei sedili o con l'area occupata dalle gambe.
- Bloccare i cavi in posizione in modo da evitarne la piegatura o rottura. Tutti i connettori in linea devono essere facilmente raggiungibili.

- Questo kit auto deve essere utilizzato esclusivamente con sistemi con messa a terra negativa da 12V. Il kit auto richiede meno di 5A. Verificare che il sistema elettrico del veicolo sia in grado di fornire questa potenza.

Installazione del kit Viva voce

Attenzione: Questo kit auto deve essere collegato a un fusibile da 5A nel pannello elettrico dell'auto per impedire incendi o altri danni nel caso di cortocircuito all'interno del modulo elettronico. Prima di installare il kit auto, scollegare la batteria del veicolo.

Procedura preliminare: disimballare, assemblare e controllare tutti i componenti su un banco di prova.

Contenuto del kit

Cavo di interfaccia

Il cavo di interfaccia consente di collegare il modulo elettronico agli altri componenti del sistema, ovvero l'alimentazione elettrica e l'accensione del veicolo al kit, nonché fornisce collegamenti audio facoltativi qualora il kit venga utilizzato assieme all'impianto radio del veicolo.

Modulo elettronico

Il modulo elettronico può essere posizionato in un punto qualsiasi all'interno del veicolo in modo da fornire un collegamento comodo tra il cavo di interfaccia e gli altri componenti del sistema.

Microfono

Il cavo del microfono può essere installato lungo la parte laterale del veicolo, all'interno del cruscotto e lungo il bordo del parabrezza. È consigliabile posizionare il microfono in prossimità dello specchietto retrovisore e orientarlo direttamente verso l'utente.

Modulo dell'interfaccia utente

Il cavo del modulo dell'interfaccia utente può essere installato in diversi modi a condizione che l'installazione sia sicura e comoda.

Collegamenti audio

È possibile installare i componenti audio del sistema in due modi.

Altoparlante esterno

Se il sistema viene installato con un altoparlante esterno, NON collegare le linee (+/-) dell'output audio. Vedere "Collegamenti all'alimentazione" a pagina 207. L'altoparlante esterno deve essere collegato al cavo di interfaccia.

Impianto radio del veicolo

Se si desidera utilizzare l'impianto radio del veicolo per controllare il livello audio, è necessario collegare le linee (+/-) dell'output audio al sistema radio del veicolo.

Nota: l'audio viva voce del sistema è stato ottimizzato per l'altoparlante esterno. Indirizzando l'uscita audio attraverso il sistema multimediale del veicolo si potrebbe alterare la qualità dell'audio viva voce.

Installazione del modulo elettronico

La posizione migliore per installare il modulo elettronico è sotto il cruscotto del veicolo. La scatola deve essere protetta da sporco e umidità, nonché deve disporre di spazio sufficiente per il cablaggio e per il raffreddamento.

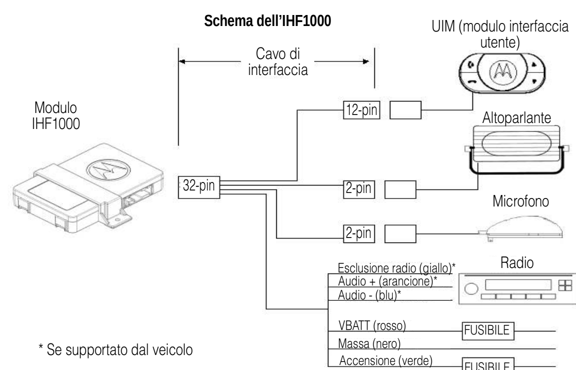
Per ottimizzare le prestazioni della tecnologia Bluetooth®, montare il modulo elettronico in una posizione centrale all'interno del veicolo. Non posizionarlo dietro o all'interno di aree metalliche.

La posizione in cui viene installato il modulo elettronico NON DEVE interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo. NON installare il modulo elettronico nel bagagliaio del veicolo.

Installazione del cavo di interfaccia

Attenzione: La mancata osservanza delle procedure di seguito descritte potrebbe comportare il malfunzionamento degli accessori ed eventuali danni al kit auto.

Il cavo di interfaccia è dotato di fusibili integrali sulle linee di alimentazione (VBatt e Ign).



Nota: Per ulteriori informazioni, vedere "Collegamenti all'alimentazione" a pagina 207.

1 Collegare il cavo del sensore di accensione **VERDE** a un punto a commutazione di accensione del quadro portafusibili. A veicolo spento, la linea del sensore di accensione è bassa.

2 Collegare il cavo della funzione di esclusione della radio **GIALLO** all'impianto radio del veicolo.

Nota: Questa funzione è disponibile solo se l'autoradio la supporta. L'installazione potrebbe richiedere un altro relè opzionale (non compreso). La linea muta è costituita da un segnale basso attivo.

3 Collegare il polo positivo **ROSSO** della batteria in un punto della scatola fusibile del veicolo protetto con un fusibile da 5 Amp.

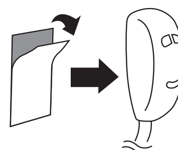
4 Collegare il cavo di messa a terra **NERO** allo chassis del veicolo.

5 Verificare tutte le connessioni.

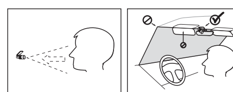
Nota: I cavi **ARANCIONE** e **BLU** non vengono utilizzati. Essi vengono utilizzati per collegare la linea audio all'impianto radio del veicolo se l'impianto radio supporta questa funzione.

Nota: l'audio viva voce del sistema è stato ottimizzato per l'altoparlante esterno. Indirizzando l'uscita audio attraverso il sistema multimediale del veicolo si potrebbe alterare la qualità dell'audio viva voce.

Installazione del microfono



1 Attaccare un lato del nastro di VELCRO® al lato inferiore del microfono.



2 Individuare la posizione di montaggio più adatta, quindi installare il microfono nel seguente modo:

- Si consiglia di installare il microfono nella console sospesa o lungo la linea di separazione fra il conducente e il passeggero.
- Posizionare il microfono a non più di 40 cm dalla bocca del conducente evitando i flussi di aria diretta provenienti dalle aperture di ventilazione o di sbrinamento.

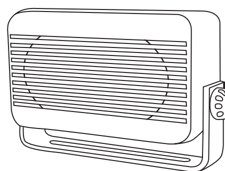
- Orientare il microfono direttamente verso il conducente. La parte anteriore del microfono deve essere rivolta verso il conducente. Il filo fuoriesce dalla parte posteriore del microfono.
- Tra il microfono e il conducente non devono essere presenti oggetti, ad esempio lo specchietto retrovisore o la visiera parasole.
- Montare il microfono saldamente in modo che le vibrazioni non compromettano la qualità audio.

Attenzione: La posizione del microfono NON deve interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo.

3 Collegare il microfono al cavo di interfaccia.

Installazione dell'altoparlante esterno

Nota: Utilizzare sempre il materiale di montaggio in dotazione.

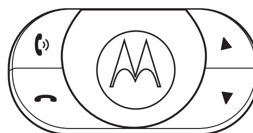


1 Montare l'altoparlante sul lato del passeggero sulla console centrale oppure sotto il cruscotto. Posizionare l'altoparlante in modo che non si trovi direttamente davanti al microfono e che non ostacoli il passeggero o il sedile del veicolo.

Attenzione: La posizione dell'altoparlante esterno NON deve interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo.

2 Collegare l'altoparlante al modulo elettronico.

Installazione del modulo dell'interfaccia utente



1 Rimuovere il rivestimento del nastro nella parte inferiore del modulo dell'interfaccia utente.

2 Sul cruscotto del veicolo individuare una posizione facilmente raggiungibile dal conducente, quindi montare il modulo. Il modulo può essere montato in un punto qualsiasi sul cruscotto.

Attenzione: La posizione del modulo **NON** deve interferire con il funzionamento degli airbag del veicolo.

Attenzione: Il modulo montato **NON** deve costituire una distrazione visiva.

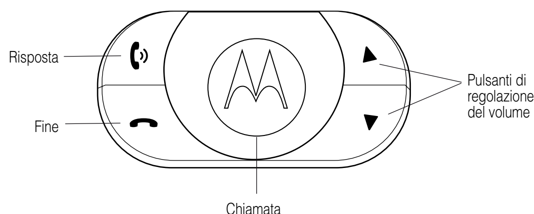
Attenzione: NON montare il modulo sul volante.

3 Collegare il modulo al cavo di interfaccia.

Utilizzo del kit auto

Pulsanti di controllo del modulo dell'interfaccia utente

Il modulo dell'interfaccia utente consente di configurare e utilizzare il kit auto Viva voce Bluetooth®.





I pulsanti dell'UIM si accendono in momenti diversi, ad indicare i vari stati del sistema e quando vanno premuti.

Nota: Per ulteriori informazioni sullo stato dei pulsanti e sulla relativa descrizione, vedere « Funzione degli indicatori LED del modulo dell'interfaccia utente » a pagina 211.

Pulsante di chiamata

Il pulsante di chiamata blu è associato a due funzione a seconda che venga premuto e quindi rilasciato oppure venga mantenuta la pressione.

Premere e rilasciare

Premere e rilasciare il pulsante di chiamata per avviare una sessione di riconoscimento vocale (SR, Speech Recognition).

Quando viene avviata una sessione di riconoscimento vocale, verrà riprodotto un avviso e quindi un breve segnale acustico. Il segnale acustico, definito anche *avviso di ascolto*, indica che il sistema è in attesa di un comando vocale dall'utente.

Nota: Se il tasto CHIAMATA viene premuto e rilasciato durante un prompt di riconoscimento vocale (SR), il prompt viene interrotto e il sistema passa al prompt di ascolto.

Premere e tenere premuto

Premere e tenere premuto il pulsante di chiamata per avviare un processo di associazione.

Pulsante di risposta

Il pulsante di risposta VERDE è associato a 6 funzioni in base allo stato del sistema. Per avviare queste funzioni è possibile premere e rilasciare oppure premere e tenere premuto questo pulsante.

Premere e rilasciare

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante di risposta per ...
Ricezione di una chiamata in arrivo	Rispondere alla chiamata
Il sistema non è impegnato in una chiamata	Cercare di effettuare una chiamata utilizzando l'ultimo numero selezionato
Mentre una chiamata è in corso	Mettere in pausa o riprendere una chiamata

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante di risposta per ...
Durante una chiamata e dopo avere ricevuto la notifica di una chiamata in attesa	Rispondere alla chiamata in attesa
Con 2 chiamate attive	Passare da una chiamata all'altra



Premere e tenere premuto

Durante una chiamata attiva premere e tenere premuto il pulsante di risposta per passare dalla modalità Viva voce alla modalità privata.

Pulsante Fine

Il pulsante Fine rosso è associato a cinque funzioni. Per avviare queste funzioni, è possibile premere e rilasciare oppure premere e tenere premuto questo pulsante.

Premere e rilasciare

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante Fine per ...
Durante una chiamata attiva	Terminare la chiamata

Situazione	Premere e rilasciare il pulsante Fine per ...
Quando il sistema è in attesa di un comando e la modalità di riconoscimento vocale è attiva	Annullare la modalità di riconoscimento vocale
Ricezione di una chiamata in arrivo	Rifiutare la chiamata

Premere e tenere premuto

Situazione	Premere e tenere premuto il pulsante Fine per ...
Durante una chiamata attiva, anche con più interlocutori	Terminare tutte le chiamate
Il sistema non è impegnato in una chiamata	Terminare la connessione Bluetooth®

Pulsanti di regolazione del volume

In funzionamento normale, per regolare il volume dell'altoparlante premere e rilasciare i pulsanti del volume.

Se il sistema utilizza gli altoparlanti dell'impianto radio del veicolo, è inoltre possibile utilizzare i controlli di regolazione del volume dell'impianto per alzare o abbassare il volume.

Per disattivare il microfono, premere e tenere premuto uno dei due pulsanti di regolazione del volume. Per riattivare il microfono, premere e rilasciare uno dei due pulsanti.

Informazioni di supporto

Durante le prime fasi di apprendimento dell'uso del sistema oppure quando sono necessarie informazioni di supporto, è sufficiente dire "**Aiuto**". Il sistema includerà prompt di aiuto in ogni menu.

È inoltre possibile dire "**Ripeti**" nei casi in cui venga richiesta una risposta di tipo **Sì** o **No**. Il sistema ripeterà la domanda.

Nota: Per ripristinare il sistema, premere e tenere premuti i tasti di chiamata e risposta contemporaneamente per più di 2 secondi.

Connessione del cellulare al kit auto

Prima di poter utilizzare questo kit auto, è necessario stabilire una connessione Bluetooth® tra il kit e il cellulare. Per stabilire una connessione Bluetooth tra il kit auto e il cellulare viene utilizzato un *collegamento di associazione*.

Dopo la configurazione di un collegamento di questo tipo, il kit auto memorizza l'ID del cellulare e in seguito esegue automaticamente la connessione al cellulare ogni volta che il veicolo viene avviato oppure si accende il kit auto.

Questo sistema supporta collegamenti di associazione con un massimo di 4 cellulari.

Nota: La procedura di inizializzazione di una connessione Bluetooth® con un cellulare varia in base al modello di cellulare. Per ulteriori informazioni, vedere il manuale dell'utente del cellulare in uso.

Associazione iniziale

Nota: Utilizzare questa procedura SOLO se al sistema non sono stati ancora associati cellulari.

Posizionare il kit auto e il cellulare l'uno vicino all'altro, quindi procedere nel seguente modo.

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire "**Associa telefono**". Il sistema risponderà: **Imposti il telefono in modalità di scansione ed inserisca 1234 alla richiesta della password**.

BTHandsfree_multi.book Page 179 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

	Azione
3	Quando il cellulare visualizza il nome del dispositivo, selezionare il dispositivo. Sul cellulare verrà visualizzata la schermata di immissione della password.
4	Immettere la password (**1234**). Sul cellulare verrà visualizzato il messaggio “PIN verificato”, quindi il sistema dirà: **Associazione completata. Connessione in corso.** **Nota:** Con alcuni cellulari è possibile che venga richiesto di accettare il collegamento Bluetooth®. Immettere Sì. Al completamento della procedura il sistema dirà: **Connessione completata. Telefono <*n*> pronto per l’uso**.

Associazioni aggiuntive

Per associare altri cellulari al sistema, posizionare il kit auto e i cellulari l’uno vicino agli altri, quindi procedere nel seguente modo.

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Menu impostazioni**”. Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando**.

BTHandsfree_multi.book Page 180 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

	Azione
3	Dire “**Associa telefono**”. Il sistema risponderà: **Imposti il telefono in modalità di scansione ed inserisca 1234 alla richiesta della password**.
4	Quando il cellulare visualizza il nome del dispositivo, selezionare il dispositivo. Sul cellulare verrà visualizzata la schermata di immissione della password.
5	Immettere il valore della password fornito dal sistema. Il sistema confermerà la verifica del PIN, quindi dirà: **Associazione completata. Connessione in corso**. **Nota:** Con alcuni cellulari è possibile che venga richiesto di accettare il collegamento Bluetooth®. Immettere Sì. Al completamento della procedura il sistema dirà: **Connessione completata. Telefono <*n*> pronto per l’uso**.

Selezione di un cellulare

Posizionare il kit auto e il cellulare l’uno vicino all’altro, quindi procedere nel seguente modo.

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.

	Azione
2	Quando richiesto, dire “**Menu impostazioni**”. Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando**.
3	Dire “**Connetti telefono** *<n>*”. Il sistema risponderà: **Connessione al Telefono** *<n>*. Al completamento della procedura il sistema dirà: **Connessione completata**.

Elenco dei cellulari associati al sistema

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Menu impostazioni**”. Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando**.
3	Dire “**Elenca Telefoni**”. Il sistema dirà: **I seguenti telefoni sono stati associati : telefono 1,** *eccetera*.

Rimozione di un cellulare dal kit auto

Rimozione di un cellulare collegato

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Menu impostazioni**”. Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando**.
3	Dire “**Rimuovi telefono**<***n***>”. Il sistema risponderà: **Rimozione Telefono <*n*>. Conferma?**.
4	Dire “**Sì**”. Il sistema risponderà: **Telefono <*n*> Rimosso**.

Rimozione di tutti i cellulari

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Menu impostazioni**”. Il sistema risponderà: **Menu impostazioni. Prego dica un comando**.
3	Dire “**Rimuovi tutti i telefoni**”. Il sistema risponderà: **Rimuovere tutti i telefoni?**.
4	Dire “**Sì**”. Il sistema risponderà: **Tutti i telefoni sono rimossi.**

Esecuzione di una chiamata con il kit auto

Per eseguire una chiamata, è innanzitutto necessario stabilire una connessione Bluetooth® tra il kit auto e il cellulare (vedere a pagina 177).

Per eseguire una chiamata utilizzando il kit auto, è possibile:



- Selezionare un numero dal cellulare.
- Selezionare un numero utilizzando la funzione di riconoscimento vocale.
- Utilizzare la lista dei contatti del sistema.
- Dettare una selezione vocale da telefono.
- Utilizzare il comando **Selezione rapida**.
- Utilizzare il comando **Richiama**.
- Utilizzare la funzione di richiamata dell'ultimo numero selezionato nel modulo dell'interfaccia utente.

Durante la connessione tutti questi tipi di chiamata vengono effettuati in modalità Viva voce. Per terminare una sessione di riconoscimento vocale, premere il pulsante Fine.

Esecuzione di una chiamata con la funzione di riconoscimento vocale

È possibile immettere un numero telefonico sotto forma di uno o più segmenti di cifre. Un segmento può includere un massimo di 15 cifre, mentre l'intero numero di telefono può contenere un massimo di 32 cifre. È possibile iniziare una serie numerica con il carattere * o #.

Nota: Dettare il numero di telefono come numeri singoli, ad esempio per dettare 555-2211 dire “**5-5-5-2-2-1-1**” e non “**5-5-5-ventidue undici**”.

Esecuzione di una chiamata con un numero intero

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Componi numero**”. Il sistema risponderà: **Il numero prego**.
3	Dettare il numero di telefono come una serie unica di cifre, senza pause tra una cifra e l’altra. Il sistema ripeterà le cifre dettate.
4	Se il numero ripetuto dal sistema è corretto, dire “**Componi**”. Il sistema risponderà: **Selezione in corso**.

Esecuzione di una chiamata con segmenti di cifre

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Componi numero**”. Il sistema risponderà: **Il numero prego**.
3	Dettare il primo segmento di cifre, ad esempio dettare i primi tre numeri. Il sistema ripeterà le cifre dettate.

	Azione
4	Dettare il successivo segmento di cifre. Il sistema ripeterà le cifre dettate. Ripetere questo passaggio fino a dettare il numero di telefono completo.
5	Se il numero completo ripetuto dal sistema è corretto, dire "**Componi**". Il sistema risponderà: **Selezione in corso**.

Per eliminare un segmento del numero di telefono, dire "**Cancella**" quando viene richiesto di dettare il segmento successivo. Il sistema risponderà **Ultima sequenza cancellata**, ripeterà i segmenti rimanenti, quindi attenderà la dettatura di un nuovo segmento.

Per cancellare tutti i segmenti del numero di telefono dettati finora, dire "**Cancella tutto**" quando viene richiesto di dettare il segmento successivo. Il sistema cancellerà tutti i segmenti e ripeterà il messaggio **Il numero prego?** (vedere il precedente passaggio 2).

Selezione di un numero dalla lista dei contatti

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.

	Azione
2	Quando richiesto, dire “**Chiama <*contatto*>**”. **Nota:** Il contatto deve essere un contatto valido memorizzato nella lista dei contatti. Il sistema risponderà: **Vuole chiamare <*contatto*>?**.
3	Se il numero ripetuto dal sistema è corretto, dire “**Sì**”. Il sistema risponderà: **Chiamata in corso**.

Selezione di un numero utilizzando le selezioni vocali da telefono

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Selezione vocale da telefono**”. **Nota:** La selezione vocale deve essere stata precedentemente memorizzata nel cellulare. Il sistema risponderà: **selezione vocale prego.**
3	Dire “***<selezione vocale>***”, dove ***<selezione vocale>*** rappresenta la selezione vocale memorizzata nel telefono. Il sistema comporrà il numero associato alla selezione vocale da telefono dettata.

Utilizzo del comando Selezione Rapida

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Selezione Rapida**”. Il sistema risponderà: **Prego indichi il numero di selezione rapida.**
3	Dettare il numero di selezione rapida. Il sistema ripeterà il numero dettato e quindi chiederà: **È corretto?**
4	Se il numero dettato è corretto, dire “**Sì**”. Il sistema risponderà: **Selezione in corso**, quindi effettuerà la chiamata.

Nota: Dettare il numero di selezione rapida come numeri continui, ad esempio dettare la posizione di selezione rapida 22 come “**2-2**” e non “**ventidue**”.

Utilizzo del comando Richiama

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire “**Richiama**”. Il sistema risponderà: **Ripetizione del numero.**

È inoltre possibile richiamare l’ultimo numero selezionato premendo il pulsante di chiamata.

Risposta a una chiamata

In caso di ricezione di una chiamata in arrivo, il sistema dirà: Chiamata da <ID chiamante>, se disponibile.

Se l'ID del chiamante non è disponibile:

- Il sistema riprodurrà uno squillo , se il cellulare lo supporta.
- Se lo squillo non è supportato, il sistema genererà uno squillo a livello locale .

Per rispondere a una chiamata in arrivo, procedere nel seguente modo.

Azione
Premere il pulsante di risposta. **oppure** Premere il pulsante di invio, OK, risposta o Sì del cellulare, in base al modello di cellulare in uso, come nel caso di risposta a una chiamata in modalità privata.

Termine di una chiamata

Utilizzo del cellulare

Azione
Premere il pulsante Fine o Chiudi del cellulare, in base al modello di cellulare in uso.

Con il modulo dell'interfaccia utente

Azione
Premere il pulsante Fine.

Utilizzo del comando Concludi chiamata

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire "**Chiudi**". Il sistema risponderà: **Chiamata conclusa.**

Utilizzo delle funzioni durante una chiamata



Nota: per utilizzare le funzioni descritte di seguito, è necessario:

- Stabilire una connessione Bluetooth® tra il kit auto e il cellulare.
- Che una chiamata sia in arrivo o in corso.

Rifiuto di una chiamata

Per rifiutare una chiamata mentre il cellulare sta squillando, procedere nel seguente modo.

Azione
Premere il pulsante Fine sul modulo dell'interfaccia utente. Il sistema risponderà: **Chiamata rifiutata**. **oppure** Premere il tasto IGNORA (potrebbe essere un tasto funzione in base al modello di cellulare) oppure il tasto Fine o Chiudi del cellulare in uso. Il sistema risponderà: **Chiamata conclusa**.

Trasferimento di una chiamata

Dal kit auto al cellulare

Azione
Premere e tenere premuto il pulsante di risposta. **oppure** Spegnere il veicolo. Se il sistema richiede di passare alla modalità Cellulare, premere Sì. **oppure** Premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire "**Modalità privata**".

Dal cellulare al kit auto 

Azione
Premere e tenere premuto il pulsante di risposta. **oppure** Avviare il veicolo. **oppure** Premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire "**VivaVoce**".

Esclusione e riattivazione di una chiamata

Con il modulo dell'interfaccia utente

Azione
Per disattivare il microfono durante una chiamata, premere e tenere premuto uno dei due pulsanti di regolazione del volume.
Per riattivare il microfono, premere e rilasciare uno dei due pulsanti di regolazione del volume.

Utilizzo dei comandi ATTIVA e DISATTIVA AUDIO

Azione
Per disattivare il microfono durante una chiamata, premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire "**Disattiva audio**".
Per riattivare il microfono, premere il pulsante di chiamata. Quando richiesto, dire "**Attiva audio**".

Chiamata in attesa

Durante una chiamata in corso un avviso sonoro segnala la presenza di una seconda chiamata.

Azione
Premere e rilasciare il pulsante di risposta per mettere in attesa la prima chiamata e rispondere alla chiamata in arrivo. Premere e rilasciare nuovamente il pulsante di risposta per riattivare la chiamata in attesa.

Nota: Se il pulsante di risposta non viene premuto, la chiamata in arrivo viene automaticamente rifiutata e trasferita alla segreteria telefonica, se impostata sul cellulare.

Invio dei toni DTMF

È possibile inviare toni DTMF utilizzando la tastiera del cellulare oppure il comando **componi** <*cifre*>.

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire "**Componi <*cifre*>**" per inviare i numeri come toni DTMF.

Gestione della lista dei contatti

È possibile memorizzare un elenco di nomi e numeri di telefono nella lista dei contatti del kit auto. Questo elenco può contenere un massimo di 20 contatti.

Aggiunta di un contatto

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto dire: "**Lista dei contatti**".
3	Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Vuole aggiungere una voce?**, dire "**Sì**". **oppure** Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Prego dica un comando**, dire "**Aggiungi contatto**".

BTHandsfree_multi.book Page 193 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

	Azione
4	Quando il sistema risponde: **Prego dica il nome**, dettare il nome del contatto memorizzato. Se viene rilevato un errore, il sistema richiederà di ripetere l’operazione. Se invece il nome viene accettato, il sistema risponderà: **Prego dica il numero per <*contatto*>**.
5	Dettare il numero di telefono come numero intero, ovvero senza pause tra una cifra e l’altra. **oppure** Dettare il numero come una serie di segmenti, ad esempio dettare le prime 3 cifre, quindi le successive tre e così via, fino a dettare l’intero numero. Il sistema ripeterà il numero dettato.
6	Dopo avere dettato correttamente l’intero numero di telefono, dire “**Salva**”. Il sistema risponderà: **Contatto aggiunto. Vuole aggiungere un altro contatto?**
7	Dire “**No**”; in questo modo il sistema è pronto per l’uso. **oppure** Dire “**Sì**” per aggiungere un’altra voce.

BTHandsfree_multi.book Page 194 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Eliminazione di una voce

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto dire: "**Lista dei contatti**".
3	Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Prego dica un comando**, dire "**Rimuovi** ***<contatto>***", dove ***<contatto>*** rappresenta il nome di un contatto. **oppure** Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Vuole aggiungere una voce?**, dire "**No**". A questo punto il sistema è pronto per l'uso.
4	Quando il sistema risponde: **È sicuro di voler cancellare il contatto** ***<contatto>*****?**, dire "**Sì**". Il sistema risponderà: **Contatto rimosso**.

Lista dei contatti

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto dire: "**Lista dei contatti**".
3	Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Prego dica un comando**, dire "**Elenca contatti**". Il sistema comincerà a elencare le voci memorizzate. **oppure** Se il sistema risponde: **Lista dei contatti. Vuole aggiungere una voce?**, dire "**No**". A questo punto il sistema è pronto per l'uso.

Suggerimento: Per spostarsi velocemente all'interno dell'elenco, dire "**Contatto precedente**" o "**Contatto successivo**".

Nota: Si consiglia di memorizzare le registrazioni della lista dei contatti in un veicolo fisso.

Disattivazione della funzione di ripetizione dei messaggi di sistema

Per disattivare la funzione di ripetizione dei messaggi di sistema, ad esempio **Menu principale. Prego dica un comando**, procedere nel seguente modo.

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.
2	Quando richiesto, dire "**Menu impostazioni**".
3	Dire "**Disattiva ripetizione messaggi**" oppure "**Attiva ripetizione messaggi**". Il sistema risponderà: **Disattiva ripetizione messaggi** oppure **Attiva ripetizione messaggi**.

Avviso di chiamata

La funzione Avviso di chiamata può essere attivata o disattivata.

	Azione
1	Premere il pulsante di chiamata.

	Azione
2	Quando richiesto, dire “**Menu impostazioni**”.
3	Dire “**Attiva avviso di chiamata**” oppure “**Disattiva avviso di chiamata**”. Il sistema risponderà: **Avviso di chiamata attivato** oppure **Avviso di chiamata disattivato**.

Avvisi audio

Quando non è attiva alcuna chiamata o non è attiva alcuna sessione di riconoscimento vocale, è possibile che vengano riprodotti gli avvisi audio di seguito descritti.

Avviso audio	Descrizione
Lei ha ricevuto un messaggio vocale.	In segreteria telefonica è presente un nuovo messaggio vocale.
Lei ha un nuovo messaggio.	È presente un nuovo messaggio SMS.
Batteria scarica.	La batteria è scarica.

Nota: Questi avvisi non vengono riprodotti se la funzione Ripetizione messaggi è stata disattivata.

Selezione di una lingua

Nota: Se si modifica la lingua di sistema, tutti i contatti contenuti nell'**Elenco contatti** verranno eliminati.

	Azione
1	Premere e tenere premuto il pulsante Fine e contemporaneamente avviare il veicolo, quindi continuare a tenere premuto il pulsante Fine per almeno 10 secondi. Il sistema attiverà la modalità di selezione della lingua e risponderà: **Scelta della lingua. Prema i pulsanti di regolazione del volume per cambiare la lingua**.
2	Utilizzare i pulsanti di regolazione del volume per scorrere le lingue disponibili. Quando una lingua è evidenziata, il sistema ripete il messaggio per tale lingua, ad esempio, **Italiano. Per scegliere questa lingua riavvii il veicolo**.
3	Dopo avere selezionato la lingua desiderata, spegnere il veicolo. Alla successiva accensione del veicolo verrà caricata la nuova lingua.

Informazioni di supporto

Per qualsiasi informazione aggiuntiva contattare il nostro centro assistenza clienti oppure visitate il nostro sito **www.hellomoto.com**

Copertura della garanzia

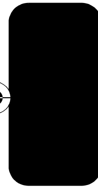
Consultare le informazioni sulla garanzia fornite al momento dell'acquisto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Risoluzione
Prestazione SR non soddisfacente.	• Inserire cifre in segmenti. • Parlare senza pause. • Parlare ad alta voce. • Parlare in direzione del microfono. • Controllare la posizione del microfono.

Problema	Risoluzione
Impossibile associare nuovi cellulari al kit auto.	• Il cellulare deve supportare il profilo Viva voce Bluetooth® 0.96 o 1.0. • Il sistema supporta un massimo di 4 cellulari. Verificare che non sia stato superato questo limite. • Rimuovere tutte le precedenti associazioni utilizzando il comando **Rimuovi tutto**. È necessario ripristinare il sistema. • Eliminare tutte le informazioni sulle associazioni sul cellulare e assicurarsi che il cellulare venga rimosso da qualsiasi altro sistema a cui è associato.
Assenza di segnale audio del sistema di riconoscimento vocale o Viva voce.	• Controllare il collegamento dell'altoparlante. • Controllare il collegamento del modulo elettronico.

Problema	Risoluzione
Il sistema di riconoscimento vocale non risponde oppure l'audio all'interno del veicolo non si sente nel cellulare remoto.	• Controllare il collegamento del microfono. • Controllare il collegamento del modulo elettronico.
Il sistema non risponde. **I pulsanti del modulo dell'interfaccia utente non si accendono.**	• Controllare il collegamento del modulo dell'interfaccia utente. • Controllare il collegamento del modulo elettronico.

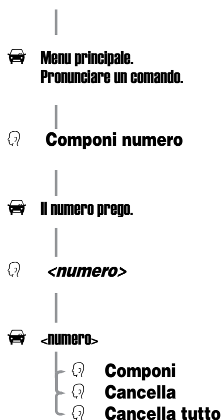


BTHandsfree_multi.book Page 201 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Guida rapida

Componi numero

Premere il pulsante di chiamata



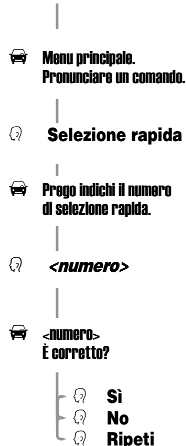
Riselezione

Premere il pulsante di chiamata



Selezione Rapida

Premere il pulsante di chiamata

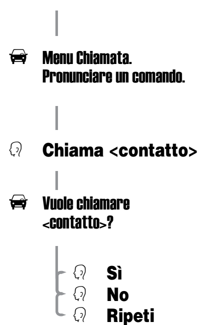




BTHandsfree_multi.book Page 202 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Chiama contatto

Premere il pulsante di chiamata



Selezione vocale da telefono

Premere il pulsante di chiamata



Chiamata in corso

Premere il pulsante di chiamata



BTHandsfree_multi.book Page 203 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Menu impostazioni

Premere il pulsante di chiamata

- Menu principale. Pronunciare un comando.
- Menu impostazioni
- Menu impostazioni. Pronunciare un comando.
  - Associa telefono
  - Rimuovi telefono <n> — Rimozione telefono<n>. Conferma?
    - Sì
    - No
    - Ripeti
  - Connetti telefono<n>
  - Rimuovi tutti i telefoni — Rimuovere tutti i telefoni?
    - Sì
    - No
    - Ripeti
  - Elenca telefoni
  - Avviso di chiamata — Attiva o disattiva?
    - Attiva
    - Disattiva
  - Ripetizione messaggi — Attiva o disattiva?
    - Attiva
    - Disattiva



BTHandsfree_multi.book Page 204 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Lista dei contatti

Premere il pulsante di chiamata

- Menu principale. Pronunciare un comando.
  - **Lista dei contatti**
    - Lista dei contatti. Pronunciare un comando.
      - **Elimina <contatto>**
        - È sicuro di voler cancellare il contatto <contatto>?
          - **Sì**
          - **No**
          - **Ripeti**
      - **Elenca contatti**
        - Contatto successivo <contatto>
          - **Chiama contatto**
          - **Dettagli**
          - **Elimina contatto**
          - **Contatto successivo**
          - **Contatto precedente**
        - *oppure*
        - Contatto precedente <contatto>
      - **Aggiungi contatto**
    - Lista dei contatti vuoto. Vuole aggiungere un contatto?
      - **Sì** (→ Prego dica il nome.)
      - **No**
      - **Ripeti**

Aggiungi contatto

- Prego dica il nome.
  - **<nome>**
    - Prego dica il numero per <nome>.
      - **<numero>**
        - <numero>
          - **Salva**
          - **Cancella**
          - **Cancella tutto**



Appendice

Definizioni

Termine	Definizione
Associazione	Processo utilizzato da due dispositivi wireless, con richiesta di immissione di password, per creare il *collegamento* del processo di autenticazione Bluetooth®.
Cellulare	Telefono cellulare (modalità wireless).
Dipendenza dall'utente	Grado in cui un sistema di riconoscimento vocale richiede la calibrazione in base alle caratteristiche specifiche della voce di un utente per essere in grado di elaborare correttamente la dettatura.
HF	Vivavoce
Indipendenza dall'utente	Caratteristica di alcuni sistemi di riconoscimento vocale che non richiedono l'addestramento da parte dell'utente.

Termine	Definizione
Password	Termine in genere considerato sinonimo di *PIN* o *passkey*, utilizzato nelle specifiche Bluetooth®. La password viene immessa nei dispositivi interessati dal processo di associazione per consentire loro di verificare l'operazione. In questa applicazione, per evitare confusione la password viene distinta dal PIN, che invece viene utilizzato per sbloccare la scheda SIM del cellulare.
Premere e rilasciare	Pressione di un pulsante per 100 millisecondi, definita anche pressione BREVE.
Premere e tenere premuto	Pressione di un pulsante per almeno 1 secondo, definita anche pressione LUNGA. Quando viene riprodotto il segnale di ascolto, rilasciare il pulsante.
Riconosci-mento vocale	Metodo di immissione vocale nell'interfaccia vocale.
Riconosci-mento vocale continuo	Capacità di rilevare le singole parole senza la necessità di inserire pause tra di esse.

Termine	Definizione
SMS	Short Message Service
Stato “pronto per l’uso”	Il sistema è stato associato a un cellulare, ma non sono presenti chiamate attive.

Collegamenti all’alimentazione

È necessario collegare la batteria, la messa a terra e l’accensione indipendentemente dai collegamenti audio utilizzati. In caso di utilizzo dell’impianto radio e del relativo altoparlante anziché dell’altoparlante esterno, la linea audio (+/-) **deve** essere collegata al cablaggio dell’impianto radio del veicolo.

Nota: l'audio viva voce del sistema è stato ottimizzato per l'altoparlante esterno. Indirizzando l'uscita audio attraverso il sistema multimediale del veicolo si potrebbe alterare la qualità dell'audio viva voce.

Nella seguente tabella sono elencati i collegamenti del veicolo.

Veicolo	Colore	Collegamento
Batteria +	Rosso	Obbligatorio
Messa a terra	Nero	Obbligatorio
Accensione	Verde	Obbligatorio
Esclusione radio	Giallo	Facoltativo (da utilizzare solo con l’impianto radio)

Veicolo	Colore	Collegamento
Audio +	Arancione	Facoltativo (da utilizzare solo con l'impianto radio)
Audio -	Blu	Facoltativo (da utilizzare solo con l'impianto radio)

Funzione dei pulsanti del modulo dell'interfaccia utente

Pulsante	Azione	Stato		
		Non collegato	Collegato (chiamata in corso)	Collegato (senza una chiamata attiva)
Chiamata (blu)	***Premere e rilasciare***	Sessione di riconosci-mento vocale	Attivazione della sessione di riconoscimento vocale	Attivazione della sessione di riconosci-mento vocale
	Premere e tenere premuto	Avvio dell'asso-ciazione	N/D	Avvio dell'associazi-one

Pulsante	Azione	Stato		
		Non collegato	Collegato (chiamata in corso)	Collegato (senza una chiamata attiva)
Risposta (verde)	***Premere e rilasciare***	Nessuna azione	1 volta = messa in pausa o ripresa di una chiamata 2 volte = chiamata in attesa/passaggio da una chiamata all'altra	Risposta alla chiamata in arrivo/richiamata dell'ultimo numero selezionato
	Premere e tenere premuto	N/D	Modalità Viva voce/privata	N/D
Fine (rosso)	***Premere e rilasciare***	Termine di qualsiasi sessione attiva	Termine della chiamata attiva	Rifiuto della chiamata in arrivo/termine di qualsiasi sessione attiva
	Premere e tenere premuto	N/D	Terminare tutte le chiamate	Disconnessione del collegamento Bluetooth®

Pulsante	Azione	Stato		
		Non collegato	Collegato (chiamata in corso)	Collegato (senza una chiamata attiva)
Volume (bianco)	***Premere e rilasciare***	Controllo del volume della sessione di riconosci-mento vocale	Aumento o riduzione del vol-ume audio nel veicolo/riattivazi-one	Controllo del volume della sessione di riconosci-mento vocale
	Premere e tenere premuto	N/D	Disattivazione del microfono del veicolo (entrambi i pulsanti hanno la stessa funzione)	N/D



Funzione degli indicatori LED del modulo dell'interfaccia utente

Pulsante di chiamata (blu) e pulsanti di regolazione del volume (bianchi)

Pulsante	Stato dei collegamenti	Stato dei LED			
		Alimentaz. OFF	Alimentaz. ON	Associazione telefono in corso	Microfono disattivato
Chiamata (blu)	***Non collegato***	Spento	Spento	Lampeggiante	N/D
	Collegato (chiamata in corso)	Spento	Acceso	N/D	Lampeggiante
	Collegato (nessuna chiamata attiva)	Spento	Acceso	N/D	N/D
Volume (bianco)	***Non collegato***	Spento	Spento	Lampeggiante	N/D
	Collegato (chiamata in corso)	Spento	Acceso	N/D	Lampeggiante
	Collegato (nessuna chiamata attiva)	Spento	Acceso	N/D	N/D

Pulsante di risposta (verde) e pulsante Fine (rosso)

Pulsante	Stato dei collegamenti	Stato dei LED			
		Alimentaz. OFF	Alimentaz. ON	Associazi-one telefono in corso	Chiamat a in attesa
Risposta (verde)	***Non collegato***	Spento	Spento	Spento	N/D
	Collegato (chiamata in corso)	Spento	Acceso	Spento	Lampeg-giante
	Collegato (nessuna chiamata attiva)	Spento	Spento	Spento	N/D
Fine (rosso)	***Non collegato***	Spento	Acceso	Acceso	Acceso
	Collegato (chiamata in corso)	Spento	Acceso	Acceso	Acceso
	Collegato (nessuna chiamata attiva)	Spento	Acceso	Acceso	Acceso

Pronuncia simboli

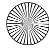
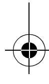
Simbolo	Pronuncia
*	asterisco
#	cancelletto
+	più

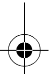
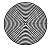
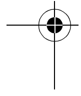
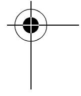
Bienvenido

Bienvenido al mundo “conectado” de Motorola, con la red inalámbrica personal Bluetooth®. El kit de manos libres para coche Premium de Motorola con tecnología inalámbrica Bluetooth facilita y agiliza las conexiones sin cables.

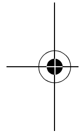
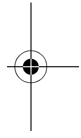
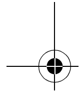
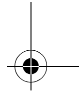
El kit de alta calidad para coche de Motorola le ofrece las siguientes funciones:

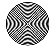
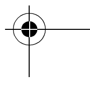
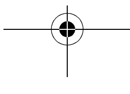
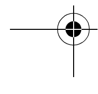
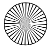
- audio inalámbrico perfecto y con manos libres a través de una conexión Bluetooth
- interfaz de audio digital con señales vocales de alta calidad, de dos direcciones y con manos libres
- reconocimiento de voz independiente del usuario en inglés americano, inglés británico, francés, alemán, italiano y español
- indicadores de menú dirigidos por la voz
- silenciamiento del equipo de música: silencia automáticamente la radio durante una llamada (cuando la radio sea compatible)
- reducción de ruidos y anulación de ecos acústicos
- conforme con los perfiles Bluetooth para manos libres 0.96 y 1.0
- El kit para coche IHF1000 incorpora el perfil de "manos libres" Bluetooth. Para que su teléfono con capacidad Bluetooth pueda comunicarse con el kit IHF1000, deberá también admitir este perfil. Aun en ese caso, sin embargo, su teléfono no podrá ofrecerle todas las

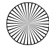





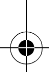
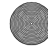
ventajas de las funciones y modos de funcionamiento avanzados y/o el funcionamiento de tal funciones del kit para coche IHF1000 podran ser limitadas si existen conflictos de compatibilidad entre el kit y el teléfono.

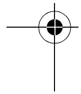
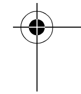






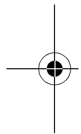
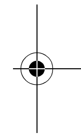
Contenido

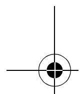
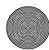
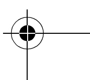
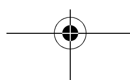
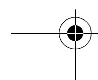
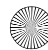


BTHandsfree_multi.book Page 216 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Información general y sobre seguridad

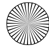
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD Y MANEJO EFICIENTE. LEA ESTA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZAR EL TELÉFONO.

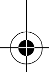
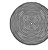
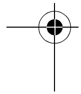
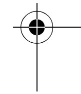
Está terminantemente prohibido que los usuarios realicen cualquier modificación en el dispositivo. Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían invalidar la autorización del usuario para manejar el equipo. Consulte 47 CFR Sec. 15.21.

Este dispositivo cumple con lo establecido en el apartado 15 de las normas de la FCC, así como con la RSS-210/RSS-139 del Ministerio de Industria de Canadá. Su manejo queda sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado. Consulte 47 CFR Sec. 15.19(3).

Conformidad con la normativa de Canadá (Ministerio de Industria de Canadá)

Para prevenir interferencias de radio con el servicio aprobado, este dispositivo está diseñado para ser utilizado en interiores y lejos de las ventanas, para así proporcionar una protección máxima. El equipo que se instale en el exterior estará sujeto a la concesión de una licencia.

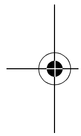
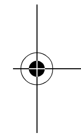


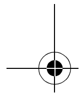
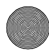
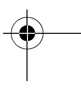
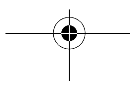
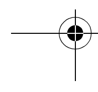
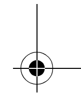
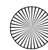






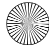
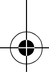
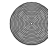
Interferencias electromagnéticas y compatibilidad

Prácticamente cualquier dispositivo electrónico es susceptible de crear interferencias electromagnéticas (EMI) si no se ha protegido, diseñado o configurado adecuadamente para ser compatible.

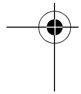
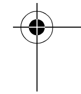
Precaución: Cualquier cambio o modificación no aprobada expresamente por la parte responsable del cumplimiento podría invalidar la autorización del usuario para manejar el equipo.

BTHandsfree_multi.book Page 219 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Declaración de conformidad

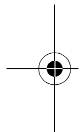
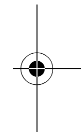
Por la presente, Motorola declara que este producto LV001/05/IHF1000/D es conforme con:

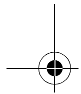
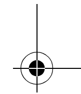
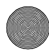
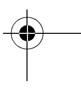
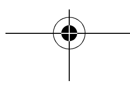
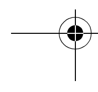
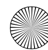
- Los requisitos esenciales y otras disposiciones oportunas de la Directiva 1999/5/EC



- Todas las demás directivas oportunas de la UE

Usted puede ver la Declaración de Conformidad de su producto con la normativa 1999/5/EC (normativa R&TTE) visitando www.motorola.com/rtte.

BTHandsfree_multi.book Page 220 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Iniciando

Acerca de esta guía

Esta guía describe las funciones básicas del kit para coche IHF1000.

Función avanzada



Este icono identifica una función o modo de funcionamiento avanzado que depende de la compatibilidad de su teléfono móvil. No todos los teléfonos con capacidad Bluetooth® que admitan el perfil de "manos libres" Bluetooth contarán necesariamente con esta función u ofrecerán la característica de funcionamiento descrita.

Instalación del kit de manos libres

Directrices para la instalación y conexión

- Este kit para coche podrá ser instalado únicamente por personal cualificado. De ser necesario, comuníquese con el fabricante del vehículo para solicitar información del airbag específico con que éste esté equipado.

Precaución: Un airbag se infla con mucha fuerza. **NO** coloque ningún objeto, incluyendo el equipo de comunicaciones, sobre la zona del airbag o en la zona de despliegue del mismo. Sí se instala de forma inadecuada el equipo de comunicaciones y el airbag se infla, se pueden producir graves lesiones.

- Monte los componentes de forma segura sobre superficies duras, para así prevenir movimientos que puedan causar lesiones o interferir en el manejo del vehículo. Utilice siempre el equipo de montaje suministrado.
- Los componentes montados y los cables que los acompañan no deben interferir con el asiento ni con el espacio para las piernas.
- Coloque los cables de forma que queden protegidos contra pinzamientos, bordes afilados y

aplastamientos. Coloque todos los conectores en línea de forma que sean accesibles fácilmente.

- Este kit para coche está diseñado para utilizarse sólo en sistemas con toma de tierra negativa de 12 voltios. El kit para coche utiliza menos de 5 amperios. Confirme que el sistema eléctrico del vehículo puede suministrar esta corriente.

Cómo instalar el kit de manos libres

Precaución: Debe conectar este kit para coche a un fusible de 5 A situado en el panel de fusibles, para así evitar el riesgo de incendio y otros posibles daños en caso de que se produzca un cortocircuito en algún lugar del módulo electrónico. Antes de instalar el kit para coche, desconecte la batería del vehículo.

Antes de comenzar: desempaquete, monte y compruebe todos los componentes en un banco de pruebas.

Contenido del kit para coche

Cable de la interfaz

El cable de la interfaz conecta el módulo electrónico a los demás componentes del sistema. Conecta la alimentación eléctrica y el encendido del vehículo al kit para coche y proporciona algunas conexiones opcionales de audio cuando se utiliza el kit con la radio del vehículo.

Módulo electrónico

Puede colocar el módulo electrónico en cualquier lugar dentro del vehículo, para que sea más sencillo realizar la conexión entre el cable de la interfaz y el resto de los componentes del sistema.

Micrófono

El cable del micrófono se puede montar a lo largo de uno de los lados del vehículo, a través del salpicadero y por el borde del parabrisas. La mejor colocación del micrófono es cerca del espejo retrovisor y orientado directamente hacia el usuario.

Módulo de la interfaz de usuario

El cable del módulo de la interfaz de usuario (UIM) se puede montar de diferentes maneras, de forma que proporcione un entorno seguro y confortable para su uso.

Conexiones de audio

Los componentes de audio del sistema se pueden instalar de dos maneras:

Altavoz externo

Sí está instalando el sistema con un altavoz externo, DEBE dejar desconectadas las líneas de salida del audio (+/-). (Consulte “Conexiones de la alimentación” en la página 262.) Debe conectar el altavoz externo con el cable de la interfaz.

Radio del vehículo

Sí tiene pensado utilizar la radio del vehículo para controlar el nivel de audio, deberá conectar las líneas de salida del audio (+/-) al sistema de sonido del vehículo.

Nota: El audio del sistema inalámbrico está optimizado para un altavoz externo. Si redirige la salida de audio al sistema de sonido del vehículo puede alterarse el rendimiento del audio inalámbrico.

Instalación del módulo electrónico

La mejor ubicación para el módulo electrónico es debajo del salpicadero del vehículo. Debe proteger la caja de la suciedad y la humedad, así como disponer de un espacio adecuado para permitir su refrigeración y la conexión de los cables.

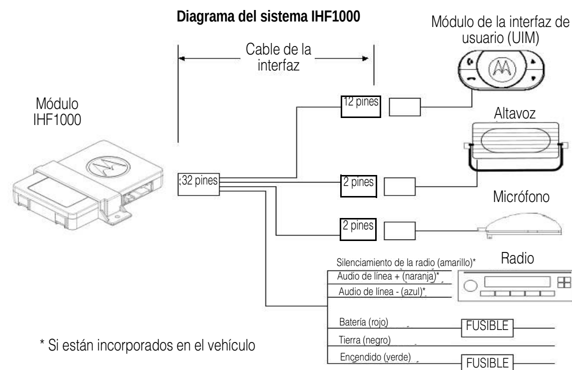
Para obtener un rendimiento óptimo con Bluetooth®, monte el módulo electrónico en una ubicación central dentro del vehículo. No lo coloque detrás o dentro de grandes zonas de metal.

La ubicación del módulo electrónico NO DEBE interferir con el despliegue de los airbags del vehículo. NO sitúe el módulo electrónico en el portaequipajes (maletero) del vehículo.

Instalación del cable de la interfaz

Precaución: Cualquier equivocación a la hora de seguir los pasos siguientes puede hacer que el accesorio no funcione adecuadamente y causar daños al kit para coche.

El cable de la interfaz tiene fusibles incorporados en las líneas de corriente (VBatt e Ign).



Nota: Consulte “Conexiones de la alimentación” en la página 262 para obtener más información.

1 Conecte el cable del sensor de encendido **VERDE** a un interruptor de encendido situado en el panel de fusibles. Cuando el encendido esté apagado, la línea del sensor de encendido estará baja.

2 Conecte el cable de silenciamiento de ocio **AMARILLO** al sistema de sonido del vehículo.

Nota: Esta función sólo estará disponible si la radio del vehículo es compatible con la misma. La instalación podría incluir un relé opcional (no incluido). La línea de silenciamiento es una señal baja activa.

3 Conecte el cable positivo de la batería **ROJO** a un punto de la caja de fusibles del vehículo que esté protegido con un fusible de 5 amperios.

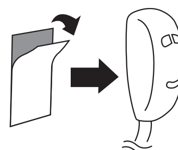
4 Conecte el cable de tierra **NEGRO** al chasis del vehículo.

5 Compruebe todas las conexiones.

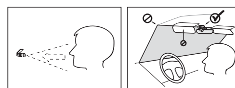
Nota: Los cables **NARANJA** y **AZUL** no se utilizan (estos cables se utilizan para conectar el audio a nivel de línea con la radio del vehículo, en caso de que ésta sea compatible).

Nota: el audio del sistema de manos libres está optimizado para un altavoz externo. Si redirige la salida de audio al sistema de sonido del vehículo puede alterarse el rendimiento del audio inalámbrico.

Instalación del micrófono



1 Pegue uno de los lados de la cinta de VELCRO® a la parte inferior del micrófono.



2 Encuentre una ubicación adecuada y monte el micrófono ahí:

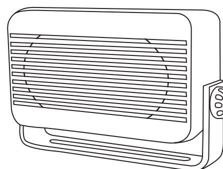
- Se recomienda montar el micrófono en la consola superior o entre el conductor y el pasajero.
- No coloque el micrófono a más de 40 cm (16 pulgadas) de la boca del conductor y evite cualquier corriente directa de aire o frío.

- Oriente el micrófono directamente hacia el conductor. El frontal del micro deberá apuntar al conductor. El cable irá por detrás del micro.
- No permita que nada se interponga entre el micrófono y el conductor (como pueda ser un espejo retrovisor o un parasol).
- Coloque el micrófono firmemente para que las vibraciones no afecten a la calidad del sonido.

Precaución: La ubicación del micrófono NO DEBE interferir con el despliegue de los airbags del vehículo.

3 Conecte el micrófono al cable de la interfaz.

Instalación del altavoz externo



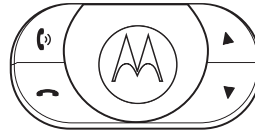
Nota: Utilice siempre el equipo de montaje suministrado.

1 Monte firmemente el altavoz en el suelo del pasajero, bien en el montículo de la transmisión (consola central) o bien debajo del salpicadero. Colóquelo de forma que no esté orientado directamente hacia el micrófono y que no interfiera con el pasajero o con el asiento del vehículo.

Precaución: La ubicación del altavoz externo NO DEBE interferir con el despliegue de los airbags del vehículo.

2 Conecte el altavoz al módulo electrónico.

Instalación del Módulo de la interfaz de usuario



1 Retire la parte posterior de la cinta situada en la parte inferior del Módulo de la interfaz de usuario (UIM).
2 Encuentre un lugar adecuado en el salpicadero del vehículo, que el conductor pueda alcanzar fácilmente, y monte el UIM. Puede montar el UIM en cualquier lugar del salpicadero.

Precaución: La ubicación del UIM **NO DEBE** interferir con el despliegue de los airbags del vehículo.

Precaución: Una vez montado, el UIM **NO DEBE** suponer una distracción visual.

Precaución: NO monte el UIM sobre el volante.

3 Conecte el UIM al cable de la interfaz.

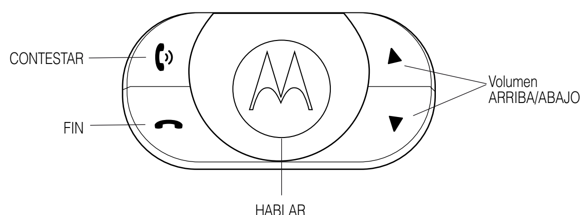
BTHandsfree_multi.book Page 229 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Utilización del kit para coche

Botones de control del Módulo de la interfaz de usuario (UIM)



El UIM le permite configurar y utilizar el kit para coche con manos libres Bluetooth®.



Los botones del UIM se encienden en distintos momentos para indicar diferentes estados del sistema y cuándo pueden pulsarse.

Nota: Consulte “Funciones del indicador LED del UIM” en la página 265 para obtener más información sobre cuándo y por qué se encienden o parpadean los botones.

El botón HABLAR

El botón azul HABLAR tiene 2 funciones, dependiendo de si se pulsa y se suelta rápidamente o se mantiene pulsado.

Pulsar y soltar

Pulse y suelte el botón HABLAR para iniciar una sesión de reconocimiento del habla (SR). Cuando inicie una sesión de SR, escuchará una indicación y luego un breve pitido. El pitido (también conocido como *indicador de escucha*), le indica que el sistema está esperando una orden verbal.

Nota: Si se pulsa y se suelta el botón HABLAR mientras se está oyendo un indicador de SR, el indicador se detendrá y el sistema pasará al indicador de escucha.

Mantener pulsado

Pulse y mantenga pulsado el botón HABLAR para iniciar el proceso de sincronización.

El botón CONTESTAR

El botón verde CONTESTAR tiene 6 funciones, dependiendo del estado en el que se encuentre el sistema. Dichas funciones se pueden iniciar pulsando y soltando el botón o bien manteniéndolo pulsado.

Pulsar y soltar

En esta situación ...	Pulse y suelte CONTESTAR para ...
cuando reciba una llamada entrante	responder la llamada
cuando el sistema no está en mitad de una llamada	realizar una llamada utilizando el último número marcado

En esta situación ...	Pulse y suelte CONTESTAR para ...
mientras hay una llamada en curso	cambiar entre Retener y Reanudar
mientras está en una llamada y después de recibir una notificación de llamada en espera	responder la llamada en espera
con dos llamadas activas	cambiar entre ambas llamadas

Mantener pulsado

Durante una llamada activa, pulse y mantenga pulsado el botón CONTESTAR para cambiar entre el modo de manos libre y el modo de privacidad.

El botón FIN

El botón rojo FIN tiene 5 funciones. Dichas funciones se pueden iniciar pulsando y soltando el botón o bien manteniéndolo pulsado.

Pulsar y soltar

En esta situación ...	Pulse y suelte FIN para ...
durante una llamada activa	finalizar la llamada

En esta situación ...	Pulse y suelte FIN para ...
cuando el sistema está esperando un comando durante el modo de reconocimiento del habla	cancelar el modo de reconocimiento del habla
cuando reciba una llamada entrante	rechazar la llamada

Mantener pulsado

En esta situación ...	Pulse y mantenga pulsado FIN para ...
durante una llamada activa (incluyendo llamadas a múltiples interlocutores)	finalizar todas las llamadas
cuando el sistema no está en mitad de una llamada	finalizar la conexión Bluetooth®

Botones de volumen ARRIBA/ABAJO

Durante el funcionamiento normal, pulse y suelte los botones de volumen ARRIBA/ABAJO para aumentar o disminuir el volumen del altavoz.

(Sí el sistema utiliza los altavoces de la radio del vehículo, también podrá usar los controles de volumen de la radio para bajar o subir el volumen.)

Para silenciar el micrófono, mantenga pulsado el botón de volumen ARRIBA o ABAJO. Para activar el sonido del micrófono, pulse cualquiera de los dos botones.

BTHandsfree_multi.book Page 233 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Obtener ayuda

Sí está aprendiendo a utilizar el sistema, o si necesita recordar cualquier cosa, diga "**Ayuda**." El sistema incluye mensajes de ayuda para cada menú.

También puede decir "**Repetir**" en cualquier momento que se le pregunte **Sí** o **No**. El sistema repetirá la pregunta.

Nota: Sí necesita reiniciar el sistema, mantenga pulsados los botones HABLAR y CONTESTAR simultáneamente durante más de dos segundos.



Conexión del teléfono al kit para coche

Antes de que pueda utilizar este kit para coche, debe establecer una conexión Bluetooth® entre el kit y el teléfono. Puede establecer una conexión Bluetooth entre el kit para coche y el teléfono con un *enlace sincronizado*.

Cuando se establece un enlace sincronizado, el kit para coche recuerda el identificador del teléfono. Una vez que se hayan sincronizado el kit para coche y el teléfono, el kit se conectará automáticamente al teléfono cada vez que ponga en marcha el vehículo o encienda el kit para coche.

Este sistema admite enlaces sincronizados para un máximo de 4 teléfonos.

Nota: El proceso para iniciar una conexión Bluetooth con un teléfono varía dependiendo del fabricante del teléfono. Para obtener más información, consulte la guía de usuario del teléfono.

BTHandsfree_multi.book Page 234 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Sincronización inicial

Nota: Utilice este procedimiento SÓLO si no hay ningún teléfono sincronizado con el sistema.

Teniendo el teléfono y el kit para coche cerca uno del otro:

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Emparejar Móvil**”. El sistema responderá: **Ponga su móvil en función de exploración y presione 1234 cuando se le solicite el código de entrada**.
3	Cuando el teléfono muestre el nombre del dispositivo, selecciónelo. El teléfono mostrará la pantalla para introducir el código de entrada.
4	Introduzca el código de entrada (**1234**). El teléfono mostrará “CÓDIGO de” y luego dirá: **Emparejamiento realizado. Conexión en progreso.** **Nota:** Algunos teléfonos le pedirán que acepte el enlace BT. Introduzca Sí. Cuando haya terminado correctamente, el sistema dirá: **Conexión realizada. Móvil <#> listo para utilizar.**

Sincronizaciones adicionales

Para sincronizar otros teléfonos con el sistema, y teniendo el kit para coche y el teléfono cerca uno del otro:

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Menú Configuración**”. El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
3	Diga “**Emparejar móvil**”. El sistema responderá: **Ponga su móvil en función de exploración y presione 1234 cuando se le solicite el código de entrada**.
4	Cuando el teléfono muestre el nombre del dispositivo, selecciónelo. El teléfono mostrará la pantalla para introducir el código de entrada.
5	Introduzca el código de entrada que le proporciona el sistema. El teléfono confirmará que el PIN está comprobado y dirá: **Emparejamiento realizado. Conexión en progreso**. **Nota:** Algunos teléfonos le pedirán que acepte el enlace BT. Introduzca Sí. Cuando haya terminado correctamente, el sistema dirá: **Conexión realizada. Móvil <#> listo para utilizar.**

BTHandsfree_multi.book Page 236 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Selección de un teléfono

Teniendo el teléfono y el kit para coche cerca uno del otro:

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Menú Configuración**". El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
3	Diga "**Conectar móvil <*n*>.**" El sistema responderá: **Conectando móvil <*n*>.** Cuando haya terminado correctamente, el sistema dirá: **Conexión realizada.**

Mostrar lista de teléfonos sincronizados con el sistema

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Menú Configuración**". El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
3	Diga "**Lista de móviles**". El sistema dirá: **Los siguientes móviles han sido emparejados al sistema: móvil 1, *etc*...**

BTHandsfree_multi.book Page 237 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Eliminación del teléfono del kit para coche

Eliminación de un teléfono conectado

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Menú Configuración**”. El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
3	Diga “**Eliminar móvil** <***n***>**.**” El sistema responderá: **Eliminando móvil <*n*>. ¿Está seguro?**.
4	Diga “**Sí**”. El sistema responderá: **Móvil <*n*> eliminado**.

Eliminación de todos los teléfonos

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Menú Configuración**”. El sistema responderá: **Menú Configuración. Por favor, diga una clave.**
3	Diga “**Eliminar todos los móviles**”. El sistema responderá: **¿Está seguro que desea eliminar todos los móviles?**
4	Diga “**Sí**”. El sistema responderá: **Todos los móviles han sido eliminados.**

Realizar una llamada con el kit para coche

Para realizar una llamada, primero debe establecer un enlace Bluetooth® entre el kit para coche y el teléfono (consulte la página 233).

Puede realizar una llamada con el kit para coche de las siguientes formas:

- Marque un número desde el móvil.
- Diga los dígitos usando el reconocimiento del habla.
- Utilice la lista de contactos del sistema.
- Diga una etiqueta de voz del móvil.
- Utilice el comando **Marcación rápida**.
- Utilice el comando **Rellamada**.
- Utilice la rellamada del último número desde el Módulo de la interfaz de usuario.

Cuando esté conectado, todas estas llamadas son con manos libres. Puede finalizar una sesión de SR en cualquier momento pulsando el botón FIN.

Realizar una llamada utilizando el reconocimiento del habla

Puede introducir un número de teléfono como uno o más grupos de dígitos. Un grupo puede contener hasta 15 dígitos. Un número completo no puede contener más de 32 dígitos. Puede comenzar el grupo del número con el carácter * ó #.

Nota: Diga los números como dígitos continuos. Por ejemplo, puede dictar 555-2211 diciendo "**5-5-5-2-2-1-1**", no "**5-5-5-veintidós-once**".

Llamar utilizando un número completo

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Marcar número**". El sistema responderá: **¿Número?**.
3	Dicte el número de teléfono como un único conjunto de dígitos (sin pausas entre los dígitos). El sistema recitará los dígitos que ha escuchado.
4	Sí el número recitado es el correcto, diga "**Marcar**", y el sistema responderá: **Marcando**.

Llamar utilizando grupos de dígitos

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Marcar número**". El sistema responderá: **¿Número?**.
3	Dicte el primer grupo de dígitos (por ejemplo, diga los tres primeros números). El sistema recitará los dígitos que ha escuchado.

	Acción
4	Dicte el siguiente grupo de dígitos. El sistema recitará los dígitos que ha escuchado. Repita este paso hasta que haya completado el número de teléfono.
5	Cuando el sistema haya recitado el número completo, diga “**Marcar**”, y el sistema responderá: **Marcando**.

Para eliminar un grupo del número de teléfono, diga “**Borrar**” cuando se le pida decir el siguiente grupo. El sistema responderá **Última cadena borrada**, repetirá los grupos restantes y esperará a que dicte un nuevo grupo.

Para borrar todo los grupos del número de teléfono dictados hasta el momento, diga “**Borrar todo**” cuando se le pida el siguiente grupo. El sistema borrará todos los grupos y volverá al indicador **¿Número?** (véase el paso 2 más arriba).

Marcar un número de la lista de contactos

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Llamar a <contacto>.**” **Nota:** El contacto deber ser una entrada válida que esté almacenada en la lista de contactos. El sistema responderá: **¿Desea llamar a <*contacto*>?**.
3	Sí el número recitado es el correcto, diga “**Sí**”, y el sistema responderá: **Llamando**.

Marcar un número utilizando las etiquetas de voz del teléfono

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Etiqueta de voz del móvil**”. **Nota:** La etiqueta de voz debe estar almacenada previamente en el teléfono. El sistema responderá: **Etiqueta de voz de móvil por favor**.
3	Diga“***<etiqueta de voz>”*** (donde ***<etiqueta de voz>*** es una de las etiquetas de voz almacenadas en el teléfono). El sistema llamará al número asociado a la etiqueta de voz del móvil.

Utilizar el comando Marcación rápida

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Marcación rápida**”. El sistema responderá: **Número de marcación rápida.**
3	Diga el número de marcación rápida. El sistema repetirá el número que ha escuchado y le preguntará: **¿Es correcto?**
4	Sí el número que ha recitado es correcto, diga “**Sí**”. El sistema responderá: **Marcando** y realizará la llamada.

Nota: Diga los números de marcación rápida como dígitos continuos. Por ejemplo, dicte la posición de marcado rápido 22 como "**2-2**", no como "**veintidós**".

Utilizar el comando Rellamada

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Rellamada**". El sistema responderá: **Rellamando.**

También puede volver a llamar al último número marcado pulsando el botón CONTESTAR.

Responder a una llamada

Cuando reciba una llamada entrante, el sistema dirá: **Llamada de** <*ID de llamada*>, en caso de que esté disponible.

Sí el ID de llamada no está disponible:

- El sistema reproducirá el timbre de llamada en banda , si el teléfono lo admite.
- Sí no, el sistema generará un timbre de llamada local .

Para responder a una llamada entrante:

Acción
Pulse el botón CONTESTAR.
o bien
Pulse la tecla Enviar, Aceptar, Contestar o Sí del teléfono (dependiendo del modelo de teléfono), tal y como haría para responder a una llamada en modo de privacidad.

Finalizar una llamada

Mediante el teléfono

Acción
Pulse la tecla Fin o Colgar del teléfono (dependiendo del modelo de teléfono).

Mediante el UIM

Acción
Pulse el botón FIN.

Mediante el comando Finalizar llamada

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga “**Colgar**”. El sistema responderá: **Llamada finalizada.**

Utilización de las funciones en mitad de una llamada

Nota: Para utilizar las funciones que se describen a continuación:

- Debe establecer un enlace Bluetooth® entre el kit para coche y el teléfono.
- Debe estarse iniciando una llamada o bien estar en curso.

Rechazar una llamada

Para rechazar una llamada mientras el teléfono está sonando:

Acción
Pulse el botón FIN en el UIM. El sistema responderá: **Llamada rechazada**.
o bien
Pulse la tecla OMITIR del teléfono (puede ser una tecla de pantalla, dependiendo del modelo de teléfono) o la tecla Fin o Colgar del teléfono. El sistema responderá: **Llamada finalizada**.

Transferir una llamada

Desde el kit para coche a su teléfono

Acción
Mantenga pulsado el botón CONTESTAR.
o bien
Apague el coche (si el teléfono le pide que cambie al modo auricular, pulse Sí).
o bien
Pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga "**Privacidad**".

Desde su teléfono al kit para coche

Acción
Mantenga pulsado el botón CONTESTAR.
o bien
Encienda el coche.
o bien
Pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga "**Función manos Libres**".

Silenciar y volver a dar sonido a una llamada

Mediante el UIM

Acción
Para silenciar el micrófono durante una llamada, mantenga pulsado el botón de volumen ARRIBA o ABAJO.
Para volver a dar sonido al micrófono, pulse el botón de volumen ARRIBA o ABAJO.

Utilizar los comandos DESACTIVAR MICRÓFONO y ACTIVAR MICRÓFONO

Acción
Para silenciar el micrófono durante una llamada, pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga "**Desactivar micrófono**".
Para eliminar el silencio del micrófono, pulse el botón HABLAR. Cuando se le solicite, diga "**Activar micrófono**".

Llamada en espera

Cuando se encuentre en medio de una llamada, escuchará un pitido que le avisa de una segunda llamada.

Acción
Pulse el botón CONTESTAR para poner la primera llamada en espera y contestar a la llamada entrante. Cada vez que pulse el botón CONTESTAR, alternará entre ambas llamadas activas.

Nota: Sí no pulsa el botón CONTESTAR, la llamada entrante será rechazada automáticamente y transferida al buzón de voz (en caso de estar configurado en el teléfono).

Envío de tonos DTMF

Puede enviar tonos DTMF desde el teclado del teléfono, o bien mediante el comando **Introducir**:

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Introducir** <***dígitos***>" para enviar números como tonos DTMF.

Administración de la lista de contactos

Puede guardar una lista de nombres y números de teléfono en la lista de contactos del kit para coche. La lista puede incluir hasta 20 entradas.

Añadir una entrada

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Lista de contactos**".

BTHandsfree_multi.book Page 248 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

	Acción
3	Sí el sistema responde: **Lista de contactos vacía. ¿desea añadir un contacto?**, diga "**Sí**". **o bien** Sí el sistema responde: **Lista de contactos. Por favor, diga una clave.**, diga "**Añadir contacto.**"
4	Cuando el sistema responda: **Diga el nombre**, diga el nombre del contacto que desea guardar. Si se detecta un error, el sistema le pedirá que vuelva a intentarlo. Sí acepta el nombre, el sistema responderá: **Por favor, diga el número de teléfono para <*contacto*>**.
5	Diga el número de teléfono como un número completo (sin pausas entre los dígitos). **o bien** Dicte el número como una serie de grupos de números (por ejemplo, diga los tres primeros dígitos, luego los tres siguientes, etc.), hasta que haya dicho el número completo. El sistema repetirá el número que ha escuchado.

	Acción
6	Cuando haya introducido correctamente todo el número de teléfono, diga "**Guardar**". El sistema responderá: **Contacto añadido. ¿Desea añadir otro contacto?**
7	Diga "**No**" para volver al estado de listo del sistema. **o bien** Diga "**Sí**" para añadir otra entrada.

Eliminación de una entrada

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Lista de contactos**".
3	Sí el sistema responde: **Lista de contactos. Por favor, diga una clave.**, diga "**Borrar <*contacto*>**" (donde <*contacto*> es el nombre de un contacto). **o bien** Sí el sistema responde: **Lista de contactos vacía. ¿desea añadir un contacto?**, diga "**No**". El sistema volverá al estado de listo.
4	Cuando el sistema responda: **¿Está seguro que desea borrar el contacto de <*contacto*>?**, entonces diga "**Sí**". El sistema responderá: **Contacto borrado.**

Mostrar listado con las entradas

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Lista de contactos**".
3	Sí el sistema responde: **Lista de contactos. Por favor, diga una clave.**, diga "**Lista de contactos.**". El sistema empezará a mostrar la lista de las entradas almacenadas. **o bien** Sí el sistema responde: **Lista de contactos vacía. ¿desea añadir un contacto?**, diga "**No**". El sistema volverá al estado de listo.

Sugerencia: Para moverse rápidamente por la lista, diga "**Contacto anterior**" o "**Contacto siguiente**".

Nota: Se recomienda grabar las entradas de la lista de contactos mientras el vehículo está inmóvil.

Desactivar los indicadores del sistema

Para desactivar determinados indicadores del SR (por ejemplo, **Menú principal. Por favor, diga una clave.**):

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.

	Acción
2	Cuando se le solicite, diga "**Menú Configuración**".
3	Diga "**Indicadores activados**" o "**Indicadores desactivados**". El sistema responderá: **Indicadores activados** o **Indicadores desactivados**.

Anunciar a un interlocutor

Para activar o desactivar la función de anuncio del interlocutor:

	Acción
1	Pulse el botón HABLAR.
2	Cuando se le solicite, diga "**Menú Configuración**".
3	Diga "**Anuncio de llamada activado**" o "**Anuncio de llamada desactivado**". El sistema responderá: **Anuncio de llamada activado** o **Anuncio de llamada desactivado**.

Indicadores de sonido

Cuando el sistema no está en mitad de una llamada o con una sesión de SR activa, puede escuchar los siguientes indicadores de sonido:

Indicador de sonido	Descripción
Tiene un mensaje en el buzón de voz.	Nuevo mensaje de voz recibido.
Tiene un mensaje nuevo.	Nuevo mensaje SMS recibido.
Carga de pila de móvil baja.	Batería baja.

Nota: Estos indicadores de sonido se desactivan cuando desactiva los indicadores.

Selección de un idioma

Nota: Sí cambia el idioma del sistema, se borrarán todos los contactos de la lista de **Contactos**.

	Acción
1	Mantenga pulsado el botón FIN, encienda el coche y continúe pulsando el botón FIN durante al menos 10 segundos. El sistema entra en el modo de selección de idioma y le dirá: **Menú Idioma. Pulse los botones de volumen arriba ó abajo para cambiar el idioma.**

	Acción
2	Use los botones de volumen ARRIBA/ABAJO para desplazarse por las opciones de idioma. A medida que se desplaza por los idiomas, el sistema reproducirá una indicación en dicho idioma (por ejemplo: **Español. Para elegir este idioma, vuelva a encender el vehículo**).
3	Cuando haya seleccionado el idioma deseado, apague el vehículo. La próxima vez que lo encienda, se cargará el nuevo idioma seleccionado.

Sí necesita ayuda

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a nuestro servicio de atención al cliente o visite nuestra web **www.hellomoto.com**

Cobertura de la garantía

Por favor, consulte la información sobre la garantía incluida en el momento de la compra.

Solución de problemas

Síntoma	Solución
Rendimiento deficiente de SR.	• Introduzca los dígitos en grupos. • Hable sin efectuar pausas. • Hable más alto. • Dirija la voz hacia el micrófono. • Compruebe la posición del micrófono.

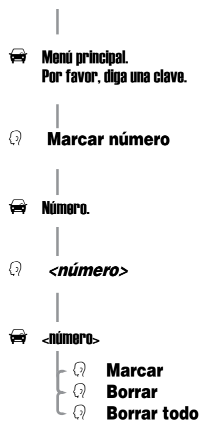
Síntoma	Solución
No puede emparejar móvils nuevos con el kit para coche.	• El teléfono debe ser compatible con el perfil de manos libres Bluetooth® 0.96 o 1.0. • El sistema admite un máximo de 4 teléfonos a la vez. Asegúrese de no haber superado este límite. • Elimine todas las sincronizaciones anteriores mediante el comando **Eliminar todo**. Luego debe reiniciar el sistema. • Elimine la información de sincronización del teléfono y asegúrese de que éste se ha eliminado de cualquier otro sistema con el que se haya sincronizado.
No hay sonido SR o HF.	• Compruebe la conexión del altavoz. • Compruebe la conexión con el módulo electrónico.
SR no responde, o el audio dentro del vehículo no se oye en el teléfono remoto.	• Compruebe la conexión del micrófono. • Compruebe la conexión con el módulo electrónico.
El sistema no responde. **Los botones del UIM no se encienden.**	• Compruebe la conexión del UIM. • Compruebe la conexión con el módulo electrónico.

BTHandsfree_multi.book Page 256 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Referencia rápida sobre las características de las llamadas

Marcar número

Pulse el botón HABLAR



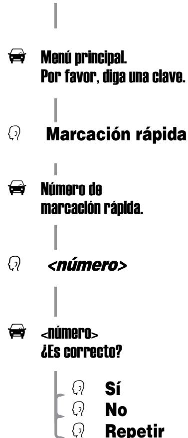
Rellamar

Pulse el botón HABLAR



Marcación rápida

Pulse el botón HABLAR



BTHandsfree_multi.book Page 257 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Llamar a contacto

Pulse el botón HABLAR

Menú Llamar.
Por favor, diga una clave.

Llamar a <contacto>

¿Desea llamar a <contacto>?

- **Sí**
- **No**
- **Repetir**

Etiquetas de voz de móvil

Pulse el botón HABLAR

Menú Llamar.
Por favor, diga una clave.

Etiqueta de voz de móvil por favor

Etiqueta de voz de móvil por favor.

<etiqueta de voz>

Llamada en curso

Pulse el botón HABLAR

Menú Llamar.
Por favor, diga una clave.

- **Privacidad**
- **Función manos libres**
- **Silenciar**
- **Desactivar micrófono**
- **Introducir**
- **Colgar**



Menú Configuración

Pulse el botón HABLAR

Menú principal.
Por favor, diga una clave.

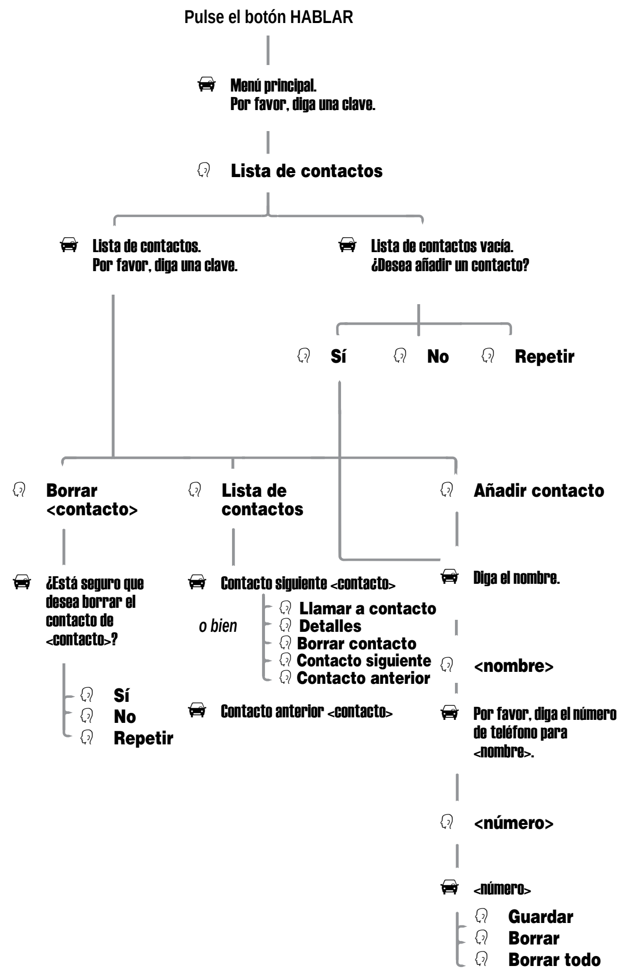
Menú Configuración

Menú Configuración.
Por favor, diga una clave.

- **Emparejar Móvil**
- **Retirar teléfono <n>** — Retirando teléfono <n>. ¿Está seguro?
  - **Sí**
  - **No**
  - **Repetir**
- **Conectar móvil <n>**
- **Retirar todos los teléfonos** — ¿Está seguro de que desea retirar todos los teléfonos?
  - **Sí**
  - **No**
  - **Repetir**
- **Lista de teléfonos**
- **Anunciar llamada** — ¿Activar o desactivar?
  - **Activar**
  - **Desactivar**
- **Indicadores** — ¿Activar o desactivar?
  - **Activar**
  - **Desactivar**

BTHandsfree_multi.book Page 259 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Lista de contactos





Apéndice

Definiciones

Término	Definición
Auricular	El teléfono inalámbrico.
Código de entrada	Término que normalmente es sinónimo de *PIN* o *contraseña*, utilizado en las especificaciones de Bluetooth®. El código de entrada se introduce en los dispositivos que se desea sincronizar, de forma que puedan comprobar la operación. Para evitar cualquier confusión, en esta aplicación se distingue entre contraseña y PIN, que se utiliza para desbloquear la tarjeta SIM de un teléfono.
Dependientes del usuario	El grado en que un sistema de reconocimiento del habla necesita conocer las características individuales de la voz de un usuario con el fin de procesar correctamente el habla.
Estado Listo	El sistema está sincronizado con un teléfono pero no se encuentra en una llamada activa.
HF	Manos libres

Término	Definición
Independientes del usuario	Se refiere a los sistemas de reconocimiento del habla que no necesitan ser entrenados por un usuario.
Mantener pulsado	Botón que se mantiene pulsado al menos durante 1 segundo, también conocido como pulsación LARGA. Cuando se escuche el aviso audible, debe dejarse de pulsar el botón.
Pulsar y soltar	Pulsar un botón durante 100 milisegundos, lo que se conoce también como pulsación CORTA.
Reconocimiento continuo del habla	Capacidad para encontrar los límites de una palabra sin necesidad de hacer pausas entre ellas.
Reconocimiento del habla	Método de entrada verbal en la interfaz del habla.
Sincronizar	Proceso utilizado por dos dispositivos inalámbricos que, usando un código de entrada, crean el *vínculo* del proceso de autentificación de Bluetooth®.
SMS	Servicio de mensajes cortos

Conexiones de la alimentación

La batería, la toma de tierra y el encendido se deben conectar independientemente de las conexiones de audio que se estén utilizando. Sí está utilizando la radio y el altavoz del vehículo en vez del altavoz externo, **debe** conectar la toma de audio (+/-) a la toma de la radio del vehículo.

Nota: el audio del sistema de manos libres está optimizado para un altavoz externo. Si redirige la salida de audio al sistema de sonido del vehículo puede alterarse el rendimiento del audio inalámbrico.

En la siguiente tabla puede ver las conexiones con el vehículo.

Vehículo	Color	Conexión
Batería +	Rojo	Obligatorio
Toma de tierra	Negro	Obligatorio
Encendido	Verde	Obligatorio
Silenciador de la radio	Amarillo	Opcional (usar sólo con una radio)
Audio +	Naranja	Opcional (usar sólo con una radio)
Audio -	Azul	Opcional (usar sólo con una radio)

Funciones de los botones UIM

Tecla(s)	Acción	Estado		
		No conectado	Conectado (en una llamada)	Conectado (no en una llamada)
HABLAR (azul)	***Pulsar y soltar***	Sesión SR	activa la sesión SR	activa la sesión SR
	Mantener pulsado	comenzar sincronización	N/D	comenzar sincronización
CONTESTAR (verde)	***Pulsar y soltar***	sin acción	Método 1 = cambia entre Retener y Reanudar Método 2 = llamada en espera/cambiar entre las llamadas activas	responder llamada entrante/volver a llamar al último número marcado
	Mantener pulsado	N/D	manos libres/confidencial	N/D

BTHandsfree_multi.book Page 264 Tuesday, July 12, 2005 8:46 AM

Tecla(s)	Acción	Estado		
		No conectado	Conectado (en una llamada)	Conectado (no en una llamada)
FIN (rojo)	***Pulsar y soltar***	termina cualquier sesión activa	termina la llamada activa	rechaza la llamada entrante/ter-mina cualquier sesión activa
	Mantener pulsado	N/D	finaliza todas las llamadas	desconecta el enlace Bluetooth®
Volumen (blanco)	***Pulsar y soltar***	Control de volumen de la sesión SR	aumenta o disminuye el volumen dentro del vehículo, o bien anula el modo silenciar	Control de volumen de la sesión SR
	Mantener pulsado	N/D	silencia el micrófono del vehículo (ambas teclas tienen el mismo efecto)	N/D



Funciones del indicador LED del UIM

Tecla HABLAR azul y teclas de volumen ARRIBA/ABAJO blancas

Tecla(s)	Estado de las conexiones	Estado del LED			
		Apagado	Encendido	Sincronización en marcha	Modo silenciar
HABLAR (azul)	***No conectado***	desactivado	desactivado	parpadeando	N/D
	Conectado (en una llamada)	desactivado	activado	N/D	parpadeando
	Conectado (no hay llamada activa)	desactivado	activado	N/D	N/D



Tecla(s)	**Estado de las conexiones**	**Estado del LED**			
		Apagado	**Encendido**	**Sincroniza-ción en marcha**	**Modo silenciar**
Volumen (blanco)	***No conectado***	desacti-vado	desacti-vado	parpade-ando	N/D
	Conectado (en una llamada)	desacti-vado	activado	N/D	parpade-ando
	Conectado (no hay llamada activa)	desacti-vado	activado	N/D	N/D

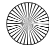
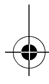


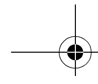
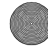
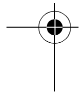
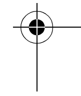
Tecla CONTESTAR verde y tecla FIN roja

Tecla(s)	Estado de las conexiones	Estado del LED			
		Apagado	Encen-dido	Sincroni-zación en marcha	Llamada en espera
CONTESTAR (verde)	***No conectado***	desacti-vado	desacti-vado	desacti-vado	N/D
	Conectado (en una llamada)	desacti-vado	activado	desacti-vado	parpade-ando
	Conectado (no hay llamada activa)	desacti-vado	desacti-vado	desacti-vado	N/D
FIN (rojo)	***No conectado***	desacti-vado	activado	activado	activado
	Conectado (en una llamada)	desacti-vado	activado	activado	activado
	Conectado (no hay llamada activa)	desacti-vado	activado	activado	activado

Tabla de pronunciación

Símbolos	Pronunciación
*	estrella
#	almohadilla
+	más

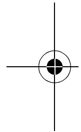
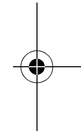





MOTOROLA, the Stylized M Logo and all other trademarks indicated as such herein are trademarks of Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. The Bluetooth® trademarks are owned by their proprietor and used by Motorola, Inc. under license. VELCRO® and VELCRO with the FLYING-V® (DESIGN) are registered trademarks of Velcro Industries B.V. All other product or service names are the property of their respective owners.

© 2005 Motorola, Inc. All rights reserved. Printed in the U.S.A.

Manual number: 6840420Z01-AC

MOTOROLA, le Logo stylisé M et toutes les autres marques indiquées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. La marque Bluetooth® est détenue par son propriétaire et utilisée par Motorola, Inc. sous licence. VELCRO® et VELCRO accompagné du motif FLYING-V® (DESIGN) sont des marques déposées de Velcro Industries B.V. Tous les autres noms de services ou de produits sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

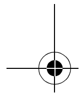
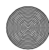
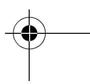
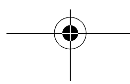
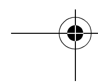
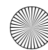
© 2005 Motorola, Inc. Tous droits réservés. Imprimé aux U.S.A.

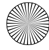
Numéro du manuel : 6840420Z01-AC

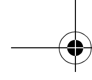
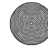
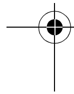
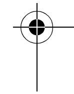
MOTOROLA, das stilisierte M-Logo und alle sonstigen Marken, die hierin als solche gekennzeichnet sind, sind Marken von Motorola, Inc. ® Reg. US-Patentamt. Die Bluetooth®-Marken sind Eigentum ihrer Inhaber und werden von Motorola, Inc. laut Lizenzvertrag verwendet. VELCRO® und VELCRO mit dem FLYING-V® (DESIGN) sind eingetragene Marken von Velcro Industries B.V. Alle sonstigen Produkt- oder Dienstleistungsnamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2005 Motorola, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Gedruckt in den USA.

Handbuch-Nr.: 6840420Z01-AC

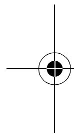
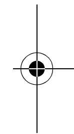


MOTOROLA, il logo M stilizzato e tutti gli altri marchi indicati come tali nel presente manuale sono marchi di Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. I marchi Bluetooth® appartengono ai rispettivi titolari e sono usati da Motorola, Inc. in virtù di un'apposita licenza. VELCRO® e VELCRO con il logo FLYING-V® (DESIGN) sono marchi registrati di Velcro Industries B.V. Tutti gli altri nomi di prodotti o servizi appartengono ai rispettivi titolari.

© 2005 Motorola, Inc. Tutti i diritti riservati. Stampato negli USA.

Codice manuale: 6840420Z01-AC

MOTOROLA, el logotipo estilizado de la M y todas las demás marcas comerciales indicadas como tales, son marcas comerciales de Motorola, Inc. ®, registradas en la oficina de patentes y marcas de EE.UU. Las marcas comerciales de Bluetooth® pertenecen a sus respectivos propietarios y son utilizadas bajo licencia por Motorola, Inc. VELCRO® y VELCRO con la V® VOLANDO (DISEÑO) son marcas comerciales registradas de Velcro Industries B.V. Todos los demás nombres de productos o de servicios pertenecen a sus respectivos propietarios.

© 2005 Motorola, Inc. Todos los derechos reservados. Impreso en EE.UU.

Número de manual: 6840420Z01-AC

